叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 《鸟类图鉴（彩色摄影版）(birds, Illustrated By Color Photography,) 000001

2. 《鸟类图鉴（彩色摄影版）(birds, Illustrated By Color Photography,) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《鸟类图鉴（彩色摄影版）(Birds, Illustrated by Color Photography,)

[bɜːrdz] .
BIRDS **.**
鸟类 .

鸟类。

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] ['kʌlər] [fə'tɑːgrəfi] .
Illustrated **by** **COLOR** **PHOTOGRAPHY** **.**
插图 经过 颜色 摄影 .

彩色摄影插图。

['vɑːl] . [iː] .
Vol **.** **II** **.**
沃尔 . 二 .

第二卷

[noʊ] . [sɪks] .
No **.** **6** **.**
不 . 6 .

6号。

[dɪ'sembər] , - .
DECEMBER **,** **1897** **.**
十二月 , - .

1897年12月。

[ðə; ði] [ˌɔːrnɪθə'lɑːdʒɪkl] ['kɑːŋgrəs] .
THE **ORNITHOLOGICAL** **CONGRESS** **.**
这 鸟类学 国会 .

鸟类学大会。

[iː][hæd; həd][ðə; ði] ['pleʒər] [ʌv; əv] [ə'tendɪŋ] [ðə; ði] [ˌfɪf'tiːnθ] ['kɑːŋgrəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən]
E **had** **the** **pleasure** **of** **attending** **the** **Fifteenth** **Congress** **of** **the** **American**
E 有 这 乐趣 的 参加 这 第十五 国会 的 这 美国人
[ˌɔːrnɪ'θɑːlədʒɪst] - ['juːniən] ,
Ornithologists **'** **Union** **,**
鸟类学家 - 联盟 ,

E有幸参加了美国鸟类学家联盟第十五届大会，

[wɪtʃ] [met] [ænd; ənd] [held] [ɪts] [θriː] [deɪz] ['ænjuəl] ['seʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [ə'merɪkən] [mju'ziːəm][ʌv; əv]
which **met** **and** **held** **its** **three** **days** **annual** **session** **in** **the** **American** **Museum** **of**
哪个 遇见 和 握住 它是 三 天 年度的 会议 在 这 美国人 博物馆 的
['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri] ,
Natural **History** **,**
自然的 历史 ,

该组织在美国自然历史博物馆举行了为期三天的年会。

[nuː] [jɔːk] ['sɪti] , [noʊ'vembər][naɪn] - - , - .
New **York** **City** **,** **November** **9** **-** **11** **,** **1897** **.**
新的 约克 城市 , 十一月 9 - - , - .

纽约市，1897 年 11 月 9 日至 11 日。

['draɪv, 'dɑːktɚ] . [siː] . [hɑːrt] ['mɛriːəm] , [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'pɑːrtmənt] [ʌv; əv] ['ægrɪkʌltʃər] , ['wɑːʃɪŋtən] [diː] .

Dr	.	C	.	Hart	Merriam	,	of	the	Department	of	Agriculture	,	Washington	D	.
博士	.	C	.	哈特	梅里亚姆	,	的	这	部门	的	农业	,	华盛顿	D	.

[siː] . , [prɪ'zaɪdɪd] ,

C	.	,	presided	,
C	.	,	主持	,

美国农业部（位于华盛顿特区）的C·哈特·梅里亚姆博士主持了会议。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər]['prez(ə)nt][ə'baʊt][wʌn]['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['membər] ,

and	there	were	present	about	one	hundred	and	fifty	of	the	members	,
和	那里	是	展示	关于	一	百	和	五十	的	这	成员	,

当时在场的成员约有一百五十人。

['rezɪdənt] [ɪn] ['nɪrli] [ɔːl][ðə; ði] [steɪts] [ʌv; əv][ðə; ði]['juːniən] .

resident	in	nearly	all	the	states	of	the	Union	.
居民	在	几乎	全部	这	各州	的	这	联盟	.

几乎遍布美国所有州。

[ðə; ði][fɜːrst]['peɪpər] [riːd] [wʌz; wəz][wʌn] [prɪ'perd] [baɪ][dʒeɪ] . [siː] . ['mɛrəl] , [ɪn'taɪtld] “ [ɪn] [mə'mɔriəm] :

The	first	paper	read	was	one	prepared	by	J	.	C	.	Merrill	,	entitled	“	In	Memoriam	:
这	第一的	纸	读	曾是	一	准备	经过	J	.	C	.	梅里尔	,	标题	“	在	纪念碑	:

[tʃɑːrlz] [ɛ'miːl] - .

Charles	Emil	Bendire	.
查尔斯	埃米尔	-	.

宣读的第一篇论文是由 JC Merrill 撰写的，题为“纪念：查尔斯·埃米尔·本迪尔”。

” [ðə; ði] ['kærəktər] , [ə'kʌmplɪʃmənts] , [ænd; ənd] [ə'tʃiːvmənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'siːst] ,

”	The	character	,	accomplishments	,	and	achievements	of	the	deceased	,
”	这	特点	,	成就	,	和	成就	的	这	死者	,

“逝者的品格、成就和功绩，

[huːz] ['væljuəb(ə)l][wɜːrk][ɪn] [bai'ɔgrəfaiz] [ə'merɪkən] [bɜːrdz][ɪz][soʊ] [wel] [noʊn] [tuː; tə] [ðoʊz]

whose	valuable	work	in	biographizing	American	birds	is	so	well	known	to	those
谁	有价值的	工作	在	传记	美国人	鸟类	是	所以	出色地	已知	到	那些

['ɪntrəstɪd] [ɪn][ˌɔːrnɪ'θɑːlədʒi] ,

interested	in	ornithology	,
感兴趣的	在	鸟类学	,

他在为美国鸟类撰写传记方面所做的宝贵工作，在鸟类学爱好者中广为人知。

[wɜːr; wər] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə][ɪn][soʊ] [ə'proʊpriət] [ə; eɪ] ['mænər] [ðæt] [ðə; ði]['peɪpər] ,

were	referred	to	in	so	appropriate	a	manner	that	the	paper	,
是	指	到	在	所以	合适的	一个	方式	那	这	纸	,

以如此恰当的方式提及，以至于该论文，

[ðoʊ] [nɑːt] [ɪ'læbərət] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [hoʊpt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] ['ʌltɪmətli] [biː; bi] [meɪd] ,

though	not	elaborate	as	it	is	to	be	hoped	it	may	ultimately	be	made	,
尽管	不是	精心制作的	作为	它	是	到	是	希望	它	可能	最终	是	制成	,

虽然还不够精细，但希望最终能够实现。

[wɪl] [noʊ] [daʊt] [biː; bi] ['pʌblɪʃt] [fɔːr; fər]['dʒen(ə)rəl][ˌsɜːrkjə'leɪʃ(ə)n] .

will	no	doubt	be	published	for	general	circulation	.
将要	不	怀疑	是	已发布	为了	一般的	循环	.

无疑会对外公布。

['meɪdʒər] - ['sɜːrvɪsɪz] [tuː; tə] [ə'merɪkən] [ˌɔːrnɪ'θɑːlədʒi][ɑːr; ər][ʌv; əv][ˌɪndɪ'spjuːtəb(ə)l]['væljuː] ,

Major	Bendire's	services	to	American	ornithology	are	of	indisputable	value	,
主要的	-	服务	到	美国人	鸟类学	是	的	无可争议的	价值	,

本迪尔少校对美国鸟类学的贡献是无可争议的。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ʌn'taɪmli] [deθ] [i'klipst] [tuː; tə][sʌm; səm][ɪk'stent] , ['pɑːsəbli] ['hoʊlli] ,

and	his	untimely	death	eclipsed	to	some	extent	,	possibly	wholly	,
和	他的	不合时宜	死亡	日食	到	一些	程度	,	可能	完全	,

他的英年早逝在某种程度上，甚至可能完全掩盖了……

[ðə; ði][kən'kluːʒ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv][bɜːrd] [baɪ'ɑːgrəfiːz] [wɪtʃ] , [soʊ][fɑːr][æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd]

the	conclusion	of	a	series	of	bird	biographies	which	,	so	far	as	they	had
这	结论	的	一个	系列	的	鸟	传记	哪个	,	所以	远的	作为	他们	有

[ə'pɪrd] ,

appeared	,
出现	,

这是一系列鸟类传记的完结篇，就目前已出版的部分而言，

[wɜːr; wər] [diːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['ædɪkwət] , [ɪf] [nɑːt]['pɜːrfɪkt] .

were	deemed	to	be	adequate	,	if	not	perfect	.
是	被认为	到	是	足够的	, 如果		不是	完美的	.

即使称不上完美，也被认为是足够的。

['mɪstər] . [fræŋk][em] . ['tʃæpmən] , [ðə; ði] [wel] [noʊn] [ə'θɔːrəti] [ɑːn][bɜːrdz] ,

Mr	.	Frank	M	.	Chapman	,	the	well	known	authority	on	birds	,
先生	.	坦率	M	.	查普曼	,	这	出色地	已知	权威	在	鸟类	,

弗兰克·M·查普曼先生，著名的鸟类学权威，

[ænd; ənd] [huːz] ['riːs(ə)nt] [bʊks] [ɑːr; ər]['væljuəb(ə)l] [ə'dɪʃənz] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr]

and	whose	recent	books	are	valuable	additions	to	our	literature
和	谁	最近的	图书	是	有价值的	新增内容	到	我们的	文学

, [hæd; həd] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [priˈzjʊmd] ,

,	had	,	it	may	be	presumed	,
,	有	,	它	可能	是	假定	,

可以推测，他近期出版的书籍对我们的文学作品来说是宝贵的补充，

[ə; eɪ]['peɪpər][tuː; tə] [riːd] [ɑːn][ðə; ði] “ [iks'piəriənsiz] [ʌv; əv][æn; ən][ˌɔːrnɪ'θɑːlədʒɪst][ɪn]['meksɪkoʊ] ,

a	paper	to	read	on	the	“	Experiences	of	an	Ornithologist	in	Mexico	,
一个	纸	到	读	在	这	“	经历	的	一个	鸟类学家	在	墨西哥	,

一篇题为“一位鸟类学家在墨西哥的经历”的论文供阅读，

” [ðoʊ] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] .

”	though	he	did	not	read	it	.
”	尽管	他	做过	不是	读	它	.

虽然他没有读过。

[hiː; hi] [meɪd] , [ɑːn][ðə; ði] ['kɑːntreri] , [wʌt] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən] [ɪkˌstempə'reɪniəs] [tɔːk] ,

He	made	,	on	the	contrary	,	what	seemed	to	be	an	extemporaneous	talk	,
他	制成	,	在	这	相反	,	什么	似乎	到	是	一个	即席	讲话	,

相反，他发表了一番看似即兴的讲话。

[ɪk'siːdɪŋli] [ˌentər'teɪnɪŋ] [ænd; ənd] [sə'fɪʃntli] [ɪn'strʌktɪv] [tuː; tə] ['wɔːrənt] [ə; eɪ] ['pɜːrmənənt] [pleɪs]

exceedingly	entertaining	and	sufficiently	instructive	to	warrant	a	permanent	place
非常	娱乐	和	足够	有指导意义的	到	保证	一个	永恒的	地方

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [ɔːk] ,

for	it	in	the	Auk	,
为了	它	在	这	奥克	,

这篇文章既引人入胜又富有教育意义，值得在《奥克》杂志上永久保留一席之地。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][ɪz][ə'soʊsieɪt; ə'soʊʃieɪt]['edɪtər] .

of	which	he	is	associate	editor	.
的	哪个	他	是	联系	编辑	.

他是该杂志的副主编。

[wiː; wi][hæd; həd][ðə; ði] ['pleʒər] [ʌv; əv] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðə; ði] [æd'væns] [ʃiːts] [ʌv; əv][ə; eɪ] [nuː] [bʊk]

We	had	the	pleasure	of	examining	the	advance	sheets	of	a	new	book
我们	有	这	乐趣	的	检查	这	进步	纸张	的	一个	新的	书

[frʌm; frəm][hɪz; ɪz][pen] ,

from	his	pen	,
从	他的	笔	,

我们有幸拜读了他新作的样书，

[ɪ'læbərətli] ['ɪləstreɪtɪd] [ɪn]['kʌlər] , [ænd; ənd] ['ʃɔ:rtli] [tu:; tə][bi:; bi] ['pʌblɪʃt] .

elaborately	illustrated	in	color	,	and	shortly	to	be	published	.
精心	插图	在	颜色	,	和	不久	到	是	已发布	.

本书配有精美的彩色插图，即将出版。

['mɪstər] . ['tʃæpmən] [ɪz][ə; eɪ] [kəm'pærətɪvli] [jʌŋ] [mæn] , [æn; ən] [ɪn˛θu:zi'æstɪk] ['stu:d(ə)nt][ænd; ənd]

Mr	.	Chapman	is	a	comparatively	young	man	,	an	enthusiastic	student	and
先生	.	查普曼	是	一个	比较	年轻的	男人	,	一个	热情的	学生	和

[əb'zɜ:rvər] ,

observer	,
观察员	,

查普曼先生比较年轻，是一位充满热情的学生和观察家。

[ænd; ənd] ['destɪnd] [tu:; tə][bi:; bi] ['rekəgnaɪzd] [æz; əz][wʌn][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r][moʊst][ˌsaɪən'tɪfɪk] ['θɪŋkəz] ,

and	destined	to	be	recognized	as	one	of	our	most	scientific	thinkers	,
和	注定	到	是	认可	作为	一	的	我们的	最多	科学	思想家	,

他注定会被公认为我们最具科学精神的思想家之一。

[æz; əz] ['meni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['pʌblɪʃt] ['pæmflɪts] [ɔ:l'redi] ['ɪndɪkeɪt] .

as	many	of	his	published	pamphlets	already	indicate	.
作为	许多	的	他的	已发布	小册子	已经	表明	.

正如他出版的许多小册子已经表明的那样。

['aʊər; ɑ:r] ['lɪmɪtɪd] [speɪs] [pri'klu:dz] ['i:v(ə)n][ə; eɪ] ['refrəns] [tu:; tə][ðem; ðəm] [naʊ] .

Our	limited	space	precludes	even	a	reference	to	them	now	.
我们的	有限的	空间	排除	甚至	一个	参考	到	他们	现在	.

由于篇幅有限，我们现在甚至无法提及它们。

[hɪz; ɪz] [ri'ma:ks] [wɜ:r; wər] [meɪd] [ðə; ði] [mɔ:r] [ə'træktɪv] [baɪ][ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)l] [stʌft] ['spesɪmənz]

His	remarks	were	made	the	more	attractive	by	the	beautiful	stuffed	specimens
他的	评论	是	制成	这	更多的	吸引人的	经过	这	美丽的	填充	标本

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hi:; hi] ['ɪləstreɪtɪd] [ðem; ðəm] .

with	which	he	illustrated	them	.
和	哪个	他	插图	他们	.

他用精美的动物标本来佐证自己的观点，这使得他的言论更具吸引力。

[prɑ:f] . ['ɛli:ət] [ku:z] , [ɪn][æn; ən] [ə'dres] , “ [ɔdu:boʊni:ænə] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['mætərz] [ʌv; əv]

Prof	.	Elliott	Coues	,	in	an	address	,	“	Audubboniana	,	and	Other	Matters	of
教授	.	埃利奥特	库斯	,	在	一个	地址	,	“	奥杜博尼亚纳	,	和	其他	事情	的

['prez(ə)nt] ['ɪntrəst] ,

Present	Interest	,
展示	兴趣	,

Elliott Coues 教授在演讲“Audubboniana 和其他当前感兴趣的事项，

” [ɪn'geɪdʒd] [ðə; ði] [dɪ'laɪtɪd] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑ:ŋgrəs] [ɑ:n][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]

”	engaged	the	delighted	attention	of	the	Congress	on	the	morning	of	the
”	已订婚的	这	高兴极了	注意力	的	这	国会	在	这	早晨	的	这

['sekənd] ['deɪz] ['seʃ(ə)n] .

second	day's	session	.
第二	天	会议	.

在第二天会议的上午，这引起了大会与会者的极大兴趣。

[hɪz; ɪz] ['ɔ:diəns] [wʌz; wəz][lɑ:rdʒ] .

His	audience	was	large	.
他的	观众	曾是	大的	.

他的听众众多。

[ɪn][ə; eɪ] [ˌbaɪə'græfɪkl] [sketʃ] [ʌv; əv] ['ɔ:də˛bɑ:n] [ðə; ði][mæn] , [intə'spə:st] [wɪð; wɪθ]['ænɪkdoʊt] ,

In	a	biographical	sketch	of	Audubon	the	Man	,	interspersed	with	anecdote	,
在	一个	传记	草图	的	奥杜邦	这	男人	,	穿插	和	轶事	,

在对奥杜邦其人进行传记式的概述中，穿插着一些轶事，

[hiː; hi] [sed] [soʊ] ['meni] ['ɪntrəstɪŋ] [θɪŋz] [ðæt] [wiː; wi] [rɪ'gret] [wiː; wi][ə'mɪtɪd; oʊ'mɪtɪd][tuː; tə] [meɪk] ['eni]

he	said	so	many	interesting	things	that	we	regret	we	omitted	to	make	any
他	说	所以	许多	有趣的	事物	那	我们	后悔	我们	省略	到	制作	任何

[noʊts] [ðæt] [wʊd] [ɪ'neɪb(ə)l][juː 'es][tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [æt; ət] [liːst] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

notes	that	would	enable	us	to	indicate	at	least	something	of	his
笔记	那	会	使能够	我们	到	表明	在	至少	某物	的	他的

[ˌkærəktərə'zeɪʃn] .

characterization	.
特征描述	.

他说了许多有趣的事情，我们很遗憾没有做任何笔记，以便至少能够指出他的一些性格特征。

[noʊ] [daʊt] [dʒʌst] [wʌt] [hiː; hi] [sed] [wɪl] [ə'pɪr] [ɪn][æn; ən] [ə'proʊpriət] [pleɪs] .

No	doubt	just	what	he	said	will	appear	in	an	appropriate	place	.
不	怀疑	只是	什么	他	说	将要	出现	在	一个	合适的	地方	.

毫无疑问，他说的那些话会在适当的地方被公布出来。

['ɔːdəbɑːnz] [pɔːrt'foʊlioʊ] , [ɪn] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['preʃəs] ['mænjʊskrɪpts][ænd; ənd] ['drɔɪŋz] [wɜːr; wər][soʊ]

Audubon's	portfolio	,	in	which	his	precious	manuscripts	and	drawings	were	so
奥杜邦的	文件夹	,	在	哪个	他的	宝贵的	手稿	和	图画	是	所以

[lɔːŋ] [rɪ'lɪdʒəsli] [kept] ,

long	religiously	kept	,
长的	宗教地	保留	,

奥杜邦的画册，里面珍藏着他长期以来虔诚保存的珍贵手稿和素描作品。

[wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] ['kærid] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][tuː; tə] ['lʌndən] [tuː; tə] [ɪg'zɪbɪt] [tuː; tə]['pɑːsəb(ə)l]

which	he	had	carried	with	him	to	London	to	exhibit	to	possible
哪个	他	有	携带	和	他	到	伦敦	到	展览	到	可能的

['pʌblɪʃərz] ,

publishers	,
出版商	,

他带着这些资料到伦敦，准备向可能的出版商展示。

[ə; eɪ] [bʊk] [soʊ][lɑːrdʒ] [ðæt] [tuː] [men][wɜːr; wər][rɪ'kwaɪərd][tuː; tə] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː] ,

a	book	so	large	that	two	men	were	required	to	carry	it	,
一个	书	所以	大的	那	二	男人	是	必需的	到	携带	它	,

一本书非常大，需要两个人才能抬得动。

[ðoʊ] [ðə; ði] [greɪt] ['nætʃ(ə)rəlɪst][hæd; həd] [juːst] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][æn; ən][ˌɪndɪ'spensəb(ə)l][ænd; ənd]

though	the	great	naturalist	had	used	it	as	an	indispensable	and
尽管	这	伟大的	博物学家	有	用过的	它	作为	一个	必不可少	和

[kən'viːniənt] [kəm'pænjən][fɔːr; fər][soʊ] ['meni] ['jɪrz] ,

convenient	companion	for	so	many	years	,
方便的	伴侣	为了	所以	许多	年	,

尽管这位伟大的博物学家多年来一直将其作为不可或缺且方便的伴侣，

[wʌz; wəz] ['sloʊli] [ænd; ənd][wiː; wi] [θɔːt] ['revərəntli] [dɪ'vestid] [baɪ]['draɪv, 'dɑːktɚ] . [kuːz] [ʌv; əv][ɪts]

was	slowly	and	we	thought	reverently	divested	by	Dr	.	Coues	of	its
曾是	缓慢地	和	我们	想法	虔诚地	剥离	经过	博士	.	库斯	的	它是

['ræpɪŋz] [ænd; ənd][held] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [sər'praɪzd] [ænd; ənd]['greɪtf(ə)l] [geɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][spek'teitəs]

wrappings	and	held	up	to	the	surprised	and	grateful	gaze	of	the	spectators
包装	和	握住	向上	到	这	惊讶	和	感激的	目光	的	这	观众

.

:

.

库斯博士缓缓地、带着敬畏之心剥去了它的包装，并将其举到观众席上，让观众们既惊讶又感激地注视着它。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][drə'mætɪk] .

It	was	dramatic	.
它	曾是	戏剧性	.

真是惊心动魄。

['draɪv, 'dɑːktɝ] . [kuːz] [ɪz][æn; ən]['æktər] .

Dr	.	Coues	is	an	actor	.
博士	.	库斯	是	一个	演员	.

库斯博士是一名演员。

[ænd; ənd] [ðen] [keɪm] [ðə; ði]['kɑːmədi] .

And	then	came	the	comedy	.
和	然后	来了	这	喜剧	.

然后就是喜剧部分了。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [rɪ'zɪst] [ðə; ði][ˌɪnklɪ'neɪʃ(ə)n][tuː; tə] [tɔːk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] — [nɑːt] [dɪ'spærɪdʒɪŋli] , [bʌt; bət]

He	could	not	resist	the	inclination	to	talk	a	little	—	not	disparagingly	,	but
他	可以	不是	抵抗	这	倾角	到	讲话	一个	小的	—	不是	轻蔑地	,	但

['truːθfəli] ,

truthfully	,
说实话	,

他忍不住想说几句——不是贬低，而是实话实说。

['riːdɪŋ] [ə; eɪ] ['letər] ['nevər] [bɪ'fɔːr] ['pʌblɪʃt] ,

reading	a	letter	never	before	published	,
阅读	一个	信	绝不	前	已发布	,

阅读一封从未发表过的信件，

[ʌv; əv] ['sweɪnsən] [tuː; tə] ['ɔːdəˌbɑːn] [dɪ'klaɪnɪŋ] [tuː; tə][ə'soʊsieɪt; ə'soʊʃieɪt][hɪz; ɪz] [neɪm] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ʌv; əv]

of	Swainson	to	Audubon	declining	to	associate	his	name	with	that	of
的	斯温森	到	奥杜邦	下降	到	联系	他的	姓名	和	那	的

['ɔːdəˌbɑːn] “ ['ʌndər] [ðə; ði]['sɜːrkəmstænsɪz] .

Audubon	“	under	the	circumstances	.
奥杜邦	“	在下面	这	情况	.

斯温森拒绝将自己的名字与奥杜邦的名字联系起来，“在这种情况下”。

” [ɔːl] [ʌv; əv] [wɪtʃ] , [wiː; wi] [ˌæprɪ'hend] , [wɪl] ['duːli][faɪnd][ə; eɪ] [pleɪs] [ɑːn][ðə; ði] [ʃelvz] [ʌv; əv]['pʌblɪk]

” All	of	which	,	we	apprehend	,	will	duly	find	a	place	on	the	shelves	of	public
” 全部	的	哪个	,	我们	逮捕	,	将要	正式地	寻找	一个	地方	在	这	货架	的	民众

['laɪbrɛˌriːz] .

libraries	.
图书馆	.

“我们相信，所有这些书籍最终都会在公共图书馆的书架上找到一席之地。”

[wiː; wi] [wʊd] [ˌauə'self. .ɑː-][laɪk][tuː; tə] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv] ['ɔːdəˌbɑːn] [æz; əz][ə; eɪ][mæn] .

We	would	ourself	like	to	say	something	of	Audubon	as	a	man	.
我们	会	我们自己	喜欢	到	说	某物	的	奥杜邦	作为	一个	男人	.

我们自己也想谈谈奥杜邦其人。

[tuː; tə][ˌjuː 'es][hɪz; ɪz][laɪf][ænd; ənd] ['kærəktər] [hæv; həv][ə; eɪ]['speʃ(ə)l] [tʃɑːrm] .

To	us	his	life	and	character	have	a	special	charm	.
到	我们	他的	生活	和	特点	有	一个	特别的	魅力	.

他的人生和品格对我们来说有一种特殊的魅力。

[hɪz; ɪz][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [juːθ] , [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv] [goʊθ] .

His	was	a	beautiful	youth	,	like	that	of	Goethe	.
他的	曾是	一个	美丽的	青年	,	喜欢	那	的	歌德	.

他年轻时英俊潇洒，就像歌德一样。

[hɪz; ɪz] [lʌv] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] , [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] , [ænd; ənd][dɪd] [meɪk] ,

His	love	of	nature	,	for	which	he	was	willing	to	make	,	and	did	make	,
他的	爱	的	自然	,	为了	哪个	他	曾是	愿意的	到	制作	,	和	做过	制作	,

他对自然的热爱，他愿意为此付出努力，而且也确实付出了努力。

['sækrɪfaɪsɪz] , [wɪl] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] [ɪn'spaɪərɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [juːθ] [ʌv; əv] ['noʊb(ə)l] [ænd; ənd] ['dʒent(ə)l]

sacrifices	,	will	always	be	inspiring	to	the	youth	of	noble	and	gentle
牺牲	,	将要	总是	是	鼓舞人心	到	这	青年	的	高贵	和	温和的

[prəʊ'klɪvɪtiːz] ;

proclivities	;
倾向	;

牺牲精神，总是能激励那些具有高尚温和品格的青年；

[hɪz; ɪz]['pɜːrsən(ə)l] ['bjuːti] , [hɪz; ɪz][hjuː'mænəti] , [hɪz; ɪz] [lʌv] - [laɪf] , [hɪz; ɪz] [də'mestɪk] ['vɜːrtʃʊ] , [ɪn'θrɔːl]

his	personal	beauty	,	his	humanity	,	his	love	-	life	,	his	domestic	virtues	,	enthrall
他的	个人的	美丽	,	他的	人类	,	他的	爱	-	生活	,	他的	国内的	美德	,	着迷

[ðə; ði] [ɪn'dʒenjuəs] [maɪnd] ;

the	ingenuous	mind	;
这	天真无邪	头脑	;

他俊美的外表、他的人性、他的爱情生活、他的家庭美德，都深深吸引着纯洁的心灵；

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [əˌpriːʃi'eɪʃ(ə)n] — [ʃoʊn] [ɪn][hɪz; ɪz] ['bjuːtɪf(ə)l] [ˌkɔmpə'ziʃənz] — [ʌv; əv][ðə; ði] ['væliz]

and	his	appreciation	—	shown	in	his	beautiful	compositions	—	of	the	valleys
和	他的	欣赏	—	所示	在	他的	美丽的	作品	—	的	这	山谷

[ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['rɪvər] ,

of	the	great	river	,
的	这	伟大的	河	,

以及他对大河谷的欣赏——这在他的精美作品中有所体现。

[lɑː] [bel] [riˈvjɛr] , [θruː] [wɪtʃ] [ɪts]['wɔːtərz] , ['ʃædoʊd] [baɪ][ðə; ði][mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['fɔrists] [ʌv; əv]

La	Belle	Rivière	,	through	which	its	waters	,	shadowed	by	the	magnificent	forests	of
拉	美女	里维埃尔	,	通过	哪个	它是	水	,	阴影	经过	这	壮丽	森林	的

[oʊ'haɪoʊ][ænd; ənd] [kən'tʌki] ,

Ohio	and	Kentucky	,
俄亥俄州	和	肯塔基州	,

美丽河流，其水流经俄亥俄州和肯塔基州壮丽的森林，

['wɔndəd] — [ɔːl][ʌv; əv] [ðiːz] [θɪŋz] [hæv; həv][frʌm; frəm] [juːθ] [ʌp] [ʃed] [ə; eɪ] [swiːt] ['freɪgrəns]

wandered	—	all	of	these	things	have	from	youth	up	shed	a	sweet	fragrance
漫步	—	全部	的	这些	事物	有	从	青年	向上	棚	一个	甜的	香味

['oʊvər][hɪz; ɪz] ['meməri] [ænd; ənd] ['ædɪd] ['greɪtli] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ænd; ənd]

over	his	memory	and	added	greatly	to	our	admiration	of	and
超过	他的	记忆	和	额外	非常	到	我们的	钦佩	的	和

[əˌpriːʃi'eɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ði][mæn] .

appreciation	for	the	man	.
欣赏	为了	这	男人	.

从青年时代起，所有这些经历都为他的记忆蒙上了一层甜蜜的芬芳，也极大地加深了我们对他的钦佩和欣赏。

[soʊ] ['meni] ['sʌbdʒekts] [keɪm] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['kɑːŋgrəs] [ðæt] [wiː; wi]['kænɑːt] [hoʊp][tuː; tə][duː] [mɔːr]

So	many	subjects	came	before	the	Congress	that	we	cannot	hope	to	do	more
所以	许多	主题	来了	前	这	国会	那	我们	不能	希望	到	做	更多的

[ðæn; ðən]['menʃ(ə)n][ðə; ði]['taɪtəlz][ʌv; əv][ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

than	mention	the	titles	of	a	few	of	them	.
比	提到	这	标题	的	一个	很少	的	他们	.

大会讨论的议题太多，我们只能提及其中几个议题的标题。

['mɪstər] . [sɪl'vestə(r)][diː] . [dʒʌd] [dɪ'skʌst] [ðə; ði]['kwestʃən] [ʌv; əv] “ [prə'tektɪv] [ædæp'teɪʃnz] [ʌv; əv]

Mr	.	Sylvester	D	.	Judd	discussed	the	question	of	“	Protective	Adaptations	of
先生	.	西尔维斯特	D	.	贾德	讨论	这	问题	的	“	保护的	适应	的

['ɪnsekts][frʌm; frəm][æn; ən] [ˌɔːrnɪθə'lɑːdʒɪkl] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vjuː] ;

insects	from	an	Ornithological	Point	of	View	;
昆虫	从	一个	鸟类学	观点	的	看法	;

Sylvester D. Judd 先生探讨了“从鸟类学角度看昆虫的保护性适应”这一问题；

" ['mɪstər] . ['wɪljəm] [si:] . [raivz] [tɔ:kt] [ʌv; əv] " ['sʌmər] [bɜ:rdz][ʌv; əv][ðə; ði] [west] [vər'dʒɪniə] [spru:s]
" Mr . William C . Rives talked of " Summer Birds of the West Virginia Spruce
" 先生 . 威廉 C . 河流 谈话 的 " 夏天 鸟类 的 这 西方 弗吉尼亚州 云杉
[belt] ;
Belt ;
腰带 ;

威廉·C·里夫斯先生谈到了"西弗吉尼亚云杉带的夏季鸟类";

" ['mɪstər] . [dʒɑ:n][en] . [kla:k] [ri:d] [ə; eɪ]['peɪpər] [ɪn'taɪtld] " [ten] [deɪz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][bɜ:rdz][ʌv; əv]
" Mr . John N . Clark read a paper entitled " Ten Days among the Birds of
" 先生 . 约翰 N . 克拉克 读 一个 纸 标题 " 十 天 之中 这 鸟类 的
['nɔ:rðərn] [nu:] ['hæmpʃə] ;
Northern New Hampshire ;
北方 新的 汉普郡 ;

约翰·N·克拉克先生宣读了一篇题为《新罕布什尔州北部鸟类十日游》的论文;

" ['hæri] [si:] . ['oʊbər,hoʊlsər] [tɔ:kt] [ekstempə'reiniəsli] [ʌv; əv] " [laɪ'bɪriən][bɜ:rdz] ,
" Harry C . Oberholser talked extemporaneously of " Liberian Birds ,
" 哈里 C . 奥伯霍尔瑟 谈话 即兴地 的 " 利比里亚 鸟类 ,

哈里·C·奥伯霍尔瑟即兴谈到了"利比里亚鸟类",

" [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ][moʊst] [ˌentər'teɪnɪŋ] [ænd; ənd] [ɪn'strʌktɪv] ['mænər] ,
" and in a most entertaining and instructive manner ,
" 和 在 一个 最多 娱乐 和 有指导意义的 方式 ,

并且以一种非常有趣和富有启发性的方式,

['evri] [wɜ:rd][hi:; hi] [sed] ['bi:ɪŋ] ['wɜ:rði] [ʌv; əv][lɑ:rdʒ] [prɪnt] [ænd; ənd]['lɪbərəl] [ɪm'belɪʃmənt] ; ['mɪstər] .
every word he said being worthy of large print and liberal embellishment ; Mr .
每一个 单词 他 说 存在 值得 的 大的 打印 和 自由主义 装饰 ; 先生 .
[dʒeɪ] . [ə; eɪ] . ['ælən] ,
J . A . Allen ,
J . 一个 . 艾伦 ,

他说的每一句话都值得用大字印刷并加以大量润色; JA Allen 先生,

['edɪtər][ʌv; əv][ðə; ði] [ɔ:k] ,
editor of The Auk ,
编辑 的 这 奥克 ,

《奥克》杂志编辑

[sed] [ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ðæt] [wʌz; wəz] [nu:] [ænd; ənd] [ɪn'strʌktɪv] [ə'baʊt][ðə; ði] " ['ɔ:rɪdʒɪn][ʌv; əv][bɜ:rd]
said a great deal that was new and instructive about the " Origin of Bird
说 一个 伟大的 交易 那 曾是 新的 和 有指导意义的 关于 这 " 起源 的 鸟
[maɪ'greɪʃ(ə)n] ;
Migration ;
迁移 ;

就"鸟类迁徙的起源"发表了许多新颖且富有启发性的观点;

" ['mɪstər] . [oʊ] . ['wɪdmən] [ri:d] [æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] ['peɪpər][ɑ:n] " [ðə; ði] [greɪt] [ru:sts] [ɑ:n] -
" Mr . O . Widmann read an interesting paper on " The Great Roosts on Gabberet -
" 先生 . 哦 . 维德曼 读 一个 有趣的 纸 在 " 这 伟大的 栖息地 在 -
['aɪlənd] ,
Island ,
岛 ,

O. Widmann 先生阅读了一篇关于"加贝雷特岛上的大栖息地"的有趣论文,

['ɑ:pəzɪt] [nɔ:rθ] [ˌes 'ti:] . ['lu:ɪs] ; " [dʒeɪ] . ['hærɪs] [ri:d] [prɪ'zentɪd] [ə; eɪ]['peɪpər][ɑ:n] " [ðə; ði] [tə:nz]
opposite North St . Louis ; " J . Harris Reed presented a paper on " The Terns
对面的 北 英石 . 路易斯 ; " J . 哈里斯 芦苇 呈现 一个 纸 在 " 这 燕鸥
[ʌv; əv] [gʌl] ['aɪlənd] ,
of Gull Island ,
的 鸥 岛 ,

与北圣路易斯相对;"J. Harris Reed 发表了一篇关于"鸥岛的燕鸥"的论文,

[nuː] [jɔːk] ; ” [ə; eɪ] . [ˈdʌbljuː] . [ˈæntəni] [riːd] [ʌv; əv] “ [ðə; ðɪ] [ˈpɛtrəlz] [ʌv; əv] [ˈsʌðərn] [ˌkæləˈfɔːrniə] ,

New	York	;	”	A	.	W	.	Anthony	read	of	“	The	Petrels	of	Southern	California	,
新的	约克	;	”	一个	.	W	.	安东尼	读	的	“	这	海燕	的	南方	加利福尼亚州	,

纽约;” AW Anthony 朗读了《南加州的海燕》一书，

” [ænd; ənd][ˈmɪstər] . [dʒɔːrdʒ] [eɪtʃ] . [məˈkeɪ] [tɔːkt] [ˈɪntrəstɪŋliˌˈɪntrestɪŋli][ʌv; əv] “ [ðə; ðɪ] [təːnz] [ʌv; əv]

”	and	Mr	.	George	H	.	Mackay	talked	interestingly	of	“	The	Terns	of
”	和	先生	.	乔治	H	.	麦凯	谈话	有趣的是	的	“	这	燕鸥	的

[ˈpɛnɪˌkiːz] [ˈaɪlənd] , [mæs] .

Penikese	Island	,	Mass	.
佩尼基斯	岛	,	大量的	.

乔治·H·麦凯先生饶有兴致地谈到了“马萨诸塞州佩尼基斯岛的燕鸥”。

” [ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˈʌðər] [ˈpepərz][ʌv; əv] [ˈɪntrəst] [ænd; ənd][ˈvæljuː] .

”	There	were	other	papers	of	interest	and	value	.
”	那里	是	其他	文件	的	兴趣	和	价值	.

还有其他一些有趣且有价值的论文。

“ [ə; eɪ] [ˈnætʃərəˌlɪsts] [ˌekspəˈdɪʃ(ə)n][tuː; tə] [iːst] [ˈæfrɪkə] , ” [baɪ][diː] . [dʒiː] . [ˈeliət] , [wʌz; wəz] , [haʊˈevər] ,

“	A	Naturalist's	Expedition	to	East	Africa	,	”	by	D	.	G	.	Elliot	,	was	,	however	,
“	一个	博物学家的	远征	到	东方	非洲	,	”	经过	D	.	G	.	埃利奥特	,	曾是	,	然而	,

然而，D.G.艾略特的《博物学家东非探险记》却是.....

[ðə; ðɪ] [piːs] [diː] [rɪˈzɪstɑ̃ːs] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈkɑːŋgrəs] .

the	pièce	de	résistance	of	the	Congress	.
这	片	德	反抗	的	这	国会	.

国会的重头戏。

[ðə; ðɪ] [ˈlektʃər] [wʌz; wəz] [dɪˈlɪvərd] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈlektʃər] [hɔːl][ʌv; əv][ðə; ðɪ][mjuˈziːəm] ,

The	lecture	was	delivered	in	the	lecture	hall	of	the	Museum	,
这	演讲	曾是	发表	在	这	演讲	大厅	的	这	博物馆	,

讲座在博物馆的演讲厅举行。

[ɑːn] [ˈwenzdeɪ] [æt; ət][eɪt][piː] . [em] . [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈɪləstreɪtɪd] [baɪ] [ˌsterɪˈɑːptɪkən] [vjuːz] ,

on	Wednesday	at	8	p	.	m	.	It	was	illustrated	by	stereopticon	views	,
在	周三	在	8	p	.	米	.	它	曾是	插图	经过	立体镜	浏览	,

周三晚上8点，用立体镜图像进行了演示。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ðɪ][moʊst][rɪˈmɑːrkəb(ə)l] [ˈmænər] .

and	in	the	most	remarkable	manner	.
和	在	这	最多	卓越	方式	.

而且是以最令人瞩目的方式。

[ðə; ðɪ] [ˈpɪktʃərz] [wɜːr; wər] [θroʊn] [əˈpɑːn][æn; ən] [ɪˈmens] [ˈkænvəs] , [wɜːr; wər] [ˈmɑːrvələsli] [ˌriːəˈlɪstɪk] ,

The	pictures	were	thrown	upon	an	immense	canvas	,	were	marvellously	realistic	,
这	图片	是	抛掷	之上	一个	巨大	帆布	,	是	奇妙地	实际的	,

这些画作被投射到一块巨大的画布上，栩栩如生，令人惊叹。

[ænd; ənd][wɜːr; wər][soʊ] [mʌtʃ] [ədˈmaɪəd][baɪ][ðə; ðɪ] [greɪt] [ˈɔːdiəns] , [wɪtʃ] [ˌoʊvɚˈfloʊd] [ðə; ðɪ][lɑːrdʒ]

and	were	so	much	admired	by	the	great	audience	,	which	overflowed	the	large
和	是	所以	很多	钦佩	经过	这	伟大的	观众	,	哪个	溢出	这	大的

[ˈlektʃər] [hɔːl] ,

lecture	hall	,
演讲	大厅	,

他们受到了挤满了大型演讲厅的广大听众的热烈赞扬。

[ðæt] [ðə; ðɪ][wɜːrd] [dɪˈmɑːnstrətɪv] [dʌz] [nɑːt] [dɪˈskraɪb] [ðer; ðər][ɪnˈθuːziæzəm] .

that	the	word	demonstrative	does	not	describe	their	enthusiasm	.
那	这	单词	示范性的	做	不是	描述	他们的	热情	.

“热情洋溢”这个词都无法形容他们的热情。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['lektʃər] !
But **the** **lecture** **!**
但 这 演讲 !

但是讲座!

[dɪ'skrɪpʃn] , [ɪk'spɪriəns] , ['sʌfərɪŋ] , [əd'ventʃər] , ['kɜ:rɪdʒ] , ['tɔ:rɪd] [hi:t] , [waɪld] [bi:sts] ,
Description **,** **experience** **,** **suffering** **,** **adventure** **,** **courage** **,** **torrid** **heat** **,** **wild** **beasts** **,**
描述 , 经验 , 痛苦 , 冒险 , 勇气 , 热带 热 , 荒野 野兽 ,
['pɔɪzənəs] ['ɪnsekts] , ['venəməs] ['sɜ:pənts] ,
poisonous **insects** **,** **venomous** **serpents** **,**
有毒 昆虫 , 有毒 蛇 ,

描述、经历、苦难、冒险、勇气、酷热、野兽、毒虫、毒蛇

[hæf] - ['sɪvəlaɪzd] ['pi:pəlz] , [θɜ:rst] , — ['ɔ:lmoʊst] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv] ['tɔ:rtʃər] [tu:; tə]['dʒʌstɪfaɪ][ðə; ði][ju:z]
half **-** **civilized** **peoples** **,** **thirst** **,** **—** **almost** **enough** **of** **torture** **to** **justify** **the** **use**
一半 - 文明 人民 , 口渴 , 一 几乎 足够的 的 酷刑 到 证明合法 这 使用
[ʌv; əv] ['koʊlə,rɪdʒɪz] ['eɪnʃənt] ['mærɪnər][ɪn] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] ,
of **Coleridge's** **Ancient** **Mariner** **in** **illustration** **,**
的 柯勒律治的 古老的 水手 在 插图 ,

半开化的民族，干渴——这几乎足以构成用柯勒律治的《古舟子咏》来作比喻的酷刑了。

— [ænd; ənd] [jet] [ə; eɪ] [pər'petʃuəl] , ['kwaɪət] , ['rɑ:lɪkɪŋ] , ['dʒu:bɪlənt]['hju:mər] , [ɔ:l] - [pə'veɪdɪŋ] ,
— **and** **yet** **a** **perpetual** **,** **quiet** **,** **rollicking** **,** **jubilant** **humor** **,** **all** **-** **pervading** **,**
— 和 然而 一个 永久 , 安静的 , 欢快的 , 喜庆 幽默 , 全部 - 普遍存在 ,
[ænd; ənd] , [æt; ət][ðə; ði][kloʊz] ,
and **,** **at** **the** **close** **,**
和 , 在 这 关闭 ,

——然而，一种永恒的、平静的、欢快的、愉悦的幽默感，无处不在，并且在结尾处，

[ɑ:n][ðə; ði] ['lɛktʃərərz] [rɪ'tɜ:rn] [wʌns] [mɔ:r] [tu:; tə][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] , [ðə; ði] ['eləkwənt]
on **the** **lecturer's** **return** **once** **more** **to** **the** **beginning** **of** **civilization** **,** **the** **eloquent**
在 这 讲师的 返回 一次 更多的 到 这 开始 的 文明 , 这 雄辩
['pɪktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [krɔ:s] ,
picture **of** **the** **Cross** **,**
图片 的 这 叉 ,

当讲师再次回到文明的开端时，十字架的雄辩画面，

“ [fʊl] [haɪ] [əd'vænst] , ” [ɔ:l] [kəm'baɪnd] , [meɪd] [ðɪs] ['lektʃər] , [tu:; tə][ju: 'es] ,
“ **full** **high** **advanced** **,** **”** **all** **combined** **,** **made** **this** **lecture** **,** **to** **us** **,**
“ 满的 高的 先进的 , ” 全部 合并 , 制成 这 演讲 , 到 我们 ,

所有这些“高度高级”的因素结合起来，构成了我们今天所听到的这场讲座。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['veri] [fju:] ['plætfɔ:rm] [ə'dresiz] [ɪn'taɪərli] ['wɜ:rði] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɪg'nɪfɪkəns] [ʌv; əv]
one **of** **the** **very** **few** **platform** **addresses** **entirely** **worthy** **of** **the** **significance** **of**
一 的 这 非常 很少 平台 地址 完全 值得 的 这 意义 的
[ʌn'feɪdɪŋ] ['pɔ:rtrətʃər] .
unfading **portraiture** **.**
不褪色 画像 .

极少数的平台地址完全值得用永恒的肖像来纪念。

[si:] . [si:] . ['mɑ:rb(ə)l] .
C **.** **C** **.** **Marble** **.**
C . C . 大理石 .

CC大理石。

['maʊnt(ə)n] [blu:] [bɜ:rd] .
mountain **blue** **bird** **.**
山 蓝色的 鸟 .

山蓝鸟。

[frʌm; frəm][kɑ:l] . [kaɪ] . ['eɪˌkæd] . ['saɪənsəz, 'saɪənsɪz] .

From	col	.	Chi	.	Acad	.	Sciences	.
从	科尔	.	奇	.	学院	.	科学	.

来自中国科学院

['kɔpi,raitid] [baɪ]

Copyrighted	by
版权所有	经过

版权所有

['neɪtʃər] ['stʌdi] [pʌb] .

Nature	Study	Pub	.
自然	学习	酒吧	.

自然研究出版社

[ˌsi: 'oʊ] . , - , [ʃɪ'kɑ:goʊ] .

Co	.	,	1897	,	Chicago	.
合作	.	,	-	,	芝加哥	.

公司，1897年，芝加哥。

[ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ['blu:bɜ:rd] .

THE	MOUNTAIN	BLUEBIRD	.
这	山	蓝鸟	.

山蓝鸟。

[en][æn; ən] ['ɜ:rli] ['nʌmbər] [ʌv; əv][bɜ:rdz][wi:; wi] [prɪ'zentɪd] [ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑ:mən] ['blu:bɜ:rd]

N	an	early	number	of	Birds	we	presented	a	picture	of	the	common	Bluebird
N	一个	早期的	数字	的	鸟类	我们	呈现	一个	图片	的	这	常见的	蓝鸟

,

,

,

在早期的一些鸟类中，我们展示了一张普通蓝知更鸟的图片，

[wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [mʌtʃ] [əd'maɪəd] .

which	has	been	much	admired	.
哪个	有	到过	很多	钦佩	.

备受赞誉。

[ðə; ði]['maʊnt(ə)n]['blu:bɜ:rd] , [hu:z] ['bju:ti] [ɪz] [θɔ:t] [tu:; tə] [ɪk'sel] [ðæt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] ,

The	mountain	Bluebird	,	whose	beauty	is	thought	to	excel	that	of	his	cousin	,
这	山	蓝鸟	,	谁	美丽	是	想法	到	Excel	那	的	他的	表哥	,

山蓝鸟，人们认为它的美貌胜过它的近亲，

[ɪz]['prɑ:bəbli] [noʊn] [tu:; tə][fju:][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['ri:dɝz] [hu:] [lɪv; laɪv] [i:st] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɑ:ki]

is	probably	known	to	few	of	our	readers	who	live	east	of	the	Rocky
是	大概	已知	到	很少	的	我们的	读者	WHO	居住	东方	的	这	洛基

['maʊnt(ə)n]['ri:dʒən] ,

Mountain	region	,
山	地区	,

可能很少有居住在落基山脉以东地区的读者知道这件事。

[ðoʊ] [hi:; hi][ɪz][ə; eɪ] ['kɑ:mən] ['wɪntər]['sʌdʒɜ:rnər][ɪn][ðə; ði]['westərn] [pɑ:rt][ʌv; əv]['kænzəs] ,

though	he	is	a	common	winter	sojourner	in	the	western	part	of	Kansas	,
尽管	他	是	一个	常见的	冬天	旅居者	在	这	西	部分	的	堪萨斯州	,

虽然他是堪萨斯州西部地区常见的冬季过境者，

[bɪ'gɪnɪŋ] [tu:; tə] [ə'raɪv] [ðer; ðər][ðə; ði][læst][ʌv; əv] [sep'tembər] , [ænd; ənd] ['li:vɪŋ] [ɪn] [mɑ:rtʃ] [ænd; ənd]

beginning	to	arrive	there	the	last	of	September	,	and	leaving	in	March	and
开始	到	到达	那里	这	最后的	的	九月	,	和	离开	在	行进	和

['eɪprəl] .

April	.
四月	.

9月底开始陆续抵达，3月和4月离开。

[ðə; ði]['hæbɪts][ʌv; əv] [ðiːz] [bɜːrdz][ʌv; əv][ðə; ði]['sentrəl]['riːdʒənz][ɑːr; ər]['veri]['sɪmələr][tuː; tə] [ðoʊz] [ʌv; əv]

The	habits	of	these	birds	of	the	central	regions	are	very	similar	to	those	of
这	习惯	的	这些	鸟类	的	这	中央	地区	是	非常	相似的	到	那些	的

[ðə; ði] ['iːstərn] ,

the	eastern	,
这	东	,

这些中部地区鸟类的习性与东部地区的鸟类非常相似。

[bʌt; bət] [mɔːr] ['weri] [ænd; ənd]['saɪlənt] .

but	more	wary	and	silent	.
但	更多的	警惕	和	沉默的	.

但更加谨慎和沉默。

['iːv(ə)n][ðer; ðər] [lʌv] [sɔːŋ] [ɪz] [sed] [tuː; tə][biː; bi] [les] [laʊd] [ænd; ənd]['mjuːzɪk(ə)l] .

Even	their	love	song	is	said	to	be	less	loud	and	musical	.
甚至	他们的	爱	歌曲	是	说	到	是	较少的	大声	和	音乐	.

据说就连他们的情歌也显得不那么响亮悦耳。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['ræðər]['fiːb(ə)l] , ['pleɪntɪv] , [mə'nɑːtənəs] ['wɔːrbl] , [ænd; ənd][ðer; ðər][tʃɜːrp][ænd; ənd]

It	is	a	rather	feeble	,	plaintive	,	monotonous	warble	,	and	their	chirp	and
它	是	一个	相当	微弱	,	哀怨	,	单调	颤声	,	和	他们的	啁啾	和

['twɪtərɪŋ] [noʊts][ɑːr; ər] [wiːk] .

twittering	notes	are	weak	.
推特	笔记	是	虚弱的	.

这是一种相当微弱、哀怨、单调的鸣叫，它们的啁啾声和鸣啭声都很弱。

[ðeɪ] [səb'sɪst][ə'pɑːn][ðə; ði]['siːdər] ['beriz] , [siːdz] [ʌv; əv][plænts] , ['græsˌhɔpəz] , ['biːtlz] , [ænd; ənd]

They	subsist	upon	the	cedar	berries	,	seeds	of	plants	,	grasshoppers	,	beetles	,	and
他们	生存	之上	这	雪松	浆果	,	种子	的	植物	,	蚱蜢	,	甲虫	,	和

[ðə; ði][laɪk] ,

the	like	,
这	喜欢	,

它们以雪松浆果、植物种子、蚱蜢、甲虫等为食。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [pɪk] [ʌp] ['lɑːrdʒli] [ə'pɑːn][ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [skrætʃ] [fɔːr; fər] [ə'mʌŋ]

which	they	pick	up	largely	upon	the	ground	,	and	occasionally	scratch	for	among
哪个	他们	挑选	向上	很大程度上	之上	这	地面	,	和	偶尔	划痕	为了	之中

[ðə; ði] [liːvz] .

the	leaves	.
这	树叶	.

它们大多从地上捡拾食物，偶尔也会在落叶中刨挖。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði][fɔːl][ænd; ənd]['wɪntər] [ðeɪ] ['vɪzɪt][ðə; ði][pleɪnz][ænd; ənd] ['væliz] ,

During	the	fall	and	winter	they	visit	the	plains	and	valleys	,
期间	这	落下	和	冬天	他们	访问	这	平原	和	山谷	,

秋季和冬季，它们会到平原和山谷地区活动。

[ænd; ənd][ɑːr; ər]['juːʒuəli; 'juːʒəli][met][wɪð; wɪθ][ɪn][smɔːl] ['flɑːks] , [ʌn'tɪl][ðə; ði] ['meɪtɪŋ] ['siːz(ə)n] .

and	are	usually	met	with	in	small	flocks	,	until	the	mating	season	.
和	是	通常	遇见	和	在	小的	羊群	,	直到	这	交配	季节	.

通常情况下，它们会成群结队地出现，直到交配季节才会出现。

[nests] [ʌv; əv][ðə; ði]['maʊnt(ə)n]['bluːbɜːrd][hæv; həv] [bɪn] [faʊnd] [ɪn] [nuː] ['meksɪkoʊ][ænd; ənd]

Nests	of	the	Mountain	Bluebird	have	been	found	in	New	Mexico	and
巢穴	的	这	山	蓝鸟	有	到过	成立	在	新的	墨西哥	和

[ˌkɑːlə'rædoʊ; ˌkɑːlə'rɑːdoʊ] ,

Colorado	,
科罗拉多州	,

在新墨西哥州和科罗拉多州都发现了山蓝鸟的巢穴。

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['futhilz] [tu:; tə] [nɪr] ['tɪmbər][laɪn] , ['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli][ɪn] [dɪ'zɜ:rtɪd] ['wʊdpekər] [hoʊlz] ,
from 从 **the** 这 **foothills** 山麓 **to** 到 **near** 靠近 **timber** 木材 **line** 线 **,** , **usually** 通常 **in** 在 **deserted** 荒凉的 **Woodpecker** 啄木鸟 **holes** 孔 **,** ,
['nætʃ(ə)rəl] ['kævitiz] [ɪn] [tri:z] ,
natural 自然的 **cavities** 空腔 **in** 在 **trees** 树木 **,** ,

从山麓到林线附近，通常在废弃的啄木鸟洞穴、树木的天然树洞中。

['fɪʃərz] [ɪn][ðə; ði][saɪdz][ʌv; əv] [sti:p] ['rɑ:ki] [klɪfs] , [ænd; ənd] , [ɪn][ðə; ði] ['setlmənts] ,
fissures 裂缝 **in** 在 **the** 这 **sides** 侧面 **of** 的 **steep** 陡 **rocky** 岩石 **cliffs** 悬崖 **,** , **and** 和 **,** , **in** 在 **the** 这 **settlements** 定居点 **,** ,

陡峭岩壁侧面的裂缝，以及在居民点中，

[ɪn]['su:təb(ə)l][loʊ'keɪʃənz][ə'baʊt][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][ə'doʊbi] ['bɪldɪŋz] .
in 在 **suitable** 合适的 **locations** 地点 **about** 关于 **and** 和 **in** 在 **the** 这 **adobe** Adobe **buildings** 建筑物 **.** .

在土坯建筑周围和内部的合适位置。

[ɪn] ['setld] ['pɔ:ʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði][west][ˌaɪ 'ti:][nests][ɪn][ðə; ði] ['kɔ:rnɪs] [ʌv; əv] ['bɪldɪŋz] ,
In 在 **settled** 定居 **portions** 部分 **of** 的 **the** 这 **west** 西方 **it** 它 **nests** 巢穴 **in** 在 **the** 这 **cornice** 檐口 **of** 的 **buildings** 建筑物 **,** ,

在西部人口稠密的地区，它栖息在建筑物的檐口处。

['ʌndər][ðə; ði] [i:vz] [ʌv; əv] [pɔ:tʃiz] , [ɪn][ðə; ði] [nʊks] [ænd; ənd]['kɔ:rnərz][ʌv; əv] [bɑ:nz] [ænd; ənd]
under 在下面 **the** 这 **eaves** 檐 **of** 的 **porches** 门廊 **,** , **in** 在 **the** 这 **nooks** 角落 **and** 和 **corners** 角落 **of** 的 **barns** 谷仓 **and** 和
['authaus] ,
outhouses 户外厕所 **,** ,

在门廊的屋檐下，在谷仓和附属建筑的角落里，

[ænd; ənd][ɪn][bɑ:ksɪz][prə'vaɪdɪd][fɔ:r; fər][ɪts][ˌɑ:kju'peɪʃ(ə)n] .
and 和 **in** 在 **boxes** 盒子 **provided** 假如 **for** 为了 **its** 它是 **occupation** 职业 **.** .

并放置在为其准备的箱子中。

[prɑ:f] . ['rɪdʒˌweɪ] [faʊnd] [ðə; ði] ['rɑ:ki] ['maʊnt(ə)n]['blu:bɜ:rd] ['nestɪŋ] [ɪn][vər'dʒɪniə] ['sɪti] ,
Prof 教授 **.** . **Ridgway** 里奇韦 **found** 成立 **the** 这 **Rocky** 洛基 **Mountain** 山 **Bluebird** 蓝鸟 **nesting** 嵌套 **in** 在 **Virginia** 弗吉尼亚州 **City** 城市 **,** ,
[nə'vædə; nə'vɑ:də] , [ɪn][dʒu:n] .
Nevada 内华达州 **,** , **in** 在 **June** 六月 **.** .

里奇韦教授于六月在内华达州弗吉尼亚城发现了落基山蓝知更鸟的巢穴。

[ðə; ði] [nests] [wɜ:r; wər] [kəm'poʊzd] ['ɔ:lmoʊst] [ɪn'taɪərli] [ʌv; əv][draɪ] [græs] .
The 这 **nests** 巢穴 **were** 是 **composed** 由 **almost** 几乎 **entirely** 完全 **of** 的 **dry** 干燥 **grass** 草 **.** .

这些巢穴几乎完全由干草构成。

[ɪn][sʌm; səm] ['sekʃnz] , [haʊ'evər] , [ðə; ði] ['ɪnər] [bɑ:rk][ʌv; əv][ðə; ði]['si:dər] ['entərz] ['lɑ:rdʒli] ['ɪntu:]
In 在 **some** 一些 **sections** 部分 **,** , **however** 然而 **,** , **the** 这 **inner** 内 **bark** 吠 **of** 的 **the** 这 **cedar** 雪松 **enters** 进入 **largely** 很大程度上 **into** 进入
[ðer; ðər][ˌkɑ:mpə'zɪʃ(ə)n] .
their 他们的 **composition** 作品 **.** .

然而，在某些部分，雪松的内皮在很大程度上构成了它们的成分。

[ðə; ði] [egz] [ɑ:r; ər]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli][faɪv] , [ʌv; əv][ə; eɪ] [peɪl] ['gri:nɪʃ] - [blu:] .
The 这 **eggs** 鸡蛋 **are** 是 **usually** 通常 **five** 五 **,** , **of** 的 **a** 一个 **pale** 苍白 **greenish** 绿绿色 **-** - **blue** 蓝色的 **.** .

通常有五个蛋，呈淡绿蓝色。

[ðə; ði] ['fiːmeɪl] [ʌv; əv] [ðɪs] ['spiːʃiːz] [ɑːr; ər] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [baɪ][ə; eɪ] ['griːnər] [bluː] ['kʌlər][ænd; ənd]

The	females	of	this	species	are	distinguished	by	a	greener	blue	color	and
这	女性	的	这	物种	是	杰出的	经过	一个	更环保	蓝色的	颜色	和

[lɔːŋgər] [wɪŋz] ,

longer	wings	,
更长	翅膀	,

该物种的雌性以其更偏绿蓝色的体色和更长的翅膀而著称。

[ænd; ənd] [ðɪs] [bɜːrd][ɪz]['ɔːf(ə)n] [kɔːld] [ðə; ði]['ɑːrktɪk]['bluːbɜːrd] .

and	this	bird	is	often	called	the	Arctic	Bluebird	.
和	这	鸟	是	经常	称为	这	北极	蓝鸟	.

这种鸟通常被称为北极蓝鸟。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪm'fætɪkli] [ə; eɪ][bɜːrd][ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊntnz] ,

It	is	emphatically	a	bird	of	the	mountains	,
它	是	强调地	一个	鸟	的	这	山脉	,

它无疑是一种山鸟，

[ɪts]['vɪzɪts][tuː; tə][ðə; ði]['loʊər] ['pɔːʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ['biːɪŋ] ['meɪnli] ['dʊrɪŋ] ['wɪntər] .

its	visits	to	the	lower	portions	of	the	country	being	mainly	during	winter	.
它是	访问	到	这	降低	部分	的	这	国家	存在	主要	期间	冬天	.

它对该国低海拔地区的访问主要发生在冬季。

[hiːpt] [ɪn][ðə; ði]['hɑːloʊz][ʌv; əv][ðə; ði][groʊv] , [ðə; ði] ['ɔːtəm] [liːvz] [laɪ] [ded] ;

Heaped	in	the	hollows	of	the	grove	,	the	autumn	leaves	lie	dead	;
堆积如山	在	这	空心	的	这	树林	,	这	秋天	树叶	说谎	死的	;

秋天的落叶堆积在树林的洼地里，枯萎凋零；

[ðeɪ] ['rʌs(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] ['ediɪŋ] [gʌst] , [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði]['ræbəts] - [tred] .

They	rustle	to	the	eddying	gust	,	and	to	the	rabbits	'	tread	.
他们	沙沙	到	这	涡流	阵风	,	和	到	这	兔子	-	踏	.

它们随着阵阵旋风和兔子的脚步声沙沙作响。

[ðə; ði]['rɑːbɪn][ænd; ənd][ðə; ði] [ren] [ɑːr; ər] [floʊn] , [ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃrʌbz] [ðə; ði][dʒeɪ] ,

The	Robin	and	the	Wren	are	flown	,	and	from	the	shrubs	the	Jay	,
这	罗宾	和	这	鹪	是	飞行	,	和	从	这	灌木	这	杰伊	,

知更鸟和鹪鹩飞走了，灌木丛中飞出了松鸦。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] [wʊd] - [tɑːp][kɔːlz][ðə; ði] [kroʊ] [ɔːl] [θruː] [ðə; ði] ['gluːmi] [deɪ] .

And	from	the	wood	-	top	calls	the	Crow	all	through	the	gloomy	day	.
和	从	这	木头	-	顶部	呼叫	这	乌鸦	全部	通过	这	阴沉	天	.

乌鸦在阴沉的白天里，从树梢上发出叫声。

— ['braɪənt] .

—	Bryant	.
—	布莱恩特	.

——布莱恩特。

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['spæroʊ] .

THE	ENGLISH	SPARROW	.
这	英语	麻雀	.

英国麻雀。

“ [oʊ] , [its] [dʒʌst][ə; eɪ] ['kɑːmən] ['spæroʊ] , ” [aɪ] [hɪr] ['bɔbi] [seɪ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mæmə] ,

“	Oh	,	it's	just	a	common	Sparrow	,	”	I	hear	Bobbie	say	to	his	mamma	,
“	哦	,	它是	只是	一个	常见的	麻雀	,	”	我	听到	鲍比	说	到	他的	妈妈	,

“哦，它只是一只普通的麻雀，”我听到鲍比对他妈妈说。

“ [waɪ] , [aɪ] [siː] [lɑːts][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːn][ðə; ði] [striːt] ['evri] [deɪ] .

“	why	,	I	see	lots	of	them	on	the	street	every	day	.
“	为什么	,	我	看	很多	的	他们	在	这	街道	每一个	天	.

“为什么？我每天都能在街上看到很多这样的人。”

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [juː; jʊ][duː] , [bʌt; bət][fɔːr; fər][ɔːl] [ðæt] [juː; jʊ] [noʊ] ['veri] ['lɪt(ə)l] [ə'baʊt] [ˌem 'iː][aɪ] [ges] .

"	Of	course	you	do	,	but	for	all	that	you	know	very	little	about	me	I	guess	.
"	的	课程	你	做	,	但	为了	全部	那	你	知道	非常	小的	关于	我	我	猜测	.

"当然你会这么想，但即便如此，我想你对我的了解仍然非常有限。"

[sʌm; səm]['piːp(ə)l][kɔːl][ˌem 'iː] " ['hʊdləm] , " [ænd; ənd] " [pest] , " [ænd; ənd]['iːv(ə)n] " [ræt][ʌv; əv][ðə; ði]

Some	people	call	me	"	Hoodlum	,	"	and	"	Pest	,	"	and	even	"	Rat	of	the
一些	人们	称呼	我	"	流氓	,	"	和	"	害虫	,	"	和	甚至	"	鼠	的	这

[er] .

Air	.
空气	.

有人叫我"流氓"、"害虫"，甚至有人叫我"空中老鼠"。

" [aɪ][hoʊp][juː; jʊ][dəunt] .

"	I	hope	you	don't	.
"	我	希望	你	不	.

我希望你不会。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli][ðə; ði][foʊks] [huː] [dəunt][laɪk][ˌem 'iː] [ðæt] [kɔːl][ˌem 'iː] ['ʌgli] [neɪmz] .

It	is	only	the	folks	who	don't	like	me	that	call	me	ugly	names	.
它	是	仅有的	这	各位	WHO	不	喜欢	我	那	称呼	我	丑陋的	姓名	.

只有那些不喜欢我的人才会骂我难听的话。

[waɪ] [dəunt] [ðeɪ] [laɪk][ˌem 'iː] ?

Why	don't	they	like	me	?
为什么	不	他们	喜欢	我	?

他们为什么不喜欢我?

[wel] , [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] [ðə; ði]['sɪti] ['piːp(ə)l] , [huː] [laɪk] [faɪn] ['fɛðɚz] , [juː; jʊ] [noʊ] ,

Well	,	in	the	first	place	the	city	people	,	who	like	fine	feathers	,	you	know	,
出色地	,	在	这	第一的	地方	这	城市	人们	,	WHO	喜欢	美好的	羽毛	,	你	知道	,

首先，是那些喜欢精致羽毛的城里人，你知道的。

[seɪ] [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] ['prɪti] ; [ðen] [ðə; ði]['fɑːrmɚz] , [huː] [ɑːr; ər][nɑːt]['greɪtf(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði]['ɪnsekts][aɪ]

say	I	am	not	pretty	;	then	the	farmers	,	who	are	not	grateful	for	the	insects	I
说	我	是	不是	漂亮的	;	然后	这	农民	,	WHO	是	不是	感激的	为了	这	昆虫	我

[iːt] ,

eat	,
吃	,

说我不漂亮；然后那些不感激我吃掉的昆虫的农民，

[seɪ] [aɪ][dɪ'vaʊər][ðə; ði] [jʌŋ] [bʌdz] [ænd; ənd] [vaɪnz] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði]['raɪpənd] [greɪn] .

say	I	devour	the	young	buds	and	vines	as	well	as	the	ripened	grain	.
说	我	吞食	这	年轻的	花蕾	和	藤蔓	作为	出色地	作为	这	成熟的	粮食	.

我说我不仅吃掉成熟的谷粒，还吃掉嫩芽和藤蔓。

[ðen] [ðə; ði][foʊks] [huː] [laɪk][bɜːrdz][wɪð; wɪθ][faɪn] ['fɛðɚz] , [ænd; ənd] [ðæt] [kæn; kən] [sɪŋ] [laɪk]

Then	the	folks	who	like	birds	with	fine	feathers	,	and	that	can	sing	like
然后	这	各位	WHO	喜欢	鸟类	和	美好的	羽毛	,	和	那	能	唱歌	喜欢

['eɪndʒəlz] ,

angels	,
天使	,

然后是那些喜欢羽毛漂亮、歌声如天籁的鸟儿的人，

[sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði]['mɑːrtn][ænd; ənd][ðə; ði]['bluːbɜːrd][ænd; ənd][ə; eɪ][hoʊst][ʌv; əv] ['ʌðər] , [seɪ] [aɪ] [draɪv]

such	as	the	Martin	and	the	Bluebird	and	a	host	of	others	,	say	I	drive
这样的	作为	这	马丁	和	这	蓝鸟	和	一个	主持人	的	其他的	,	说	我	驾驶

[ðem; ðəm] [ə'weɪ] ,

them	away	,
他们	离开	,

例如马丁、蓝鸟以及其他许多品牌，他们会说我把它们赶走了。

[bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɔrists] [wer] [ðeɪ] [keɪm] [frʌm; frəm] .

back	to	the	forests	where	they	came	from	.
后退	到	这	森林	在哪里	他们	来了	从	.

回到他们来时的森林。

[duː][aɪ][duː][ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] ?

Do	I	do	all	these	things	?
做	我	做	全部	这些	事物	?

我需要做所有这些事情吗?

[aɪm][ə'freɪd][aɪ][duː] .

I'm	afraid	I	do	.
我是	害怕的	我	做	.

恐怕我确实有。

[aɪ][laɪk][tuː; tə][hæv; həv][maɪ][oʊn] [wei] .

I	like	to	have	my	own	way	.
我	喜欢	到	有	我的	自己的	方式	.

我喜欢按自己的方式来。

['meɪbi] [juː; jʊ] [noʊ] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ðæt] [jɔːr'self] , ['bɔbi] .

Maybe	you	know	something	about	that	yourself	,	Bobbie	.
或许	你	知道	某物	关于	那	你自己	,	鲍比	.

或许你自己也知道些什么，鲍比。

[wen] [aɪ] [tʃuːz] [ə; eɪ][pər'tɪkjələr] [triː] [ɔːr] [pleɪs] [fɔːr; fər][maɪ'self][ænd; ənd]['fæməli][tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn] ,

When	I	choose	a	particular	tree	or	place	for	myself	and	family	to	live	in	,
什么时候	我	选择	一个	特别的	树	或者	地方	为了	我	和	家庭	到	居住	在	,

当我为自己和家人选择一棵树或一个地方居住时，

[aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [faɪt] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

I	am	going	to	have	it	if	I	have	to	fight	for	it	.
我	是	去	到	有	它	如果	我	有	到	斗争	为了	它	.

就算要靠争取，我也一定要得到它。

[aɪ][duː] [tʃeɪs] [ðə; ði] ['ʌðər] [bɜːrdz] [ə'weɪ] [ðen] , [tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] .

I	do	chase	the	other	birds	away	then	,	to	be	sure	.
我	做	追赶	这	其他	鸟类	离开	然后	,	到	是	当然	.

我当时确实会把其他鸟赶走。

[oʊ] , [noʊ] , [aɪ][dəunt]['ɔːlweɪz] [sək'siːd] .

Oh	,	no	,	I	don't	always	succeed	.
哦	,	不	,	我	不	总是	成功	.

哦，不，我并非总是成功。

[wʌns] [aɪ] [rɪ'membər] [ə; eɪ]['rɑːbɪn][gɑːt][ðə; ði] ['betər] [ʌv; əv][ˌem 'iː] , [soʊ][dɪd][ə; eɪ]['kætbɜːrd] ,

Once	I	remember	a	Robin	got	the	better	of	me	,	so	did	a	Catbird	,
一次	我	记住	一个	罗宾	得到	这	更好的	的	我	,	所以	做过	一个	猫鸟	,

我记得有一次，一只知更鸟战胜了我，一只灰猫鸟也战胜了我。

[ænd; ənd] [ə'nʌðər] [taɪm][ə; eɪ] ['bɔːltɪmɔːr] ['ɔːrioʊl] .

and	another	time	a	Baltimore	Oriole	.
和	其他	时间	一个	巴尔的摩	金莺	.

还有一次是巴尔的摩金莺队。

[wen] [aɪ][kɑːnt] [wɪp] [ə; eɪ][bɜːrd][maɪ'self][aɪ]['dʒen(ə)rəli] [gɪv] [ə; eɪ][kɔːl][ænd; ənd][ə; eɪ] [hoʊl] [truːp]

When	I	can't	whip	a	bird	myself	I	generally	give	a	call	and	a	whole	troop
什么时候	我	不能	鞭	一个	鸟	我	我	一般来说	给	一个	称呼	和	一个	所有的	部队

[ʌv; əv]['spæroʊz; 'sperooʊz] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə][maɪ][eɪd] .

of	Sparrows	will	come	to	my	aid	.
的	麻雀	将要	来	到	我的	援助	.

当我自己无法击落鸟儿时，我通常会发出叫声，然后一大群麻雀就会来帮我。

[maɪ] , [haʊ] [wiː; wi] [duː] [ɪn'dʒɔɪ] [ə; eɪ] [fʌs] [laɪk] [ðæt] !

My	,	how	we	do	enjoy	a	fuss	like	that	!
我的	,	如何	我们	做	享受	一个	大惊小怪	喜欢	那	!

哎呀，我们真是太喜欢这种热闹了！

[ə; eɪ] ['bʊli] ?

A	bully	?
一个	欺负	?

霸凌者?

[wel] , [jes] , [ɪf] [baɪ] [ðæt] [juː; jʊ] [miːn] [aɪ] [ruːl] [ə'raʊnd] [maɪ] [oʊn] [haʊs] ,

Well	,	yes	,	if	by	that	you	mean	I	rule	around	my	own	house	,
出色地	,	是的	,	如果	经过	那	你	意思是	我	规则	大约	我的	自己的	房子	,

嗯，是的，如果你指的是我在自己家里说了算的话。

[ðen] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ə; eɪ] ['bʊli] .

then	I	am	a	bully	.
然后	我	是	一个	欺负	.

那我就是个欺凌者。

[maɪ] [meit] [hæz; həz] [tuː; tə] [duː] [dʒʌst] [æz; əz] [aɪ] [seɪ] ,

My	mate	has	to	do	just	as	I	say	,
我的	伴侣	有	到	做	只是	作为	我	说	,

我的朋友必须完全听我的。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['spæroʊz; 'sperоʊz] [hæv; həv] [tuː; tə] [maɪnd] [ðer; ðər] ['pɑːpə] , [tuː] .

and	the	little	Sparrows	have	to	mind	their	papa	,	too	.
和	这	小的	麻雀	有	到	头脑	他们的	爸爸	,	也	.

小麻雀们也要听爸爸的话。

“ [dəunt] [hɜːrt] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['dɑːliŋz] , ['pɑːpə] , ” [sez] [ðer; ðər] ['mʌðər] ,

“	Don't	hurt	the	little	darlings	,	papa	,	”	says	their	mother	,
“	不	伤害	这	小的	亲爱的们	,	爸爸	,	”	说道	他们的	母亲	,

“爸爸，别伤害这些小宝贝们，”他们的母亲说。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [taɪm] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [flai] , [ænd; ənd] [aɪ] [hɑːp] [ə'baʊt] [ðə; ði] [nest] ,

when	it	comes	time	for	them	to	fly	,	and	I	hop	about	the	nest	,
什么时候	它	来	时间	为了	他们	到	飞	,	和	我	跳	关于	这	巢	,

当它们该飞翔的时候，我会在巢穴里蹦来蹦去。

['skoʊldɪŋ] [ðem; ðəm] [æt; ət] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [maɪ] [vɔɪs] .

scolding	them	at	the	top	of	my	voice	.
责骂	他们	在	这	顶部	的	我的	嗓音	.

我大声斥责他们。

[ðen] [aɪ] [skoʊld] [hɜːr; hər] [fɔːr; fər] ['derɪŋ] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə] [ˌem 'iː] ,

Then	I	scold	her	for	daring	to	talk	to	me	,
然后	我	骂	她	为了	大胆	到	讲话	到	我	,

然后我斥责她竟敢跟我说话，

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [meɪk] [hɜːr; hər] [flai] [ə'weɪ] [waɪl] [aɪ] [tiːtʃ] [ðə; ði] [jʌŋ] [wʌnz] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɔːr] [tuː] .

and	sometimes	make	her	fly	away	while	I	teach	the	young	ones	a	thing	or	two	.
和	有时	制作	她	飞	离开	尽管	我	教	这	年轻的	一个	一个	事物	或者	二	.

有时我会让她飞走，同时教孩子们一些事情。

[wʌns] [ɪn] [ə; eɪ] [waɪl] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['feloʊ] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [wɪl] “ [tɔːk] [bæk] .

Once	in	a	while	a	little	fellow	among	them	will	“	talk	back	.
一次	在	一个	尽管	一个	小的	同伴	之中	他们	将要	“	讲话	后退	.

偶尔，他们当中会有一个小家伙“顶嘴”。

" [aɪ][dəunt][maɪnd] [ðæt] [ðoʊ] , [ɪf] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [kɑːk] ['spæroʊ] [ænd; ənd] [lʊks] [laɪk][hɪz; ɪz]['pɑːpə] .

"	I	don't	mind	that	though	,	if	he	is	a	Cock	Sparrow	and	looks	like	his	papa	.
"	我	不	头脑	那	尽管	,	如果	他	是	一个	公鸡	麻雀	和	看起来	喜欢	他的	爸爸	.

"不过，如果他是只雄麻雀，而且长得像他爸爸，那我倒也不介意。"

[noʊ] , [wiː; wi][duː][nɑːt] [sɪŋ] .

No	,	we	do	not	sing	.
不	,	我们	做	不是	唱歌	.

不，我们不唱歌。

[wiː; wi] [liːv] [ðæt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [sɔːŋ] ['spæroʊz; 'speroʊz] .

We	leave	that	for	the	Song	Sparrows	.
我们	离开	那	为了	这	歌曲	麻雀	.

我们把这事留给歌雀吧。

[wiː; wi] [tɔːk] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] , [ðoʊ] .

We	talk	a	great	deal	,	though	.
我们	讲话	一个	伟大的	交易	,	尽管	.

我们聊了很多。

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [wen] [wiː; wi][get] [ʌp] ,

In	the	morning	when	we	get	up	,
在	这	早晨	什么时候	我们	得到	向上	,

早上我们起床的时候，

[ænd; ənd][æt; ət] [naɪt] [wen] [wiː; wi][goʊ][tuː; tə][bed][wiː; wi] ['tʃætər] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] .

and	at	night	when	we	go	to	bed	we	chatter	a	great	deal	.
和	在	夜晚	什么时候	我们	去	到	床	我们	喋喋不休	一个	伟大的	交易	.

晚上睡觉前，我们也会聊很多话。

[ɪn'diːd] [ðer; ðər][ɑːr; ər]['piːp(ə)l] ['ʃæbi] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər] [greɪt] ['nju:sənsiz]

Indeed	there	are	people	shabby	enough	to	say	that	we	are	great	nuisances
的确	那里	是	人们	破旧	足够的	到	说	那	我们	是	伟大的	滋扰

[ə'baʊt] [ðæt] [taɪm] .

about	that	time	.
关于	那	时间	.

确实有些人卑鄙到说我们那时是个大麻烦。

['ɪŋglɪʃ] ['spæroʊ] .

english	sparrow	.
英语	麻雀	.

英国麻雀。

[frʌm; frəm][kɑːl] . [kaɪ] . ['eɪˌkæd] . ['saɪənsəz, 'saɪənsɪz] .

From	col	.	Chi	.	Acad	.	Sciences	.
从	科尔	.	奇	.	学院	.	科学	.

来自中国科学院

['kɔpi,raitid] [baɪ]

Copyrighted	by
版权所有	经过

版权所有

['neɪtʃər] ['stʌdi] [pʌb] .

Nature	Study	Pub	.
自然	学习	酒吧	.

自然研究出版社

[ˌsiː 'oʊ] . , - , [ʃɪ'kɑːgoʊ] .

Co	.	,	1897	,	Chicago	.
合作	.	,	-	,	芝加哥	.

公司，1897年，芝加哥。

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['spæroʊ] .
THE ENGLISH SPARROW .
这 英语 麻雀 .

英国麻雀。

[hiː; hi] ['ɪŋglɪʃ] ['spæroʊ] [wʌz; wəz][fɜːrst] [ˌɪntrə'duːst] ['ɪntuː][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [æt; ət]['brʊklɪn; 'brʊklən]
HE English Sparrow was first introduced into the United States at Brooklyn
他 英语 麻雀 曾是 第一的 介绍 进入 这 团结的 各州 在 布鲁克林
, [nuː] [jɔːk] ,
, New York ,
, 新的 约克 ,

英国麻雀最初是在纽约布鲁克林被引入美国的。

[ɪn][ðə; ði] ['jɪrz] - [ænd; ənd] - - .
in the years 1851 and ' 52 .
在 这 年 - 和 - - .

在 1851 年和 1852 年。

[ðə; ði] [triːz] [ɪn]['aʊər; ɑːr]['pɑːrks][wɜːr; wər][æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ɪn'festid] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['kæŋkər] - [wɜːrm] ,
The trees in our parks were at that time infested with a canker - worm ,
这 树木 在 我们的 公园 是 在 那 时间 受感染的 和 一个 溃疡 - 蠕虫 ,

当时我们公园里的树木都遭受了尺蠖的侵袭。

[wɪtʃ] [rɔːt] [ðem; ðəm] [greɪt] ['ɪndʒəri] ,
which wrought them great injury ,
哪个 锻 他们 伟大的 受伤 ,

这给他们造成了巨大的伤害，

[ænd; ənd][tuː; tə][rɪd][ðə; ði] [triːz] [ʌv; əv] [ðiːz] [wəːmz, vɔːrms][wʌz; wəz][ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]
and to rid the trees of these worms was the mission of the
和 到 摆脱 这 树木 的 这些 蠕虫 曾是 这 使命 的 这
['ɪŋglɪʃ] ['spæroʊ] .
English Sparrow .
英语 麻雀 .

清除树上的这些虫子是英国麻雀的使命。

[ɪn][hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] ['kʌntri] [ðɪs] [bɜːrd] , [ðoʊ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [siːd] - ['iːtɪŋ] ['fæməli] ([fɪntʃ]) , [wʌz; wəz]
In his native country this bird , though of a seed - eating family (Finch) , was
在 他的 本国的 国家 这 鸟 , 尽管 的 一个 种子 - 吃 家庭 (芬奇) , 曾是
[ə; eɪ] [greɪt] ['ɪnsekt] ['iːtər] .
a great insect eater .
一个 伟大的 昆虫 食客 .

在其原产国，这种鸟虽然属于以种子为食的雀科，但却是昆虫的忠实捕食者。

[ðə; ði] [fjuː] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [brɔːt] ['oʊvər] [pər'fɔːrmd] , [æt; ət][fɜːrst] , [ðə; ði]['duːti][rɪ'kwaɪərd][ʌv; əv]
The few which were brought over performed , at first , the duty required of
这 很少 哪个 是 带来 超过 执行 , 在 第一的 , 这 责任 必需的 的
[ðem; ðəm] ;
them ;
他们 ;

少数被带过来的人，起初都履行了他们被要求履行的职责；

[ðeɪ] [dɪ'vaʊəd] [ðə; ði][wəːmz, vɔːrms][ænd; ənd] [steɪd] [nɪr] [ðə; ði] ['sɪtiz] .
they devoured the worms and stayed near the cities .
他们 吞噬 这 蠕虫 和 入住 靠近 这 城市 .

它们吞食了蠕虫，并留在城市附近。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] ['klaɪmət] , [haʊ'evər] , [keɪm] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðer; ðər] [teɪst] [fɔːr; fər]

With	the	change	of	climate	,	however	,	came	a	change	in	their	taste	for
和	这	改变	的	气候	,	然而	,	来了	一个	改变	在	他们的	品尝	为了

['ɪnsekts] .

insects	.
昆虫	.

然而，随着气候变化，它们对昆虫的喜好也发生了变化。

[ðeɪ] [meɪd] [ðer; ðər] [hoʊm] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] ['sɪtiz] ,

They	made	their	home	in	the	country	as	well	as	the	cities	,
他们	制成	他们的	家	在	这	国家	作为	出色地	作为	这	城市	,

他们既在乡村也在美国城市安家落户。

[ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [siːd] [ænd; ənd]['vedʒtəb(ə)l] ['iːtər] , [dɪ'vaʊərɪŋ] [ðə; ði] [jʌŋ] [bʌdz] [ɑːn] [vaɪnz]

and	became	seed	and	vegetable	eaters	,	devouring	the	young	buds	on	vines
和	成为	种子	和	蔬菜	食客	,	吞噬	这	年轻的	花蕾	在	藤蔓

[ænd; ənd] [triːz] ,

and	trees	,
和	树木	,

它们变成了以种子和蔬菜为食的动物，吞食藤蔓和树木上的嫩芽。

[græs] - [siːd] , [oʊts] , [raɪ] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [greɪnz] .

grass	-	seed	,	oats	,	rye	,	and	other	grains	.
草	-	种子	,	燕麦	,	黑麦	,	和	其他	谷物	.

草籽、燕麦、黑麦和其他谷物。

[ðer; ðər] ['sɜːrvɪsɪz] [ɪn] ['ɪnsekt] - ['kɪlɪŋ] [ɑːr; ər] [stɪl] [nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'spaɪzd] .

Their	services	in	insect	-	killing	are	still	not	to	be	despised	.
他们的	服务	在	昆虫	-	杀	是	仍然	不是	到	是	被鄙视的	.

他们提供的灭虫服务仍然不容小觑。

[ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [per] [ʌv; əv] [ðiːz] ['spæroʊz; 'sperоʊz] , ['ʌndər] [ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n][æn; ən][ɪn'taɪər] [deɪ] ,

A	single	pair	of	these	Sparrows	,	under	observation	an	entire	day	,
一个	单身的	一对	的	这些	麻雀	,	在下面	观察	一个	全部的	天	,

一对这样的麻雀，被观察了一整天，

[wɜːr; wər] [siːn] [tuː; tə] [kən'veɪ] [tuː; tə][ðer; ðər] [jʌŋ] [noʊ] [les] [ðæn; ðən] ['fɔːrti] [grʌbz] [æn; ən]['aʊər] ,

were	seen	to	convey	to	their	young	no	less	than	forty	grubs	an	hour	,
是	已见	到	传达	到	他们的	年轻的	不	较少的	比	四十	幼虫	一个	小时	,

人们看到它们每小时至少向幼虫输送四十只幼虫。

[æn; ən] ['ævərɪdʒ] [ɪk'siːdɪŋ] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] [ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [wiːk] .

an	average	exceeding	three	thousand	in	the	course	of	a	week	.
一个	平均的	超过	三	千	在	这	课程	的	一个	星期	.

平均每周超过三千次。

[mɔːr'oʊvər] , ['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['ɔːtəm] [hiː; hi] [dʌz] [nɑːt][kən'faɪn] [hɪm'self][tuː; tə][greɪn] , [bʌt; bət] ['fiːdz]

Moreover	,	even	in	the	autumn	he	does	not	confine	himself	to	grain	,	but	feeds
而且	,	甚至	在	这	秋天	他	做	不是	局限	他自己	到	粮食	,	但	饲料

[ɑːn] ['veriəs] [siːdz] ,

on	various	seeds	,
在	各种各样的	种子	,

此外，即使在秋季，它也不只吃谷物，而是吃各种种子。

[sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði]['dændɪlaɪən] , [ðə; ði] [soʊ] - ['θɪs(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['graʊnsl] ; [ɔːl][ʌv; əv] [wɪtʃ]

such	as	the	dandelion	,	the	sow	-	thistle	,	and	the	groundsel	;	all	of	which
这样的	作为	这	蒲公英	,	这	母猪	-	蓟	,	和	这	千里光	;	全部	的	哪个

[plænts][ɑːr; ər] ['klæst] [æz; əz] [wiːdz] .

plants	are	classed	as	weeds	.
植物	是	分类	作为	杂草	.

例如蒲公英、苦苣菜和千里光；这些植物都被归类为杂草。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [noʊn] , ['ɔːlsoʊ] , [tuː; tə] [tʃeɪs] [ænd; ənd][dɪ'vaʊər][ðə; ði] ['kɑːmən] [waɪt]

It	has	been	known	,	also	,	to	chase	and	devour	the	common	white
它	有	到过	已知	,	还	,	到	追赶	和	吞食	这	常见的	白色的

['bʌtərflaɪ] ,

butterfly	,
蝴蝶	,

它也曾被发现追逐并吞食普通的白蝴蝶。

[huːz] [kætə'pɪləz] [meɪk] ['hævək] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['gɑːrdn] [plænts] .

whose	caterpillars	make	havoc	among	the	garden	plants	.
谁	毛毛虫	制作	混乱	之中	这	花园	植物	.

它们的幼虫会严重破坏花园里的植物。

[ðə; ði] [gʊd] [hiː; hi] [meɪ] [ə'kɑːmplɪʃ] [ɪn] [ðɪs] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] , [haʊ'evər] , [ɪz]['nʌləˌfaɪd][tuː; tə][ðə; ði]

The	good	he	may	accomplish	in	this	direction	,	however	,	is	nullified	to	the
这	好的	他	可能	完成	在	这	方向	,	然而	,	是	无效	到	这

['lʌvəz][ʌv; əv][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ,

lovers	of	the	beautiful	,
恋人	的	这	美丽的	,

然而，他在这方面可能取得的成就，对于热爱美的人来说却是毫无意义的。

[baɪ][ðə; ði][wɔːr][hiː; hi] ['kɑːnstəntli] ['weɪdʒɪz][ə'pɑːn]['aʊər; ɑːr] [sɔːŋ] [bɜːrdz] , [dis'trɔiŋ] [ðer; ðər] [jʌŋ] ,

by	the	war	he	constantly	wages	upon	our	song	birds	,	destroying	their	young	,
经过	这	战争	他	不断地	工资	之上	我们的	歌曲	鸟类	,	摧毁	他们的	年轻的	,

他不断向我们的鸣禽发动战争，残害它们的幼鸟。

[ænd; ənd] ['sʌbstitjuːtiŋ] [hɪz; ɪz] [ˌʌnə'træktɪv] [lʊks] [ænd; ənd][ˌɪnhɑːr'moʊniəs] ['tʃɝːps] [fɔːr; fər][ðer; ðər]

and	substituting	his	unattractive	looks	and	inharmonious	chirps	for	their
和	替换	他的	不吸引人	看起来	和	不和谐的	啁啾声	为了	他们的

['bjuːtɪf(ə)l] ['pluːmɪdʒ] [ænd; ənd][soʊl] - [ɪn'spaɪərɪŋ] ['sɔŋz] .

beautiful	plumage	and	soul	-	inspiring	songs	.
美丽的	羽毛	和	灵魂	-	鼓舞人心	歌曲	.

用自己丑陋的外表和不和谐的鸣叫声，换取它们美丽的羽毛和动人的歌声。

['mɪsɪz] . ['ɑːlɪv] ['θɔrn] ['mɪlər] [ɪn] “ [bɜːrd] [weɪz] ” ['gɪvz] [ə; eɪ] ['fæsɪneɪtɪŋ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [wuː]

Mrs	.	Olive	Thorne	Miller	in	“	Bird	Ways	”	gives	a	fascinating	picture	of	the	wooing
太太	.	橄榄	索恩	磨坊主	在	“	鸟	方式	”	给予	一个	迷人	图片	的	这	求爱

[ʌv; əv][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv]['spæroʊz; 'sperooz][ɪn][ə; eɪ]['meɪp(ə)l] [triː] ,

of	a	pair	of	Sparrows	in	a	maple	tree	,
的	一个	一对	的	麻雀	在	一个	枫	树	,

奥利弗·索恩·米勒夫人在其著作《鸟语花香》中，生动地描绘了一对麻雀在枫树上求偶的场景。

[wɪ'ðɪn] [saɪt] [ʌv; əv][hɜːr; hər]['sɪti] ['wɪndoʊ] , [ðer; ðər] ['setɪŋ] [ʌp] [haʊs] - ['kiːpɪŋ] , [də'mestɪk]

within	sight	of	her	city	window	,	their	setting	up	house	-	keeping	,	domestic
之内	视线	的	她	城市	窗户	,	他们的	环境	向上	房子	-	保持	,	国内的

['kwɑːrəl] , [ˌsepə'reɪʃn] ,

quarrel	,	separation	,
争吵	,	分离	,

从她城市的窗户望出去，就能看到他们安顿下来、操持家务、家庭争吵、分居。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['brɪŋɪŋ] [hoʊm] , [ɪ'miːdiətli] ['æftər] , [ʌv; əv][ə; eɪ] [nuː] [braɪd][baɪ][ðə; ði] [kɑːk]

and	the	bringing	home	,	immediately	after	,	of	a	new	bride	by	the	Cock
和	这	带来	家	,	立即地	后	,	的	一个	新的	新娘	经过	这	公鸡

['spæroʊ] .

Sparrow	.
麻雀	.

随后，雄麻雀会将新娘带回家。

[ʃiː; ʃi] [noʊz] [hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][dəˈmestɪk] [traɪənt] , [ə; eɪ] [ˈbʊli] [ɪn][fækt] , [self] - [wɪld] [ænd; ənd]

She knows him to be a domestic tryant , a bully in fact , self - willed and

她 知道 他 到 是 一个 国内的 暴君 ， 一个 欺负 在 事实 ， 自己 - 意志 和

[ˈvaɪələnt] ,

violent ,

暴力 ，

她知道他是个家庭暴君，实际上是个恶霸，任性且暴力。

[ˈhoʊldɪŋ] [aʊt] , [wətˈevər] [ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv] [ˌdɪsəˈgriːmənt] , [tɪl] [hiː; hi] [gets] [hɪz; ɪz] [oʊn] [wɪl] ;

holding out , whatever the cause of disagreement , till he gets his own will ;

保持 出去 ， 任何 这 原因 的 分歧 ， 直到 他 获得 他的 自己的 将要 ；

无论分歧的原因是什么，他都会坚持到底，直到如愿以偿为止；

[ðæt] [ðə; ði] [ˈvɔɪsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfiːmeɪl] [ɑːr; ər] [les] [hɑːrʃ] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈmeɪlz] ,

that the voices of the females are less harsh than the males ,

那 这 声音 的 这 女性 是 较少的 残酷的 比 这 男性 ，

女性的声音比男性的声音柔和一些。

[ðə; ði] [ˈtʃætər] [əˈmʌŋ] [ðəmˈselvz] [ˈbiːɪŋ] [kwaɪt][sɔːft] , [æz; əz][ɪz][ðer; ðər] “ [ˈbeɪbi] - [tɔːk] ” [tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] [bruːd] .

the chatter among themselves being quite soft , as is their “ baby - talk ” to the young brood .

这 喋喋不休 之中 他们自己 存在 相当 柔软的 ， 作为 是 他们的 “ 婴儿 - 讲话 ” 到 这 年轻的 幼虫 .

他们之间的交谈声很轻柔，就像他们跟孩子们说的“儿语”一样。

[ðæt] [ðeɪ] [dɪˈlaɪt] [ɪn][ə; eɪ][mɑːb][wiː; wi][ɔːl] [noʊ] ;

That they delight in a mob we all know ;

那 他们 喜 在 一个 暴民 我们 全部 知道 ；

他们乐于见到我们都熟悉的暴民；

[ˈweðər] [ə; eɪ][dəˈmestɪk] [ˈskɜːrmɪʃ] [ɔːr][ˈdeɪndʒər][tuː; tə][ə; eɪ][nest] , [haʊ] [ðeɪ] [wɪl] [ɔːl] [ˈkɑːŋgrɪgeɪt] ,

whether a domestic skirmish or danger to a nest , how they will all congregate ,

无论 一个 国内的 小规模冲突 或者 危险 到 一个 巢 ， 如何 他们 将要 全部 聚集 ，

无论是家庭内部的小冲突还是巢穴受到威胁，它们都会聚集在一起。

[tʃɜːrp] , [pekɪŋ] , [ˈskoʊldɪŋ] , [ænd; ənd][ˈɔːf(ə)n] [ˈfaɪtɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [fɪrs] [jet] [əˈmjuːzɪŋ] [wei] !

chirping , pecking , scolding , and often fighting in a fierce yet amusing way !

啁啾声 ， 啄食 ， 责骂 ， 和 经常 斗争 在 一个 凶猛的 然而 有趣 方式 ！

它们叽叽喳喳、啄食、责骂，而且经常以一种既激烈又有趣的方式打架！

[wʌn] [ˈkænɑːt] [riːd] [ðiːz] [ˈtʃæptərz] [ʌv; əv][ˈmɪsɪz] . [ˈmɪlɚz] [wɪˈðaʊt] [əˈgriːɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['hwitiə] :

One cannot read these chapters of Mrs . Miller's without agreeing with Whittier :

一 不能 读 这些 章节 的 太太 . 米勒的 没有 同意 和 惠提尔 ：

读过米勒夫人这些章节的人，不可能不赞同惠蒂尔的观点：

“ [ðen] , [ˈsmaɪlɪŋ][tuː; tə][maɪˈself] , [aɪ] [sed] , —

“ Then , smiling to myself , I said , —

“ 然后 ， 微笑 到 我 ， 我 说 ， —

然后，我暗自笑着说：

[haʊ] [laɪk][ɑːr; ər][men][ænd; ənd][bɜːrdz] !

How like are men and birds !

如何 喜欢 是 男人 和 鸟类 ！

人和鸟真是太像了！

” [ɔːlˈðoʊ] [ə; eɪ]['hɑːrdi][bɜːrd] , ['breɪvɪŋ] [ðə; ði] [snoʊ] [ænd; ənd][frɔːst][ʌv; əv]['wɪntər] , [ˌaɪ 'tiː] [laɪks] [ə; eɪ]

” Although a hardy bird , braving the snow and frost of winter , it likes a

” 虽然 一个 耐寒的 鸟 ， 勇敢 这 雪 和 霜 的 冬天 ， 它 点赞 一个 [wɔːrm][bed] ,

warm bed ,

温暖的 床 ，

“虽然这种鸟很耐寒，能无惧冬日的冰雪严寒，但它也喜欢温暖的床铺。”

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [rɪ'taɪər]['æftər][ðə; ði] [tɔɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] .

to	which	it	may	retire	after	the	toils	of	the	day	.
到	哪个	它	可能	退休	后	这	辛勤劳作	的	这	天	.

结束一天的辛劳之后，它便可安享晚年。

[tuː; tə] [ðɪs] [end][ɪts] ['restɪŋ] [pleɪs] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪts] [nest] , [ɪz]['ɔːlweɪz] [stʌft] [wɪð; wɪθ] ['daʊni] ['fɛðɚz] .

To	this	end	its	resting	place	,	as	well	as	its	nest	,	is	always	stuffed	with	downy	feathers	.
到	这	结尾	它是	休息	地方	,	作为	出色地	作为	它是	巢	,	是	总是	填充	和	绒毛状	羽毛	.

为此，它的栖息地和巢穴里总是塞满了绒毛。

[træmp] , ['hʊdləm] , ['gæmɪn] , [ræt][ʌv; əv][ðə; ði] [er] !

Tramp	,	Hoodlum	,	Gamin	,	Rat	of	the	Air	!
流浪汉	,	流氓	,	加明	,	鼠	的	这	空气	!

流浪汉、流氓、恶棍、空中之鼠!

[ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ðiːz] [mɔːr] [ɔːr] [les] [dɪ'zɜːrvd] [neɪmz] , [haʊ'evər] , [wʌn]['kænɑːt] [vjuː] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['hoʊmləs] ['spæroʊz; 'speroʊz] ,

Notwithstanding	these	more	or	less	deserved	names	,	however	,	one	cannot	view	a	number	of	homeless	Sparrows	,
虽然	这些	更多的	或者	较少的	应得的	姓名	,	然而	,	一	不能	看法	一个	数字	的	无家可归者	麻雀	,

尽管这些名字或多或少名副其实，但人们不能忽视许多无家可归的麻雀。

[prɪ'zuːməbli] [ðə; ði][læst] [bruːd] , ['siːkɪŋ] ['ʃeltər] [ɪn]['eni]['kɔːrnər][ɔːr] ['krevɪs] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['wɪntɚz] [stɔːrm] ,

presumably	the	last	brood	,	seeking	shelter	in	any	corner	or	crevice	from	a	winter's	storm	,
想必	这	最后的	幼虫	,	寻求	庇护所	在	任何	角落	或者	裂缝	从	一个	冬天的	风暴	,

想必是最后一批幼鸟，为了躲避冬日的暴风雪，它们躲在任何角落或缝隙里。

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv] [diːp] [kəm'pæʃ(ə)n] .

without	a	feeling	of	deep	compassion	.
没有	一个	感觉	的	深的	同情	.

缺乏深切的同情心。

[ðə; ði] [sə'pɔrts] [ʌv; əv][ə; eɪ] [pɔːrtʃ] [læst] ['wɪntər] [meɪd] [bʌt; bət][ə; eɪ][koʊld] [ruːstɪŋ] [pleɪs] [fɔːr; fər] [θriː] [sʌtʃ] ['wɔndərəz] [wɪ'ðɪn] [saɪt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['stʌdi] ['wɪndoʊ] ,

The	supports	of	a	porch	last	winter	made	but	a	cold	roosting	place	for	three	such	wanderers	within	sight	of	our	study	window	,
这	支持	的	一个	门廊	最后的	冬天	制成	但	一个	寒冷的	栖息	地方	为了	三	这样的	流浪者	之内	视线	的	我们的	学习	窗户	,

去年冬天，门廊的支撑柱成了三只流浪鸟冰冷的栖身之所，它们就栖息在我们书房的窗户边。

[ænd; ənd]['nevər][dɪd][wiː; wi][bɪ'hoʊld][ðem; ðəm] , - [mɪd][ə; eɪ][stɔːrm][ʌv; əv] [sliːt] [ænd; ənd][reɪn] ,

and	never	did	we	behold	them	,	'	mid	a	storm	of	sleet	and	rain	,
和	绝不	做过	我们	看哪	他们	,	-	中	一个	风暴	的	霰	和	雨	,

我们从未见过他们，即便是在暴雨夹雪之中。

['hʌd(ə)l] [daʊn] [ɪn][ðer; ðər][koʊld] , [ɪl] - [prə'tektɪd] [bedz] ,

huddle	down	in	their	cold	,	ill	-	protected	beds	,
乱堆	向下	在	他们的	寒冷的	,	患病的	-	受保护	床	,

他们蜷缩在冰冷、简陋的床上，

[wɪ'ðaʊt] [rɪ'zɑːlvɪŋ] [ə'nʌðər] ['wɪntər] [ʃʊd; ʃəd] [siː] [ə; eɪ] [hoʊm] [prɪ'perd] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

without	resolving	another	winter	should	see	a	home	prepared	for	them	.
没有	解决	其他	冬天	应该	看	一个	家	准备	为了	他们	.

即使不解决再次过冬的问题，也应该为他们准备好房子。

['ælənz] ['hʌmɪŋ] [bɜːrd] .
ALLEN'S HUMMING BIRD .
艾伦的 哼唱 鸟 .

艾伦蜂鸟。

[hiː; hi] ['hʌmɪŋ] [bɜːrdz] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['verid] ['bjuːtiːz] , ['kɑːnstɪtuːt] [ðə; ði][moʊst][rɪ'mɑːrkəb(ə)l]
HE Humming birds , with their varied beauties , constitute the most remarkable
他 哼唱 鸟类 , 和 他们的 多种多样 美女 , 构成 这 最多 卓越
['fiːtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði][bɜːrd] - [laɪf][ʌv; əv] [ə'merɪkə] .
feature of the bird - life of America .
特征 的 这 鸟 - 生活 的 美国 .

蜂鸟以其各异的美丽，构成了美国鸟类中最引人注目的特征。

[ðeɪ] [hæv; həv] [ˌæbsə'luːtli] [noʊ] [reprɪ'zentətɪv] [ɪn] ['eni] ['ʌðər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] ,
They have absolutely no representatives in any other part of the world ,
他们 有 绝对地 不 代表 在 任何 其他 部分 的 这 世界 ,

他们在世界其他任何地方都没有任何代表。

[ðə; ði] [swɪfts] ['biːɪŋ] [ðə; ði] ['nɪrəst] ['relətɪvz] [ðeɪ] [hæv; həv][ɪn] ['ʌðər] ['kʌntriz] .
the Swifts being the nearest relatives they have in other countries .
这 雨燕 存在 这 最近的 亲属 他们 有 在 其他 国家 .

在其他国家，雨燕是它们最近的亲属。

['mɪstər] . [fɔːrbz] [sez] [ðæt] [ðeɪ] [ə'baʊnd] [moʊst][ɪn] ['maʊntənəs] ['kʌntriz] ,
Mr . Forbes says that they abound most in mountainous countries ,
先生 . 福布斯 说道 那 他们 盛产 最多 在 多山 国家 ,

福布斯先生说，它们在多山国家最为常见。

[wer] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ænd; ənd] [prə'dʌkʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði][sɔɪl] [ɑːr; ər][moʊst][dɪ'vɜːrsɪfaɪd] [wɪ'ðɪn] [smɔːl]
where the surface and productions of the soil are most diversified within small
在哪里 这 表面 和 作品 的 这 土壤 是 最多 多元化 之内 小的
['eriəz] .
areas .
区域 .

在小范围内，土壤表面和产出物种类最为多样化的地方。

[ðeɪ] ['friːkwənt] [bəuθ]['oʊpən][ænd; ənd] [rer] [ænd; ənd][ˌɪnək'sesəb(ə)l]['pleɪsɪz] ,
They frequent both open and rare and inaccessible places ,
他们 频繁 两个都 打开 和 稀有的 和 无法进入 地方 ,

它们经常出没于人迹罕至的地方，以及一些偏僻隐蔽的地方。

[ænd; ənd][ɑːr; ər]['ɔːf(ə)n] [faʊnd] [ɑːn][ðə; ði] ['snoʊi] [piːks] [ʌv; əv][ˌtʃimbə'rɑːzəu][æz; əz] [haɪ] [æz; əz] - ,
and are often found on the snowy peaks of Chimborazo as high as 16 ,
和 是 经常 成立 在 这 下雪的 高峰 的 钦博拉索 作为 高的 作为 - ,

它们经常出现在钦博拉索山的雪峰上，最高可达 16 米。

- [fiːt] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['veri] ['loʊɪst] ['væliz] [ɪn][ðə; ði][praɪ'miːv(ə)l] ['fɔrists] [ʌv; əv][brə'zɪl] ,
000 feet , and in the very lowest valleys in the primeval forests of Brazil ,
- 脚 , 和 在 这 非常 最低 山谷 在 这 原始 森林 的 巴西 ,

海拔000英尺，位于巴西原始森林的最低谷地中。

[ðə; ði][væst][pɑːm] - ['kʌvərd] ['distrikts] [ʌv; əv][ðə; ði]['deltəz] [ʌv; əv][ðə; ði]['æməzɑːn][ænd; ənd][ˌɔːrə'noʊkoʊ]
the vast palm - covered districts of the deltas of the Amazon and Orinoco
这 广阔的 棕榈 - 涵盖 地区 的 这 三角洲 的 这 亚马逊 和 奥里诺科
,
,
,

亚马逊河和奥里诺科河三角洲广袤的棕榈树覆盖区，

[ðə; ði] ['fɜːrtl] [flæts][ænd; ənd] [sə'vænəz] [ʌv; əv][dɪmɑːrɑːrə] , [ðə; ði] [lʌg'ʒʊriəs] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l]

the	fertile	flats	and	savannahs	of	Demarara	,	the	luxurious	and	beautiful
这	沃	公寓	和	萨凡纳	的	德马拉拉	,	这	豪华	和	美丽的

['riːdʒən][ʌv; əv][hæ'lɑːpə] ,

region	of	Xalapa	,
地区	的	哈拉帕	,

德马拉拉肥沃的平原和稀树草原，以及奢华美丽的哈拉帕地区，

([ðə; ði] [relm] [ʌv; əv][pər'petʃuəl] ['sʌnʃaɪn]) , [ænd; ənd] ['ʌðər] [pɑːrts][ʌv; əv]['meksɪkoʊ] .

(	the	realm	of	perpetual	sunshine	)	,	and	other	parts	of	Mexico	.
(	这	领域	的	永久	阳光	)	,	和	其他	部分	的	墨西哥	.

（阳光永驻之地），以及墨西哥的其他地区。

['meni] [ʌv; əv][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst][koʊnz][ʌv; əv][ɪk'stɪŋkt][ænd; ənd] [ɪg'zɪstɪŋ] [vɔl'keinəuz][hæv; həv]['ɔːlsoʊ]

Many	of	the	highest	cones	of	extinct	and	existing	volcanoes	have	also
许多	的	这	最高	圆锥体	的	灭绝	和	现存的	火山	有	还

['fɜːrnɪʃt] [greɪt] ['nʌmbərz] [ʌv; əv] [rer] ['spiːʃiːz] .

furnished	great	numbers	of	rare	species	.
提供	伟大的	数字	的	稀有的	物种	.

许多已熄灭和现存火山的最高锥体也孕育了大量珍稀物种。

[ðiːz] [bɜːrdz][ɑːr; ər] [faʊnd] [æz; əz] [smɔːl] [æz; əz][ə; eɪ]['bʌmb(ə)l] [biː] [ænd; ənd][æz; əz][lɑːrdʒ][æz; əz][ə; eɪ]

These	birds	are	found	as	small	as	a	bumble	bee	and	as	large	as	a
这些	鸟类	是	成立	作为	小的	作为	一个	大黄蜂	蜜蜂	和	作为	大的	作为	一个

['spæroʊ] .

Sparrow	.
麻雀	.

这些鸟类体型大小不一，小的像大黄蜂，大的像麻雀。

[ðə; ði] [smɔːlɪst] [ɪz][frʌm; frəm][dʒə'meɪkə] , [ðə; ði]['lɑːrdʒɪst][frʌm; frəm][,pætə'gəunjə] .

The	smallest	is	from	Jamaica	,	the	largest	from	Patagonia	.
这	最小	是	从	牙买加	,	这	最大	从	巴塔哥尼亚	.

最小的产自牙买加，最大的产自巴塔哥尼亚。

['ælənz] ['hʌmər] [ɪz] [faʊnd] [ɑːn][ðə; ði][pə'sɪfɪk][koʊst] , [nɔːrθ] [tuː; tə] ['brɪtɪʃ] [kə'lʌmbiə] , [iːst] [tuː; tə]

Allen's	Hummer	is	found	on	the	Pacific	coast	,	north	to	British	Columbia	,	east	to
艾伦的	悍马	是	成立	在	这	太平洋	海岸	,	北	到	英国	哥伦比亚	,	东方	到

['sʌðərn] [ˌærɪ'zoʊnə] .

southern	Arizona	.
南部	亚利桑那	.

艾伦氏蜂鸟分布于太平洋沿岸，北至不列颠哥伦比亚省，东至亚利桑那州南部。

['mɪstər] . [lɑːŋ'giːli] , [ɪn] “ ['aʊər; ɑːr][bɜːrdz][ɪn][ðer; ðər] [hɔːnts] , ” ['bjuːtɪfli] [dɪ'skraɪbz] [ðer; ðər]

Mr	.	Langille	,	in	“	Our	Birds	in	their	Haunts	,	”	beautifully	describes	their
先生	.	兰吉尔	,	在	“	我们的	鸟类	在	他们的	闹鬼的地方	,	”	非常漂亮	描述	他们的

[flaɪts] [ænd; ənd] ['mænər] [ʌv; əv] ['fiːdɪŋ] .

flights	and	manner	of	feeding	.
航班	和	方式	的	喂养	.

兰吉尔先生在《我们的鸟儿在它们的栖息地》一书中，生动地描述了它们的飞行和觅食方式。

[hiː; hi] [sez] “ [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] [bɜːrdz][ðə; ði] [flaɪt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz][soʊ]['ræpɪd] [ðæt] [ðə; ði] [stroʊks]

He	says	“	There	are	many	birds	the	flight	of	which	is	so	rapid	that	the	strokes
他	说道	“	那里	是	许多	鸟类	这	航班	的	哪个	是	所以	迅速的	那	这	笔画

[ʌv; əv][ðer; ðər] [wɪŋz] ['kænɑːt][biː; bi] ['kaʊntɪd] ,

of	their	wings	cannot	be	counted	,
的	他们的	翅膀	不能	是	计数	,

他说：“有很多鸟飞行速度非常快，以至于无法数清它们翅膀的拍动次数。”

[bʌt; bət] [hɪr] [ɪz][ə; eɪ] ['spiːʃiːz] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [nɜːrv] [ʌv; əv] [wɪŋ] [ðæt] [ɪts] [wɪŋ] [stroʊks] ['kænɑːt][biː; bi]
but **here** **is** **a** **species** **with** **such** **nerve** **of** **wing** **that** **its** **wing** **strokes** **cannot** **be**
但 这里 是 一个 物种 和 这样的 神经 的 翼 那 它是 翼 笔画 不能 是
[siːn] .
seen **.**
已见 .

但是，有一种鸟类的翅膀神经非常细小，以至于它的翅膀拍动都看不见。

- [ə; eɪ]['heɪzi]['semi] - ['sɜːrk(ə)l][ʌv; əv] [ˌindis'tiŋktnis] [ɑːn] [iːtʃ] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][bɜːrd][ɪz][ɔːl] [ðæt] [ɪz]
' **A** **hazy** **semi** **-** **circle** **of** **indistinctness** **on** **each** **side** **of** **the** **bird** **is** **all** **that** **is**
- 一个 朦胧 半 - 圆圈 的 模糊不清 在 每个 边 的 这 鸟 是 全部 那 是
[pər'septəb(ə)l] .
perceptible **.**
可感知的 .

“只能看到鸟的两侧模糊不清的半圆形区域。”

- [pɔɪzd] [ɪn][ðə; ði] [er] , [hɪz; ɪz]['bɑːdi] ['nɪrli] [ˌpɜːrpən'dɪkjələr] ,
' **Poised** **in** **the** **air** **,** **his** **body** **nearly** **perpendicular** **,**
- 准备 在 这 空气 , 他的 身体 几乎 垂直 ,

“他悬在空中，身体几乎与地面垂直，

[hiː; hi] [siːmz] [tuː; tə] [hæŋ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['flaʊərz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [proʊbz] [soʊ] ['hɜːrɪdli] ,
he **seems** **to** **hang** **in** **front** **of** **the** **flowers** **which** **he** **probes** **so** **hurriedly** **,**
他 似乎 到 悬挂 在 正面 的 这 花朵 哪个 他 探针 所以 匆匆 ,

他似乎凝视着那些花朵，急切地探寻着它们。

[wʌn]['æftər][ðə; ði] ['ʌðər] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [lɔːŋ] , ['slendər] [bɪl] .
one **after** **the** **other** **,** **with** **his** **long** **,** **slender** **bill** **.**
一 后 这 其他 , 和 他的 长的 , 苗条 账单 .

它用细长的喙，一个接一个地啄食。

[ðæt] [lɔːŋ] , ['tuːbjələr] , [fɔːrk] - [ʃeɪpt] [tʌŋ] [meɪ] [biː; bi] ['sʌkɪŋ] [ʌp][ðə; ði]['nektər][frʌm; frəm]
That **long** **,** **tubular** **,** **fork** **-** **shaped** **tongue** **may** **be** **sucking** **up** **the** **nectar** **from**
那 长的 , 管状 , 叉 - 形状 舌头 可能 是 吸吮 向上 这 花蜜 从
[ðoʊz] ['ræðər] [smɔːl] [sə'lɪndrɪk(ə)l] ['blɔsəmz] ,
those **rather** **small** **cylindrical** **blossoms** **,**
那些 相当 小的 圆柱体 花朵 ,

那条细长的管状叉状舌头可能正在吸取那些较小的圆柱形花朵中的花蜜。

[ɔːr][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['kæptʃərɪŋ] ['taɪni]['ɪnsekts] [haust] [ə'weɪ] [ðer; ðər] .
or **it** **may** **be** **capturing** **tiny** **insects** **housed** **away** **there** **.**
或者 它 可能 是 捕捉 微小的 昆虫 房屋 离开 那里 .

或者它可能在捕捉藏身于此的小昆虫。

[mʌtʃ] [mɔːr] [laɪk] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [sfɪŋks] [mɔːθ] ['hʌvər] [ænd; ənd] ['hʌmɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] ['flaʊərz] [ɪn]
Much **more** **like** **a** **large** **sphynx** **moth** **hovering** **and** **humming** **over** **the** **flowers** **in**
很多 更多的 喜欢 一个 大的 斯芬克斯 蛾 悬停 和 哼唱 超过 这 花朵 在
[ðə; ði] ['dʌski] ['twaɪlaɪt] ,
the **dusky** **twilight** **,**
这 昏暗 暮 ,

更像是一只巨大的天蛾在黄昏时分盘旋在花朵上嗡嗡飞舞。

[ðæn; ðən] [laɪk] [ə; eɪ][bɜːrd] , [ə'pɪrz] [ðɪs] ['delɪkət] , ['feri] - [laɪk] ['bjuːti] .
than **like** **a** **bird** **,** **appears** **this** **delicate** **,** **fairy** **-** **like** **beauty** **.**
比 喜欢 一个 鸟 , 出现 这 精美的 , 仙女 - 喜欢 美丽 .

比起鸟儿，她更像一只娇小玲珑、仙气飘飘的美人。

[haʊ] [ðə; ði] [braɪt] [griːn] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdi] [gliːmz] [ænd; ənd] ['glɪsənz] [ɪn][ðə; ði] ['sʌnlaɪt] .
How **the** **bright** **green** **of** **the** **body** **gleams** **and** **glistens** **in** **the** **sunlight** **.**
如何 这 明亮的 绿色的 的 这 身体 闪光 和 闪闪发光 在 这 阳光 .

阳光下，它鲜亮的绿色皮肤闪闪发光。

[iːtʃ] [ˌɪmpərˈseptəbl] [stroʊk] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ˈtaɪni] [wɪŋz] [kənˈfɔːmz] [tuː; tə][ðə; ði][məˈkænɪk(ə)l] [lɔːz] [ʌv; əv]

Each	imperceptible	stroke	of	those	tiny	wings	conforms	to	the	mechanical	laws	of
每个	难以察觉的	中风	的	那些	微小的	翅膀	符合	到	这	机械的	法律	的

[flaɪt] [ɪn][ɔːl][ðer; ðər] [ˈsʌt(ə)l] [ˌkɔmpliˈkeiʃəns][wɪð; wɪθ][æn; ən] [iːz] [ænd; ənd] [ˈgreɪsflnəs] [ðæt] [siːmz]

flight	in	all	their	subtle	complications	with	an	ease	and	gracefulness	that	seems
航班	在	全部	他们的	微妙的	并发症	和	一个	舒适	和	优美	那	似乎

['spɪrɪtʃuəl] .

spiritual	.
精神	.

那些微小的翅膀每一次细微的摆动，都符合飞行的机械规律，展现出一种轻松优雅的姿态，仿佛具有某种精神力量。

[huː] [kæn; kən][feɪl][tuː; tə][noʊt] [ðæt] [faɪn] [əˈdʒʌstmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɔrgənz] [ʌv; əv] [flaɪt] [tuː; tə] [ˈeriəl]

Who	can	fail	to	note	that	fine	adjustment	of	the	organs	of	flight	to	aerial
WHO	能	失败	到	笔记	那	美好的	调整	的	这	器官	的	航班	到	天线

[ˌiːlæˈstɪsəti][ænd; ənd][ˌgrævɪˈteɪʃ(ə)n] ,

elasticity	and	gravitation	,
弹性	和	引力	,

谁能忽视飞行器官对空气弹性和重力的精细调节呢?

[baɪ] [wɪtʃ] [ðæt] [əˈstɑːnɪʃɪŋ] [bɪt][ʌv; əv] [ˈnɜːrvəs] [ˈenərdʒi][kæn; kən][raɪz][ænd; ənd][fɔːl][ˈɔːlmoʊst][ɑːn]

by	which	that	astonishing	bit	of	nervous	energy	can	rise	and	fall	almost	on
经过	哪个	那	惊人	少量	的	紧张的	活力	能	上升	和	落下	几乎	在

[ðə; ði][ˌpɜːrpənˈdɪkjələr] ,

the	perpendicular	,
这	垂直	,

由此，那股惊人的神经能量几乎可以垂直地上下波动。

[dɑːrt][frʌm; frəm][saɪd][tuː; tə][saɪd] , [æz; əz] [ɪf] [baɪ]['mædʒɪk] , [ɔːr] , [əˈsuːmɪŋ] [ðə; ði][ˌhɔːrɪˈzɑːnt(ə)l]

dart	from	side	to	side	,	as	if	by	magic	,	or	,	assuming	the	horizontal
镖	从	边	到	边	,	作为	如果	经过	魔法	,	或者	,	假设	这	水平的

[pəˈzɪʃ(ə)n] ,

position	,
位置	,

像变魔术一样左右快速移动，或者，摆出水平姿势，

[pæs] [aʊt][ʌv; əv] [saɪt] [laɪk][ə; eɪ] [ˈʃuːtɪŋ] [stɑːr] ?

pass	out	of	sight	like	a	shooting	star	?
经过	出去	的	视线	喜欢	一个	射击	星星	?

像流星一样消失不见?

[ɪz][ˌaɪ ˈtiː][nɑːt][ɪmˈpɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [kənˈsiːv] [ʌv; əv][ɔːl] [ðɪs] [ˈbiːɪŋ] [dʌn] [baɪ] [ðæt] [ˈræʃ(ə)nəl][ˌkælkjuˈleɪʃ(ə)n]

Is	it	not	impossible	to	conceive	of	all	this	being	done	by	that	rational	calculation
是	它	不是	不可能的	到	构想	的	全部	这	存在	完毕	经过	那	合理的	计算

[wɪtʃ] [iˈneiblz] [ðə; ði] [ˈroʊər] [tuː; tə] [roʊ] ,

which	enables	the	rower	to	row	,
哪个	启用	这	划船运动员	到	排	,

难道不能想象这一切都是通过那种使划船者能够划船的理性计算来完成的吗?

[ɔːr][ðə; ði]['seɪlər][tuː; tə][seɪl][hɪz; ɪz][boʊt] ? ”

or	the	sailor	to	sail	his	boat	?	”
或者	这	水手	到	帆	他的	船	?	”

还是让水手去驾船航行?

“ [wʌt] [ˈhev(ə)nli] [tɪnts] [ɪn] [ˈmiŋgliŋ] [ˈreɪdiəns] [flai] ,

“	What	heavenly	tints	in	mingling	radiance	fly	,
”	什么	天上	色调	在	混杂	辐射	飞	,

“天上的色彩在交融的光辉中飞舞，

[iːtʃ] [ˈræpɪd] [ˈmuːvmənt] [ˈgɪvz] [ə; eɪ] [ˈdɪfrənt] [daɪ] ;

Each	rapid	movement	gives	a	different	dye	;
每个	迅速的	移动	给予	一个	不同的	染料	;

每次快速运动都会产生不同的染料;

[laɪk] [skeɪlz] [ʌv; əv] ['bɜːrnɪʃt] [goʊld] [ðeɪ] ['dæzlɪŋ] [ʃoʊ] ,

Like	scales	of	burnished	gold	they	dazzling	show	,
喜欢	秤	的	抛光	金子	他们	耀眼的	展示	,

它们像闪闪发光的金鳞一样，熠熠生辉。

[naʊ] [sɪŋk][tuː; tə] [ʃeɪd] , [naʊ] [laɪk][ə; eɪ] ['fɜːrnɪs] [gloʊ] .

Now	sink	to	shade	,	now	like	a	furnace	glow	.
现在	下沉	到	阴影	,	现在	喜欢	一个	炉	辉光	.

时而隐没于阴影中，时而又像炉火般炽热。

" ['ælənz] ['hʌmɪŋ] [bɜːrd] .

"	allens	humming	bird	.
"	艾伦斯	哼唱	鸟	.

"艾伦蜂鸟。"

[frʌm; frəm][kɑːl] . [ef] . [em] . ['wʊdrəf] .

From	col	.	F	.	M	.	Woodruff	.
从	科尔	.	F	.	M	.	伍德拉夫	.

来自伍德拉夫上校。

['kɔpi,raitid] [baɪ]

Copyrighted	by
版权所有	经过

版权所有

['neɪtʃər] ['stʌdi] [pʌb] .

Nature	Study	Pub	.
自然	学习	酒吧	.

自然研究出版社

[ˌsiː 'oʊ] . , - , [ʃɪ'kɑːgoʊ] .

Co	.	,	1897	,	Chicago	.
合作	.	,	-	,	芝加哥	.

公司，1897年，芝加哥。

[ðə; ði] [griːn] - [wɪŋd] [tiːl] .

THE	GREEN	-	WINGED	TEAL	.
这	绿色的	-	有翅膀的	青色	.

绿翅鸭。

[dʒʌst][ə; eɪ] ['kɑːmən] [dʌk] ?

Just	a	common	Duck	?
只是	一个	常见的	鸭子	?

只是一只普通的鸭子吗?

[noʊ] , [aɪm][nɑːt] .

No	,	I'm	not	.
不	,	我是	不是	.

不，我不是。

[ðer; ðər][ɪz]['oʊnli][wʌn] ['ʌðər] [dʌk] ['hæns(ə)m] [ðæn; ðən][aɪ][ˌeɪ 'em] , [ænd; ənd][hiː; hi][ɪz] [kɔːld] [ðə; ði]

There	is	only	one	other	Duck	handsomer	than	I	am	,	and	he	is	called	the
那里	是	仅有的	一	其他	鸭子	更英俊	比	我	是	,	和	他	是	称为	这

[wʊd] [dʌk] .

Wood	Duck	.
木头	鸭子	.

世上只有一种鸭子比我更英俊，它叫林鸭。

[juː; jʊ][hæv; həv] [hɜːrd] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt][hɪm; ɪm] [bɪ'fɔːr] .

You	have	heard	something	about	him	before	.
你	有	听到	某物	关于	他	前	.

你以前肯定听说过他。

[aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] [mʌtʃ] ['smɔ:lər] [dʌk] , [bʌt; bət][saɪz] ['dʌznt] [kaʊnt] [mʌtʃ] ,

I	am	a	much	smaller	Duck	,	but	size	doesn't	count	much	,
我	是	一个	很多	较小的	鸭子	,	但	尺寸	不	数数	很多	,

我是一只体型小得多的鸭子，但体型大小并不重要。

[aɪ][faɪnd] [wen] [ˌaɪ 'ti:] [kʌmz] [tu:; tə] ['getɪŋ] [ɑ:n][ɪn][ðə; ði][wɜ:rld] — [ɪn]['aʊər; ɑ:r][wɜ:rld] , [ðæt][ɪz] .

I	find	when	it	comes	to	getting	on	in	the	world	—	in	our	world	,	that	is	.
我	寻找	什么时候	它	来	到	获得	在	在	这	世界	—	在	我们的	世界	,	那	是	.

我觉得，在当今世界——也就是我们这个世界——取得成功，需要付出巨大的努力。

[aɪ][hæv; həv] [si:n] [ə; eɪ] ['spæroʊ] ['wɜ:ri] [ə; eɪ][bɜ:rd] [fɔ:r] [taɪmz] [ɪts][saɪz] ,

I	have	seen	a	Sparrow	worry	a	bird	four	times	its	size	,
我	有	已见	一个	麻雀	担心	一个	鸟	四	时代	它是	尺寸	,

我曾见过一只麻雀惊扰一只体型是它四倍大的鸟。

[ænd; ənd][aɪ][ɪk'spekt][ju:; jʊ][hæv; həv] [si:n] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [du:][ðə; ði] [seɪm] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bɪg] [bɔɪ]

and	I	expect	you	have	seen	a	little	boy	do	the	same	with	a	big	boy
和	我	预计	你	有	已见	一个	小的	男生	做	这	相同的	和	一个	大的	男生

['meni] [ə; eɪ] [taɪm] .

many	a	time	.
许多	一个	时间	.

我想你肯定也见过小男孩对大男孩做同样的事很多次了。

[wʌt] [ɪz][ðə; ði]['ri:z(ə)n][aɪm][nɑ:t][ə; eɪ] ['kɑ:mən] [dʌk] ?

What	is	the	reason	I'm	not	a	common	Duck	?
什么	是	这	原因	我是	不是	一个	常见的	鸭子	?

为什么我不是一只普通的鸭子?

[wel] , [ɪn][ðə; ði][fɜ:rst] [pleɪs] , [aɪ][dəunt]['wɑ:d(ə)l] .

Well	,	in	the	first	place	,	I	don't	waddle	.
出色地	,	在	这	第一的	地方	,	我	不	摇摇摆摆	.

首先，我走路并不摇摇摆摆。

[aɪ][kæn; kən] [wɔ:k] [dʒʌst][æz; əz] ['greɪsfəli] [æz; əz][aɪ][kæn; kən][swɪm] .

I	can	walk	just	as	gracefully	as	I	can	swim	.
我	能	走	只是	作为	优雅地	作为	我	能	游泳	.

我走路的姿态和游泳的姿态一样优美。

[jʊr; jər][bɑ:rn] - [jɑ:rd] [dʌk] [kɑ:nt][du:] [ðæt] .

Your	barn	-	yard	Duck	can't	do	that	.
你的	谷仓	-	院子	鸭子	不能	做	那	.

你家农场里的鸭子可做不到这一点。

[aɪ][kæn; kən] [rʌn] , [tu:] , [wɪ'ðaʊt] ['getɪŋ] [ɔ:l]['tæŋg(ə)ld] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [græs] , [ænd; ənd][hi:; hi][kɑ:nt]

I	can	run	,	too	,	without	getting	all	tangled	up	in	the	grass	,	and	he	can't
我	能	跑步	,	也	,	没有	获得	全部	纠缠不清	向上	在	这	草	,	和	他	不能

[du:] [ðæt] ,

do	that	,
做	那	,

我也可以跑，而且不会被草缠住，但他做不到。

['i:ðər] .

either	.
任何一个	.

任何一个。

[bʌt; bət] ['sʌmtaɪmz] [aɪ][dəunt][maɪnd][ə'səʊʃieɪt; ə'səʊsieɪt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kɑ:mən] [dʌk] .

But	sometimes	I	don't	mind	associating	with	the	common	Duck	.
但	有时	我	不	头脑	关联	和	这	常见的	鸭子	.

但有时候，我并不介意与普通的鸭子为伍。

[ɪf] [hiː; hi][laɪvz; lɪvz][ɪn][ə; eɪ][naɪs][bɪg][bɑːrn] - [jɑːrd] , [ðæt][hæz; həz][ə; eɪ] [gʊd] [pɑːnd] ,

If	he	lives	in	a	nice	big	barn	-	yard	,	that	has	a	good	pond	,
如果	他	生活	在	一个	好的	大的	谷仓	-	院子	,	那	有	一个	好的	池塘	,

如果他住在一个漂亮的大院子里，院子里还有一个不错的池塘，

[ænd; ənd][ɪz] [fed] [wɪð; wɪθ] ['plenti] [ʌv; əv][greɪn] , [aɪ]['vɪzɪt][hɪm; ɪm][kwaɪt]['ɔːf(ə)n] .

and	is	fed	with	plenty	of	grain	,	I	visit	him	quite	often	.
和	是	美联储	和	很多	的	粮食	,	我	访问	他	相当	经常	.

他吃了很多谷物，我经常去看望他。

[wer] [duː][aɪ]['dʒen(ə)rəli][lɪv; laɪv] ?

Where	do	I	generally	live	?
在哪里	做	我	一般来说	居住	?

我通常住在哪里?

[wel] , [ə'lɔːŋ] [ðə; ði]['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz][ʌv; əv] ['ʃæloʊ] , ['græsi] ['wɔːtərz] , [wer] [aɪ] [fiːd] [ə'pɑːn] [græs] ,

Well	,	along	the	edges	of	shallow	,	grassy	waters	,	where	I	feed	upon	grass	,
出色地	,	沿着	这	边缘	的	浅的	,	草丛	水	,	在哪里	我	喂养	之上	草	,

嗯，就在那些浅浅的、长满水草的水边，我以那里的水草为食。

[siːdz] , ['eɪkɔːnz] , [greɪps] , ['beriz] , [æz; əz] [wel] [æz; əz]['ɪnsekts] , [wəːmz, vɔːrms] , [ænd; ənd] [smɔːl]

seeds	,	acorns	,	grapes	,	berries	,	as	well	as	insects	,	worms	,	and	small
种子	,	橡子	,	葡萄	,	浆果	,	作为	出色地	作为	昆虫	,	蠕虫	,	和	小的

[sneɪlz] .

snails	.
蜗牛	.

种子、橡子、葡萄、浆果，以及昆虫、蠕虫和小蜗牛。

[aɪ] [wɔːk] [kwaɪt][ə; eɪ] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði]['wɔːtər][tuː; tə][get] [ðiːz] [θɪŋz] , [tuː] .

I	walk	quite	a	distance	from	the	water	to	get	these	things	,	too	.
我	走	相当	一个	距离	从	这	水	到	得到	这些	事物	,	也	.

我还要从水边走很远的路去买这些东西。

[kæn; kən][aɪ][flaɪ] ?

Can	I	fly	?
能	我	飞	?

我会飞吗?

[ɪn'diːd] [aɪ][kæn; kən] , [ænd; ənd] ['veri] ['swɪftli] .

Indeed	I	can	,	and	very	swiftly	.
的确	我	能	,	和	非常	迅速地	.

当然可以，而且速度很快。

[juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [aɪ][ˌeɪ 'em][noʊ] ['kɑːmən] [dʌk] [wen] [aɪ][kæn; kən][swɪm] , [ænd; ənd] [wɔːk] ,

You	can	see	I	am	no	common	Duck	when	I	can	swim	,	and	walk	,
你	能	看	我	是	不	常见的	鸭子	什么时候	我	能	游泳	,	和	走	,

[ænd; ənd][flaɪ] .

and	fly	.
和	飞	.

你可以看出我不是一只普通的鸭子，因为我会游泳、走路和飞。

[juː; jʊ][kɑːnt][duː][ðə; ði][læst] , [ðoʊ] [juː; jʊ][kæn; kən][ðə; ði][fɜːrst] [tuː] .

You	can't	do	the	last	,	though	you	can	the	first	two	.
你	不能	做	这	最后的	,	尽管	你	能	这	第一的	二	.

最后一项你不能做，但前两项可以做。

[gʊd] [tuː; tə] [iːt] ?

Good	to	eat	?
好的	到	吃	?

好吃吗?

[wel] , [jes] , [ðeɪ] [seɪ] [wen] [aɪ] [fiːd] [ɑːn][raɪs][ænd; ənd][waɪld][oʊts][aɪ][ˌeɪ 'em] ['pɜːrfɪktli] [dɪ'lɪʃəs] .

Well	**,**	**yes**	**,**	**they**	**say**	**when**	**I**	**feed**	**on**	**rice**	**and**	**wild**	**oats**	**I**	**am**	**perfectly**	**delicious**	**.**
出色地	,	是的	,	他们	说	什么时候	我	喂养	在	米	和	荒野	燕麦	我	是	完美	可口的	.

是的，他们说我吃米饭和野燕麦的时候就特别美味。

[sʌm; səm][bɜːrdz][wɜːr; wər] , [juː; jʊ] [siː] , [bɔːrn][tuː; tə] [sɪŋ] , [ænd; ənd][flɪt][ə'baʊt][ɪn][ðə; ði] [triːz] ,

Some	**birds**	**were**	**,**	**you**	**see**	**,**	**born**	**to**	**sing**	**,**	**and**	**flit**	**about**	**in**	**the**	**trees**	**,**
一些	鸟类	是	,	你	看	,	出生	到	唱歌	,	和	掠过	关于	在	这	树木	,

你看，有些鸟儿天生就会歌唱，在树上翩翩飞舞。

[ænd; ənd] [lʊk] ['bjuːtɪf(ə)l] , [waɪl] [sʌm; səm][wɜːr; wər][bɔːrn][tuː; tə][hæv; həv][ðer; ðər] ['fɛðɚz] ['teɪkən]

and	**look**	**beautiful**	**,**	**while**	**some**	**were**	**born**	**to**	**have**	**their**	**feathers**	**taken**
和	看	美丽的	,	尽管	一些	是	出生	到	有	他们的	羽毛	已采取

[ɔːf] ,

off	**,**
离开	,

有些羽毛美丽动人，而有些羽毛天生就该被拔掉。

[ænd; ənd][biː; bi] ['roʊstɪd] , [ænd; ənd][tuː; tə] [lʊk] [faɪn][ɪn][ə; eɪ][bɪg] [dɪʃ] [ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] .

and	**be**	**roasted**	**,**	**and**	**to**	**look**	**fine**	**in**	**a**	**big**	**dish**	**on**	**the**	**table**	**.**
和	是	烤	,	和	到	看	美好的	在	一个	大的	盘子	在	这	桌子	.

烤熟后，盛在餐桌上的大盘子里，看起来很漂亮。

[ðə; ði] [tiːl] [dʌk] [ɪz][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [bɜːrdz] .

The	**Teal**	**Duck**	**is**	**one**	**of**	**those**	**birds**	**.**
这	蓝绿色	鸭子	是	一	的	那些	鸟类	.

绿头鸭就是其中一种鸟类。

[juː; jʊ] [siː] [wiː; wi][ɑːr; ər]['juːsf(ə)l][æz; əz] [wel] [æz; əz] ['prɪti] .

You	**see**	**we**	**are**	**useful**	**as**	**well**	**as**	**pretty**	**.**
你	看	我们	是	有用	作为	出色地	作为	漂亮的	.

你看，我们既实用又漂亮。

[wiː; wi][dəunt][maɪnd][ˌaɪ 'tiː] [mʌtʃ] [ɪf] [juː; jʊ] [iːt] [ˌjuː 'es][ænd; ənd] [seɪ] , “ [wʌt] [ə; eɪ][faɪn][bɜːrd] !

We	**don't**	**mind**	**it**	**much**	**if**	**you**	**eat**	**us**	**and**	**say**	**,**	**“**	**what**	**a**	**fine**	**bird**	**!**
我们	不	头脑	它	很多	如果	你	吃	我们	和	说	,	“	什么	一个	美好的	鸟	!

如果您吃了我们，然后说：“多么美味的鸟啊！”我们并不介意。

” [bʌt; bət] [wen] [juː; jʊ][kɔːl][ˌjuː 'es] “ [tʌf] , ” [ðæt] [hɜːrts]['aʊər; ɑːr] ['fiːlɪŋz] .

”	**but**	**when**	**you**	**call**	**us**	**“**	**tough**	**,**	**”**	**that**	**hurts**	**our**	**feelings**	**.**
”	但	什么时候	你	称呼	我们	“	艰难的	,	”	那	疼痛	我们的	情怀	.

但是，如果你说我们“强硬”，那会伤害我们的感情。

[gʊd] [fɔːr; fər] ['krɪsməs] ?

Good	**for**	**Christmas**	**?**
好的	为了	圣诞节	?

适合圣诞节吗?

[oʊ] , [jes] , [ɔːr] ['eni] ['ʌðər] [taɪm] — [wen] [juː; jʊ][kæn; kən] [kætʃ] [ˌjuː 'es] !

Oh	**,**	**yes**	**,**	**or**	**any**	**other**	**time**	**—**	**when**	**you**	**can**	**catch**	**us**	**!**
哦	,	是的	,	或者	任何	其他	时间	—	什么时候	你	能	抓住	我们	!

哦，是的，或者任何其他时间——只要你能找到我们！

[wiː; wi][flai][soʊ][fæst] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] ['iːzi] [tuː; tə][duː] ; [ænd; ənd][kæn; kən][daɪv] ['ʌndər] [ðə; ði]['wɜːtər]

We	**fly**	**so**	**fast**	**that**	**it**	**is**	**not**	**easy**	**to**	**do**	**;**	**and**	**can**	**dive**	**under**	**the**	**water**
我们	飞	所以	快速地	那	它	是	不是	简单的	到	做	;	和	能	潜水	在下面	这	水

,

,

,

我们飞行速度极快，很难做到这一点；而且我们还能潜入水下。

[tuː] , [wen] ['wuːndɪd] .
too , when wounded .
也 , 什么时候 受伤 .

受伤时也是如此。

['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt]['aʊər; ɑːr][nests] ?
Something about our nests ?
某物 关于 我们的 巢穴 ?

关于我们的巢穴?

[oʊ] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] [bɪlt] [ə'pɑːn][ðə; ði] [graʊnd] ,
Oh , they are built upon the ground ,
哦 , 他们 是 建造 之上 这 地面 ,

哦，它们是建在地面上的。

[ɪn][ə; eɪ][draɪ] [tʌft] [ʌv; əv] [græs] [ænd; ənd] [wiːdz] [ænd; ənd][laɪnd][wɪð; wɪθ] ['fɛðɚz] .
in a dry tuft of grass and weeds and lined with feathers .
在 一个 干燥 簇 的 草 和 杂草 和 衬里 和 羽毛 .

在一丛干枯的草和杂草中，衬着羽毛。

[maɪ] [meit] ['ɔːf(ə)n] [plʌks] [ðə; ði] ['fɛðɚz] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [oʊn] [brest] [tuː; tə][laɪn][ˌaɪ 'tiː] .
My mate often plucks the feathers from her own breast to line it .
我的 伴侣 经常 摘取 这 羽毛 从 她 自己的 胸部 到 线 它 .

我的伴侣经常拔掉自己胸前的羽毛来做内衬。

['sʌmtaɪmz] [ʃiː; ʃi] [leiz] [ten] [egz] , [ɪn'diːd] [wʌns][ʃiː; ʃi][leɪd] [ˌsɪks'tiːn] .
Sometimes she lays ten eggs , indeed once she laid sixteen .
有时 她 躺下 十 鸡蛋 , 的确 一次 她 铺设 十六 .

有时她会产下十个蛋，有一次她甚至产下了十六个蛋。

[sʌtʃ] [ə; eɪ]['fæməli][ʌv; əv] ['dʌklɪŋ] [æz; əz][wiː; wi][hæd; həd] [ðæt] [jɪr] !
Such a family of Ducklings as we had that year !
这样的 一个 家庭 的 小鸭 作为 我们 有 那 年 !

那一年我们养了一群多么可爱的小鸭子啊!

[juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [siːn] [ðem; ðəm] ['swɪmɪŋ] ['æftər][ðer; ðər] ['mʌðər] , [ænd; ənd][ɔːl] ['kraɪɪŋ] ,
You should have seen them swimming after their mother , and all crying ,
你 应该 有 已见 他们 游泳 后 他们的 母亲 , 和 全部 哭泣 ,
[kwæk] , [kwæk] , [kwæk] !
Quack , quack , quack !
嘎嘎 , 嘎嘎 , 嘎嘎 !

你应该看看它们追着妈妈游的样子，它们都叫着："嘎嘎嘎！"

[laɪk] ['beɪbiːz][æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] .
like babies as they were .
喜欢 婴儿 作为 他们 是 .

他们就像婴儿一样。

[ðə; ði] [griːn] - [wɪŋd] [tiːl] .
THE GREEN - WINGED TEAL .
这 绿色的 - 有翅膀的 青色 .

绿翅鸭。

['hænsəm] ['lɪt(ə)l] [dʌk] [ɪn'diːd] [ɪz] [ðɪs] , [wel] [noʊn] [tuː; tə] ['spɔrtsmɪn] , [ænd; ənd] ['veri] [ə'bʌndənt]
HANDSOME little Duck indeed is this , well known to sportsmen , and very abundant
英俊的 小的 鸭子 的确 是 这 , 出色地 已知 到 运动员 , 和 非常 丰富
[θruː'aʊt] [nɔːrθ] [ə'merɪkə] .
throughout North America .
自始至终 北 美国 .

这只小鸭子确实很漂亮，深受运动爱好者的喜爱，在北美各地数量众多。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['maɪgrətɔːri][ɪn][ɪts]['hæbɪts] , [ænd; ənd] [nests] [frʌm; frəm] [ˌmɪnɪ'soʊtə] [ænd; ənd] [nuː] ['brʌnzwɪk]
It 它 **is** 是 **migratory** 迁徙的 **in** 在 **its** 它是 **habits** 习惯 **,** , **and** 和 **nests** 巢穴 **from** 从 **Minnesota** 明尼苏达州 **and** 和 **New** 新的 **Brunswick** 布伦瑞克
['nɔːrθwərd] ,
northward 向北 **,** ,

它有迁徙习性，筑巢范围从明尼苏达州和新不伦瑞克省向北延伸。

[rɪ'tɜːrnɪŋ] ['saʊθwərd] [ɪn]['wɪntər] [tuː; tə] ['sentrəl] [ə'merɪkə] [ænd; ənd]['kjuːbə] .
returning 返回 **southward** 向南 **in** 在 **winter** 冬天 **to** 到 **Central** 中央 **America** 美国 **and** 和 **Cuba** 古巴 **.** .

冬季返回南方，前往中美洲和古巴。

[ðə; ði] [griːn] [wɪŋ] [ɪz] ['kɑːmənli] [faʊnd] [ɪn] [smɔːl] ['flɑːks] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði]['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz][ʌv; əv] ['ʃæloʊ] ,
The 这 **green** 绿色的 **wing** 翼 **is** 是 **commonly** 通常 **found** 成立 **in** 在 **small** 小的 **flocks** 羊群 **along** 沿着 **the** 这 **edges** 边缘 **of** 的 **shallow** 浅的 **,** ,

绿翅鹮通常成小群出现在浅水边缘，

['græsi] ['wɔːtərz] , ['fiːdɪŋ] ['lɑːrdʒli] [ə'pɑːn] [siːdz] [ʌv; əv]['graːsiz] , [smɔːl] ['eɪkɔːnz] , ['fɔːlən] [greɪps] [ɔːr]
grassy 草丛 **waters** 水 **,** , **feeding** 喂养 **largely** 很大程度上 **upon** 之上 **seeds** 种子 **of** 的 **grasses** 草 **,** , **small** 小的 **acorns** 橡子 **,** , **fallen** 倒下 **grapes** 葡萄 **or** 或者
['beriz] ,
berries 浆果 **,** ,

草水，主要以草籽、小橡子、掉落的葡萄或浆果为食，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ə'kwɑːtɪk]['ɪnsekts] , [wəːmz, vɔːrms] , [ænd; ənd] [smɔːl] [sneɪlz] .
as 作为 **well** 出色地 **as** 作为 **aquatic** 水 **insects** 昆虫 **,** , **worms** 蠕虫 **,** , **and** 和 **small** 小的 **snails** 蜗牛 **.** .

以及水生昆虫、蠕虫和小蜗牛。

[ɪn][ðer; ðər] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər]['eɪkɔːnz] [ðiːz] [dʌks] [ɑːr; ər]['ɔːf(ə)n] [faʊnd] [kwaɪt][ə; eɪ] ['dɪstəns] [frʌm; frəm]
In 在 **their** 他们的 **search** 搜索 **for** 为了 **acorns** 橡子 **these** 这些 **ducks** 鸭子 **are** 是 **often** 经常 **found** 成立 **quite** 相当 **a** 一个 **distance** 距离 **from** 从
[ðə; ði]['wɔːtər] ,
the 这 **water** 水 **,** ,

为了寻找橡子，这些鸭子经常出现在离水边很远的地方。

[ɪn][ɪk'spoʊzd] [ˌsɪtʃʊ'eʃənz] ['fiːdɪŋ] ['lɑːrdʒli] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] ,
in 在 **exposed** 裸露 **situations** 情况 **feeding** 喂养 **largely** 很大程度上 **in** 在 **the** 这 **night** 夜晚 **,** ,

在暴露的环境中，主要在夜间觅食。

['restɪŋ] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] [ə'pɑːn][bɑːgz][ɔːr] [smɔːl] [ber] [spɑːts] ,
resting 休息 **during** 期间 **the** 这 **day** 天 **upon** 之上 **bogs** 沼泽 **or** 或者 **small** 小的 **bare** 裸 **spots** 地点 **,** ,

白天在沼泽地或裸露的小块空地上休息，

['kloʊsli] [sə'raʊndɪd] [ænd; ənd]['hɪd(ə)n][baɪ] [riːdz] [ænd; ənd]['graːsiz] .
closely 密切 **surrounded** 包围 **and** 和 **hidden** 隐 **by** 经过 **reeds** 芦苇 **and** 和 **grasses** 草 **.** .

被芦苇和草丛紧紧包围和遮蔽。

[ɑːn][lænd] [ðɪs] [dʌk] [muːvz] [wɪð; wɪθ] [mɔːr] [iːz] [ænd; ənd] [greɪs] [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðər] [ʌv; əv][ɪts]
On 在 **land** 土地 **this** 这 **Duck** 鸭子 **moves** 移动 **with** 和 **more** 更多的 **ease** 舒适 **and** 和 **grace** 优雅 **than** 比 **any** 任何 **other** 其他 **of** 的 **its** 它是
['spiːʃiːz] [ɪk'sept] [ðə; ði] [wʊd] [dʌk] ,
species 物种 **except** 除了 **the** 这 **Wood** 木头 **Duck** 鸭子 **,** ,

除了林鸭之外，这种鸭子在陆地上行动比其他任何同类都更加轻松优雅。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][rʌn][wɪð; wɪθ][kən'sɪdərəb(ə)l] [spiːd] .

and	it	can	run	with	considerable	speed	.
和	它	能	跑步	和	大量	速度	.

而且它能以相当快的速度运行。

[ɪn][ðə; ði]['wɔːtər]['ɔːlsoʊ][ˌaɪ 'tiː] [muːvz] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [iːz] [ænd; ənd][rə'pɪdəti] ,

In	the	water	also	it	moves	with	great	ease	and	rapidity	,
在	这	水	还	它	移动	和	伟大的	舒适	和	快速	,

它在水中也能轻松快速地移动。

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] [wɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['swɪftəst][ʌv; əv][ɪts][traɪb] .

and	on	the	wing	it	is	one	of	the	swiftest	of	its	tribe	.
和	在	这	翼	它	是	一	的	这	最快	的	它是	部落	.

它在飞行中是同类中最快的之一。

[frʌm; frəm][ðə; ði]['wɔːtər][ˌaɪ 'tiː]['raɪzɪz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [sprɪŋ] [ænd; ənd][soʊ] ['swɪftli] [ðæt][ˌaɪ 'tiː]

From	the	water	it	rises	with	a	single	spring	and	so	swiftly	that	it
从	这	水	它	上升	和	一个	单身的	春天	和	所以	迅速地	那	它

[kæn; kən][biː; bi] [strʌk] ['oʊnli][baɪ][ə; eɪ]['veri]['ekspɜːrt]['mɑːrksmən] ;

can	be	struck	only	by	a	very	expert	marksman	;
能	是	击	仅有的	经过	一个	非常	专家	神射手	;

它从水中一股泉水涌出，速度之快，只有非常熟练的射手才能击中它；

[wen] ['wuːndɪd] [ˌaɪ 'tiː]['daiviːz] ['redɪli] .

when	wounded	it	dives	readily	.
什么时候	受伤	它	潜水	容易	.

受伤后会立即潜入水中。

[æz; əz][ðə; ði] [tiːl] [ɪz] [mɔːr] [pər'tɪkjələr][ɪn][ðə; ði] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ɪts] [fuːd] [ðæn; ðən][ɑːr; ər][moʊst]

As	the	Teal	is	more	particular	in	the	selection	of	its	food	than	are	most
作为	这	蓝绿色	是	更多的	特别的	在	这	选择	的	它是	食物	比	是	最多

[dʌks] ,

Ducks	,
鸭子	,

与大多数鸭子相比，绿头鸭在选择食物方面更加挑剔。

[ɪts] [fleʃ] , [ɪn] ['kɑːnsɪkwens] , [ɪz] ['veri] [dɪ'lɪʃəs] .

its	flesh	,	in	consequence	,	is	very	delicious	.
它是	肉	,	在	结果	,	是	非常	可口的	.

因此，它的肉质非常美味。

['ɔːdəˌbɑːn] [sez] [ðæt] [wen] [ðɪs] [bɜːrd][hæz; həz] [fed] [ɑːn][waɪld][oʊts][æt; ət] [griːn] [beɪ] ,

Audubon	says	that	when	this	bird	has	fed	on	wild	oats	at	Green	Bay	,
奥杜邦	说道	那	什么时候	这	鸟	有	美联储	在	荒野	燕麦	在	绿色的	湾	,

奥杜邦说，当这种鸟在绿湾以野生燕麦为食时，

[ɔːr] [soʊkt] [raɪs][ɪn][ðə; ði] [fiːldz] [ʌv; əv]['dʒɔːrdʒə][ɔːr][ˌkærə'lainə] ,

or	soaked	rice	in	the	fields	of	Georgia	or	Carolina	,
或者	浸泡过	米	在	这	字段	的	乔治亚州	或者	卡罗莱纳	,

或者佐治亚州或卡罗来纳州田野里浸泡过的稻米，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mʌtʃ] [suː'pɪriər][tuː; tə][ðə; ði]['kænvəs] [bæk] [ɪn] ['tendərnəs] , ['dʒuːsɪnəs] , [ænd; ənd]['fleɪvər] .

it	is	much	superior	to	the	Canvas	back	in	tenderness	,	juiciness	,	and	flavor	.
它	是	很多	优越的	到	这	帆布	后退	在	压痛	,	多汁	,	和	味道	.

它的嫩度、多汁性和风味都远胜于 Canvas 背肉。

[dʒiː] . ['ɑːrnəld] , [ɪn][ðə; ði][ˌnaɪ'dɑːlədʒɪst] ,

G	.	Arnold	,	in	the	Nidologist	,
G	.	阿诺德	,	在	这	巢穴学家	,

G. Arnold，《巢学家》

[sez] [waɪl] ['trævlɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [ˌnɔːrθ'west] [hiː; hi][wʌz; wəz] [sər'praɪzd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['nʌmbər]

says	while	traveling	through	the	northwest	he	was	surprised	to	see	the	number
说道	尽管	旅行	通过	这	西北	他	曾是	惊讶	到	看	这	数字

[ʌv; əv] [dʌks] [ænd; ənd] ['ʌðər] [waɪld] [faʊl] [ɪn][kloʊz][prɑːk'sɪməti][tuː; tə][ðə; ði] ['reɪlweɪ] [træks] .

of	Ducks	and	other	wild	fowl	in	close	proximity	to	the	railway	tracks	.
的	鸭子	和	其他	荒野	鸡	在	关闭	邻近	到	这	铁路	轨道	.

他说，在穿越西北地区时，他惊讶地发现铁路附近有很多鸭子和其他野生水禽。

[hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [tiːl] [nests] [wɪ'ðɪn] [fɔːr] [fiːt] [ʌv; əv][ðə; ði][reɪlz][ʌv; əv][ðə; ði]

He	found	a	number	of	Teal	nests	within	four	feet	of	the	rails	of	the
他	成立	一个	数字	的	蓝绿色	巢穴	之内	四	脚	的	这	铁轨	的	这

[kə'neɪdiən] [pə'sɪfɪk][ɪn][ˌmænɪ'toʊbə] .

Canadian	Pacific	in	Manitoba	.
加拿大	太平洋	在	曼尼托巴省	.

他在曼尼托巴省加拿大太平洋铁路的铁轨四英尺范围内发现了许多绿头鸭巢。

[ðə; ði][wɔːrm] , [sʌn] - [ɪk'spoʊzd][bæŋks] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['reɪlweɪ] [træks] , ['ʃraʊdɪd] [ænd; ənd] ['kʌvərd]

The	warm	,	sun	-	exposed	banks	along	the	railway	tracks	,	shrouded	and	covered
这	温暖的	,	太阳	-	裸露	银行	沿着	这	铁路	轨道	,	被遮蔽的	和	涵盖

[wɪð; wɪθ] [θɪk] [græs] ,

with	thick	grass	,
和	厚的	草	,

铁路沿线温暖、阳光充足的河岸，被茂密的草丛遮蔽和覆盖着。

[ə'fɔːrd] [ə; eɪ] ['veri] [fer] [prə'tekʃn] [fɔːr; fər][ðə; ði] [nests] [ænd; ənd] [egz] [frʌm; frəm]['wɔːtər][ænd; ənd]

afford	a	very	fair	protection	for	the	nests	and	eggs	from	water	and
买得起	一个	非常	公平的	保护	为了	这	巢穴	和	鸡蛋	从	水	和

[mɜ˞'ɔdɜ˞z] [ʌv; əv] ['evri] [kaɪnd] .

marauders	of	every	kind	.
乱兵	的	每一个	种类	.

为鸟巢和鸟蛋提供很好的保护，使其免受水患和各种掠食者的侵害。

[æz; əz][ðə; ði]['sekʃ(ə)n] [men] ['seldəm] [dɪ'stɜːrbd] [ðem; ðəm] — [nɑːt] ['biːɪŋ] [kə'lektəz] — [ðə; ði][bɜːrdz]

As	the	section	men	seldom	disturbed	them	—	not	being	collectors	—	the	birds
作为	这	部分	男人	很少	不安	他们	—	不是	存在	收藏家	—	这	鸟类

[suːn] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə] [trʌst] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [wʊd] [sɪt][ɑːn][ðer; ðər] [nests] [baɪ][ðə; ði]['aʊər] [waɪl]

soon	learned	to	trust	them	and	would	sit	on	their	nests	by	the	hour	while
很快	学习	到	相信	他们	和	会	坐	在	他们的	巢穴	经过	这	小时	尽管

[ðə; ði][men] [wɜːrkt] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ][fjuː] [fiːt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

the	men	worked	within	a	few	feet	of	them	.
这	男人	工作	之内	一个	很少	脚	的	他们	.

由于工人们很少打扰它们（他们不是采集者），这些鸟儿很快就学会了信任他们，当工人们在离它们几英尺远的地方工作时，它们会一连几个小时待在巢里。

[ðə; ði] [griːn] - [wɪŋd] [tiːl] [ɪz] [ɪ'senʃəli] [ə; eɪ] [freʃ] - ['wɔːtər][bɜːrd] , ['rerli] ['biːɪŋ] [met][wɪð; wɪθ]

The	green	-	winged	Teal	is	essentially	a	fresh	-	water	bird	,	rarely	being	met	with
这	绿色的	-	有翅膀的	蓝绿色	是	本质上	一个	新鲜的	-	水	鸟	,	很少	存在	遇见	和

[nɪr] [ðə; ði] [siː] .

near	the	sea	.
靠近	这	海	.

绿翅鸭基本上是一种淡水鸟，很少在海边见到。

[ɪts] [maɪ'greɪʃnz] [ɑːr; ər]['oʊvər][ðə; ði][lænd][ænd; ənd][nɑːt] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [siː] [ʃɔːr] .

Its	migrations	are	over	the	land	and	not	along	the	sea	shore	.
它是	迁移	是	超过	这	土地	和	不是	沿着	这	海	支撑	.

它的迁徙路线是陆路，而不是沿海。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [siːn] [tuː; tə][ə'soʊsieɪt; ə'soʊʃieɪt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dʌks] [ɪn][ə; eɪ] ['fɑːrmɚz] [jɑːrd][ɔːr]

It	has	been	seen	to	associate	with	the	Ducks	in	a	farmer's	yard	or
它	有	到过	已见	到	联系	和	这	鸭子	在	一个	农民的	院子	或者

[pɑːnd][ænd; ənd][tuː; tə] [kʌm] ['ɪntuː][ðə; ði][bɑːrn] - [jɑːrd][wɪð; wɪθ] [teɪm] [faʊlz] [ænd; ənd] [ʃer] [ðə; ði]

pond	and	to	come	into	the	barn	-	yard	with	tame	fowls	and	share	the
池塘	和	到	来	进入	这	谷仓	-	院子	和	驯服	家禽	和	分享	这

[kɔːrn] [θroʊn] [aʊt][fɔːr; fər] [fuːd] .

corn	thrown	out	for	food	.
玉米	抛掷	出去	为了	食物	.

人们曾看到它与农家院子或池塘里的鸭子为伍，并和家禽一起进入谷仓，分享撒出来的玉米作为食物。

[ðə; ði] [nests] [ʌv; əv][ðə; ði] [tiːl] [ɑːr; ər] [bɪlt] [ə'pɑːn][ðə; ði] [graʊnd] ,

The	nests	of	the	Teal	are	built	upon	the	ground	,
这	巢穴	的	这	蓝绿色	是	建造	之上	这	地面	,

绿头鸭的巢筑在地面上。

['dʒen(ə)rəli][ɪn][draɪ] [tʌfts] [ʌv; əv] [græs] [ænd; ənd]['ɔːf(ə)n][kwaɪt][ə; eɪ] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði]['wɔːtər] .

generally	in	dry	tufts	of	grass	and	often	quite	a	distance	from	the	water	.
一般来说	在	干燥	簇绒	的	草	和	经常	相当	一个	距离	从	这	水	.

通常生长在干燥的草丛中，而且往往离水源相当远。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [meɪd] [ʌv; əv] [græs] , [ænd; ənd] [wiːdz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ænd; ənd][laɪnd][wɪð; wɪθ]

They	are	made	of	grass	,	and	weeds	,	etc	.	,	and	lined	with
他们	是	制成	的	草	,	和	杂草	,	ETC	.	,	和	衬里	和

[daʊn] .

down	.
向下	.

它们由草、杂草等制成，内衬羽绒。

[ɪn][ˌkɑːlə'rædoʊ; ˌkɑːlə'rɑːdoʊ]['ʌndər][ə; eɪ][seɪdʒ] [brʌʃ] ,

In	Colorado	under	a	sage	brush	,
在	科罗拉多州	在下面	一个	圣人	刷子	,

在科罗拉多州的一片鼠尾草丛下，

[ə; eɪ] [nest] [wʌz; wəz] [faʊnd] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [skuːpt] [ɪn][ðə; ði][sænd][ænd; ənd][laɪnd] ['wɔːrmli]

a	nest	was	found	which	had	been	scooped	in	the	sand	and	lined	warmly
一个	巢	曾是	成立	哪个	有	到过	抢先报道	在	这	沙	和	衬里	热情地

[wɪð; wɪθ] [daʊn] ['evɪdəntli] ['teɪkən][frʌm; frəm][ðə; ði]['bɜːdz] [oʊn] [brest] ,

with	down	evidently	taken	from	the	bird's	own	breast	,
和	向下	显然	已采取	从	这	鸟类	自己的	胸部	,

人们发现了一个鸟巢，鸟巢是用沙子挖出来的，里面铺着厚厚的绒毛，显然是从鸟的胸前取下来的。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [plʌkt] ['nɪrli] [ber] .

which	was	plucked	nearly	bare	.
哪个	曾是	拨弦	几乎	裸	.

几乎被拔光了。

[ðɪs] [nest] [kən'teɪnd] [ten] [egz] .

This	nest	contained	ten	eggs	.
这	巢	包含	十	鸡蛋	.

这个鸟巢里有十枚蛋。

[ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [egz] , [ʌv; əv][ə; eɪ] [peɪl] [bʌf] ['kʌlər] , [ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli][frʌm; frəm] [eɪt] [tuː; tə]

The	number	of	eggs	,	of	a	pale	buff	color	,	is	usually	from	eight	to
这	数字	的	鸡蛋	,	的	一个	苍白	增幅	颜色	,	是	通常	从	八	到

[twelv] ,

twelve	,
十二	,

卵的数量通常为八到十二枚，颜色呈淡黄褐色。

[ðoʊ] ['friːkwəntli] [ˌsɪks'tiːn] [ɔːr] [ˌeɪ'tiːn] [hæv; həv] [bɪn] [faʊnd] .
though **frequently** **sixteen** **or** **eighteen** **have** **been** **found** **.**
尽管 频繁地 十六 或者 十八 有 到过 成立 .

虽然经常发现十六个或十八个。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɑːr] [mɔːr] [prə'lɪfɪk][ðæn; ðən]['eni][ʌv; əv][ðə; ði] [dʌks] [ri'zɔːtɪŋ] [tuː; tə] ['hʌdsənz] [beɪ] ,
It **is** **far** **more** **prolific** **than** **any** **of** **the** **Ducks** **resorting** **to** **Hudson's** **Bay** **,**
它 是 远的 更多的 多产的 比 任何 的 这 鸭子 复原 到 哈德逊的 湾 ,

它比任何一家向哈德逊湾公司投靠的鸭子都更受欢迎。

[ænd; ənd]['mɪstər] . [həːn] [sez] [hiː; hi][hæz; həz] [siːn] [ðə; ði][oʊld][wʌnz] ['swɪmɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [hed]
and **Mr** **.** **Hearn** **says** **he** **has** **seen** **the** **old** **ones** **swimming** **at** **the** **head**
和 先生 . 赫恩 说道 他 有 已见 这 老的 一个 游泳 在 这 头
[ʌv; əv] [ˌsev(ə)n'tiːn] [jʌŋ] [wen] [ðə; ði] ['lætər] [wɜːr; wər][nɑːt] [mʌtʃ] ['lɑːrdʒər][ðæn; ðən] ['wɔːlnʌts] .
of **seventeen** **young** **when** **the** **latter** **were** **not** **much** **larger** **than** **walnuts** **.**
的 十七 年轻的 什么时候 这 后者 是 不是 很多 更大的 比 核桃 .

赫恩先生说，他曾见过老鱼在十七条幼鱼的头上游来游去，而这些幼鱼当时比核桃大不了多少。

[ɪn] ['ɔːtəm] [ðə; ði] ['meɪlz] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [kiːp] [ɪn] ['seprət] ['flɑːks] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['fiːmeɪl] [ænd; ənd]
In **autumn** **the** **males** **usually** **keep** **in** **separate** **flocks** **from** **the** **females** **and**
在 秋天 这 男性 通常 保持 在 分离 羊群 从 这 女性 和
[jʌŋ] .
young **.**
年轻的 .

秋季，雄鸟通常会与雌鸟和幼鸟分开活动。

[ðer; ðər] [noʊts] [ɑːr; ər] [feɪnt] [ænd; ənd]['paɪpɪŋ][ænd; ənd][ðer; ðər] [wɪŋz] [meɪk] [ə; eɪ] [laʊd] ['wɪslɪŋ]
Their **notes** **are** **faint** **and** **piping** **and** **their** **wings** **make** **a** **loud** **whistling**
他们的 笔记 是 头晕的 和 管道 和 他们的 翅膀 制作 一个 大声 吹口哨
['dʊrɪŋ] [flaɪt] .
during **flight** **.**
期间 航班 .

它们的鸣叫声微弱而尖锐，飞行时翅膀会发出响亮的哨声。

[griːn] - [wɪŋd] [tiːl] .
green **-** **winged** **teal** **.**
绿色的 - 有翅膀的 蓝绿色 .

绿翅鸭。

[frʌm; frəm][kɑːl] . [kaɪ] . ['eɪˌkæd] . ['saɪənsəz, 'saɪənsɪz] .
From **col** **.** **Chi** **.** **Acad** **.** **Sciences** **.**
从 科尔 . 奇 . 学院 . 科学 .

来自中国科学院

['kɔpi,raitid] [baɪ]
Copyrighted **by**
版权所有 经过

版权所有

['neɪtʃər] ['stʌdi] [pʌb] .
Nature **Study** **Pub** **.**
自然 学习 酒吧 .

自然研究出版社

[ˌsiː 'oʊ] . , - , [ʃɪ'kɑːgoʊ] .
Co **.** **,** **1897** **,** **Chicago** **.**
合作 . , - , 芝加哥 .

公司，1897年，芝加哥。

[ðə; ði] [blæk] [graʊs] .
THE **BLACK** **GROUSE** **.**
这 黑色的 松鸡 .

黑琴鸡。

[əˈloʊn] [ɑːn] [ˈɪŋglɪʃ] [mʊəz] [aɪv] [siːn] [ðə; ði] [blæk] [kɑːk] [streɪ] ,

Alone	**on**	**English**	**moors**	**I've**	**seen**	**the**	**Black**	**Cock**	**stray**	**,**
独自的	在	英语	沼泽地	我已经	已见	这	黑色的	公鸡	流浪	,

我独自一人在英国荒原上见过迷路的黑公鸡，

[ˈsaʊndɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈɜːrnɪst] [lʌv] - [noʊt] [ɑːn] [ðə; ði] [er] .

Sounding	**his**	**earnest**	**love**	**-**	**note**	**on**	**the**	**air**	**.**
听起来	他的	认真	爱	-	笔记	在	这	空气	.

在广播中发出他真挚的情书。

— [əˈnɑːn] .

—	**Anon**	**.**
—	匿名	.

——佚名

[el] [noʊn] [æz; əz] [ðə; ði] [blæk] [kɑːk] [ɪz] [səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd] [tuː; tə] [biː; bi] ,

ELL	**known**	**as**	**the**	**Black**	**Cock**	**is**	**supposed**	**to**	**be**	**,**
ELL	已知	作为	这	黑色的	公鸡	是	据称	到	是	,

ELL，又名黑公鸡，据说，

[wiː; wi] [ˈfænsi] [fjuː] [ʌv; əv] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈriːdɚz] [hæv; həv] [ˈevər] [siːn] [ə; eɪ] [ˈspesɪmən] .

we	**fancy**	**few**	**of**	**our**	**readers**	**have**	**ever**	**seen**	**a**	**specimen**	**.**
我们	想要	很少	的	我们的	读者	有	曾经	已见	一个	标本	.

我们认为我们的读者中很少有人见过这种标本。

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈneɪtɪv] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mɔːr] [ˈsʌðərn] [ˈkʌntriz] [ʌv; əv] [ˈjʊrəp] ,

It	**is**	**a**	**native**	**of**	**the**	**more**	**southern**	**countries**	**of**	**Europe**	**,**
它	是	一个	本国的	的	这	更多的	南部	国家	的	欧洲	,

它原产于欧洲南部国家。

[ænd; ənd] [stɪl] [səˈvaɪvz] [ɪn] [ˈmeni] [ˈpɔːʃənz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈaɪləndz] ,

and	**still**	**survives**	**in**	**many**	**portions**	**of**	**the**	**British**	**Islands**	**,**
和	仍然	幸存	在	许多	部分	的	这	英国	岛屿	,

至今在不列颠群岛的许多地方仍然存在。

[ɪˈspeʃəli] [ðoʊz] [ləuˈkælitiz] [wer] [ðə; ði] [paɪn] [wʊdz] [ænd; ənd] [hiːθ] [əˈfɔːrd] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈʃeltər] ,

especially	**those**	**localities**	**where**	**the**	**pine**	**woods**	**and**	**heaths**	**afford**	**it**	**shelter**	**,**
尤其	那些	地方	在哪里	这	松树	树林	和	石楠	买得起	它	庇护所	,

尤其是在松树林和荒地能为其提供庇护的地方，

[ænd; ənd] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [nɑːt] [ˈdrɪvn] [əˈweɪ] [baɪ] [ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv] [ˈhjuːmən] [ˌhæbɪˈteɪʃn] .

and	**it**	**is**	**not**	**driven**	**away**	**by**	**the**	**presence**	**of**	**human**	**habitation**	**.**
和	它	是	不是	驱动	离开	经过	这	在场	的	人类	居住地	.

而且人类居住的存在并不会驱赶它。

[ðə; ði] [meɪl] [bɜːrd] [ɪz] [noʊn] [tuː; tə] [rɪˈzɔːrt] [æt; ət] [ðə; ði] [bɪˈgɪnɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈnestɪŋ] [ˈsiːz(ə)n] [tuː; tə]

The	**male**	**bird**	**is**	**known**	**to**	**resort**	**at**	**the**	**beginning**	**of**	**the**	**nesting**	**season**	**to**
这	男性	鸟	是	已知	到	采取	在	这	开始	的	这	嵌套	季节	到

[sʌm; səm] [ˈoʊpən] [spɑːt] ,

some	**open**	**spot**	**,**
一些	打开	点	,

雄鸟在筑巢季节初期会迁徙到一些开阔的地方。

[wer] [hiː; hi] [ˈʌtəz] [hɪz; ɪz] [lʌv] [kɔːlz] , [ænd; ənd] [dɪˈspleɪz] [hɪz; ɪz] [nuː] [dres] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈgretɪst]

where	**he**	**utters**	**his**	**love**	**calls**	**,**	**and**	**displays**	**his**	**new**	**dress**	**to**	**the**	**greatest**
在哪里	他	说话	他的	爱	呼叫	,	和	显示器	他的	新的	裙子	到	这	最

[ədˈvæntɪdʒ] ,

advantage	**,**
优势	,

他在那里发出爱的呼唤，并尽情展示他的新衣服，尽显其魅力。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] [ə'træktɪŋ] [æz; əz] ['meni] ['fiːmeɪl] [æz; əz] [meɪ] [biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə]

for	the	purpose	of	attracting	as	many	females	as	may	be	willing	to
为了	这	目的	的	吸引	作为	许多	女性	作为	可能	是	愿意的	到

['kɑːnsɔːrt][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

consort	with	him	.
配偶	和	他	.

目的是为了吸引尽可能多的愿意与他交往的女性。

[hɪz; ɪz][noʊt] [wen] [ðʌs] [ɪn'geɪdʒd][ɪz][laʊd][ænd; ənd]['rezənənt] , [ænd; ənd][kæn; kən][biː; bi] [hɜːrd]

His	note	when	thus	engaged	is	loud	and	resonant	,	and	can	be	heard
他的	笔记	什么时候	因此	已订婚的	是	大声	和	共振	,	和	能	是	听到

[æt; ət][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] ['dɪstəns] .

at	a	considerable	distance	.
在	一个	大量	距离	.

他这样演奏时的声音洪亮而悠扬，在相当远的距离都能听到。

[ðɪs] [krəuɪŋ] [saʊnd][ɪz] [ə'kʌmpənid] [baɪ][ə; eɪ] [hɑːrʃ] , ['greɪtɪŋ] ,

This	crowing	sound	is	accompanied	by	a	harsh	,	grating	,
这	鸣叫	声音	是	伴随	经过	一个	残酷的	,	格栅	,

这种啼叫声伴随着刺耳、干涩的声音，

['strɪdʒələs] [kaɪnd][ʌv; əv][kraɪ] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [kəm'perd] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔɪz] [prə'duːst] [baɪ]

stridulous	kind	of	cry	which	has	been	compared	to	the	noise	produced	by
嘶哑的	种类	的	哭	哪个	有	到过	比较的	到	这	噪音	生产	经过

[hwetɪŋ] [ə; eɪ] [saɪð] .

whetting	a	scythe	.
磨面	一个	镰	.

刺耳的叫声，有人将其比作磨镰刀时发出的声音。

[ðə; ði] [blæk] [kɑːk] [dʌz] [nɑːt] [per] ,

The	Black	Cock	does	not	pair	,
这	黑色的	公鸡	做	不是	一对	,

黑公鸡不交配，

[bʌt; bət] [liːvz] [hɪz; ɪz] ['nuːmərəs] [meɪts] [tuː; tə][ðə; ði] ['duːtiz] [ʌv; əv] [mə'tɜːrnəti] [ænd; ənd] ['fɑːloʊz] [hɪz; ɪz]

but	leaves	his	numerous	mates	to	the	duties	of	maternity	and	follows	his
但	树叶	他的	很多的	伙伴们	到	这	职责	的	产科	和	跟随	他的

[oʊn] [dɪ'zaɪɝz] [waɪl] [ðeɪ] [prɪ'per] [ðer; ðər] [nests] ,

own	desires	while	they	prepare	their	nests	,
自己的	欲望	尽管	他们	准备	他们的	巢穴	,

但他却将众多配偶留给她们承担生育的责任，自己则在她们筑巢时满足自己的欲望。

[leɪ] [ðer; ðər] [egz] , [hætʃ] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [brɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [jʌŋ] .

lay	their	eggs	,	hatch	them	,	and	bring	up	the	young	.
躺	他们的	鸡蛋	,	孵化	他们	,	和	带来	向上	这	年轻的	.

它们产卵、孵化并抚养幼崽。

[ðə; ði] ['mʌðər] [bɜːrd] , [haʊ'evər] , [ɪz][ə; eɪ][fɑːnd] , ['wɑːtʃfl] ['perənt] ,

The	mother	bird	,	however	,	is	a	fond	,	watchful	parent	,
这	母亲	鸟	,	然而	,	是	一个	喜爱	,	警惕	父母	,

然而，母鸟却是一位慈爱、尽职的家长。

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [bɪn] [ə'lɑːrmd] [baɪ][mæn][ɔːr][ə; eɪ] [praʊlɪŋ] [biːst] ,

and	when	she	has	been	alarmed	by	man	or	a	prowling	beast	,
和	什么时候	她	有	到过	惊慌	经过	男人	或者	一个	潜行	兽	,

当她受到人或潜伏的野兽的惊扰时，

[hæz; həz] [bɪn] [noʊn] [tuː; tə] [rɪ'muːv] [hɜːr; hər] [egz] [tuː; tə][sʌm; səm] ['ʌðər] [loʊ'kæləti] ,

has	been	known	to	remove	her	eggs	to	some	other	locality	,
有	到过	已知	到	消除	她	鸡蛋	到	一些	其他	地点	,

据悉，她曾将卵转移到其他地方。

[wer] [ʃiː; ʃi] [θɪŋks] [ðeɪ] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] [dɪˈskʌvərd] .

where	she	thinks	they	will	not	be	discovered	.
在哪里	她	思考	他们	将要	不是	是	发现	.

她认为在那里他们不会被发现。

[ðə; ði][nest][ɪz] ['kerləsli] [meɪd] [ʌv; əv]['graːsiz][ænd; ənd][staʊt]['ɜːrbɪdʒˌhɜːrbɪdʒ] , [ɑːn][ðə; ði][graʊnd] ,

The	nest	is	carelessly	made	of	grasses	and	stout	herbage	,	on	the	ground	,
这	巢	是	粗心大意	制成	的	草	和	肥硕	草本植物	,	在	这	地面	,

巢穴是用草和粗壮的草本植物随意搭成的，就放在地上。

['ʌndər][ðə; ði] ['ʃeltər] [ʌv; əv][græs][ænd; ənd] [bʊʃɪz] .

under	the	shelter	of	grass	and	bushes	.
在下面	这	庇护所	的	草	和	灌木丛	.

在草丛和灌木的遮蔽下。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][frʌm; frəm][sɪks][tuː; tə][ten] [egz] [ʌv; əv] ['jeloʊɪʃ] [greɪ] , [wɪð; wɪθ][spɑːts][ʌv; əv] [laɪt] [braʊn] .

There	are	from	six	to	ten	eggs	of	yellowish	gray	,	with	spots	of	light	brown	.
那里	是	从	六	到	十	鸡蛋	的	淡黄色	灰色的	,	和	地点	的	光	棕色的	.

卵有六到十枚，呈黄灰色，带有浅棕色斑点。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ɑːr; ər] [fed] [fɜːrst][əˈpɑːn]['ɪnsekts] , [ænd; ənd]['æftərwərdz][ɑːn] ['beriz] , [greɪn] ,

The	young	are	fed	first	upon	insects	,	and	afterwards	on	berries	,	grain	,
这	年轻的	是	美联储	第一的	之上	昆虫	,	和	然后	在	浆果	,	粮食	,

幼崽最初以昆虫为食，之后以浆果、谷物为食。

[ænd; ənd][ðə; ði][bʌdz][ænd; ənd] [ʃuːts] [ʌv; əv] [triːz] .

and	the	buds	and	shoots	of	trees	.
和	这	花蕾	和	芽	的	树木	.

以及树木的嫩芽和新梢。

[ðə; ði] [blæk] [graʊs] [ɪz][ə; eɪ][waɪld][ænd; ənd] ['weri] ['kriːtʃər] .

The	Black	Grouse	is	a	wild	and	wary	creature	.
这	黑色的	松鸡	是	一个	荒野	和	警惕	生物	.

黑琴鸡是一种野生且警惕的动物。

[ðə; ði][oʊld] [meɪl] [wɪtʃ] [hæz; həz] [səˈvaivd] [ə; eɪ]['siːz(ə)n][ɔːr] [tuː] [ɪz] [pərˈtɪkjələrli] [ʃaɪ] [ænd; ənd]['kræfti] ,

The	old	male	which	has	survived	a	season	or	two	is	particularly	shy	and	crafty
这	老的	男性	哪个	有	幸存下来	一个	季节	或者	二	是	特别	害羞的	和	狡猾

,

,

经历过一两个繁殖季的老雄蜂尤其害羞狡猾。

[dɪsˈtrʌstɪŋ] [bəuθ][mæn][ænd; ənd][dɔːg] ,

distrusting	both	man	and	dog	,
不信任	两个都	男人	和	狗	,

既不信任人也不信任狗

[ænd; ənd] ['rʌnɪŋ] [əˈweɪ] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][ɪz] [meɪd] [əˈwer] [ʌv; əv] [əˈproʊtʃɪŋ] ['deɪndʒər] .

and	running	away	as	soon	as	he	is	made	aware	of	approaching	danger	.
和	跑步	离开	作为	很快	作为	他	是	制成	意识到的	的	接近	危险	.

一旦察觉到危险临近，他就会立刻逃跑。

[ɪn][ðə; ði] ['ɔːtəm] [ðə; ði] [jʌŋ] ['meɪlz] ['seprət] [ðəmˈselvz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌðər] [seks][ænd; ənd] [fɔːrm][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['lɪt(ə)l] ['bætʃələr] [isˈtæbliʃmənts] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] ,

In	the	autumn	the	young	males	separate	themselves	from	the	other	sex	and	form	a	number	of	little	bachelor	establishments	of	their	own	,
在	这	秋天	这	年轻的	男性	分离	他们自己	从	这	其他	性别	和	形式	一个	数字	的	小的	学士	机构	的	他们的	自己的	,

秋季，年轻的雄性动物会与雌性动物分开，形成许多属于它们自己的小型单身汉聚居地。

['lɪvɪŋ] [tə'geðər] [ɪn] ['hɑ:rməni] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [nekst] ['nestɪŋ] ['si:z(ə)n] , [wen] [ðeɪ] [ɔ:l] [bɪ'gɪn] [tu:; tə] [fɔ:l]
living together in harmony until the next nesting season , when they all begin to fall
活的 一起 在 和谐 直到 这 下一个 嵌套 季节 , 什么时候 他们 全部 开始 到 落下
[ɪn] [lʌv] ;
in love ;
在 爱 ;

它们和谐共处，直到下一个筑巢季节到来，那时它们都会开始坠入爱河；

“ [ðə; ði]['æp(ə)l][ʌv; əv]['dɪskɔ:rd][ɪz] [θroʊn] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][baɪ][ðə; ði] [tʃɑ:rmz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌhɪðər'tu:]
“ the apple of discord is thrown among them by the charms of the hitherto
“ 这 苹果 的 Discord 是 抛掷 之中 他们 经过 这 魅力 的 这 迄今为止
[rɪ'pju:di:ˌeɪtid][seks] ,
repudiated sex ,
被否认 性别 ,

“纷争的种子被他们之间抛掷出去，而这种子正是由他们之前一直拒绝的性别的魅力所致。”

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['raivəlriz] [li:d] [ðem; ðəm]['ɪntu:] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [ænd; ənd][kən'tɪnjuəl] ['bætlz] ,
and their rivalries lead them into determined and continual battles ,
和 他们的 竞争 带领 他们 进入 决定 和 持续的 战斗 ,

他们的竞争导致他们之间爆发了激烈而持续的战斗。

[wɪtʃ] [du:][nɑ:t] [si:s] [ʌn'tɪl][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði]['si:z(ə)n] [ri'stɔ:z] [ðem; ðəm][tu:; tə] [pi:s]
which do not cease until the end of the season restores them to peace
哪个 做 不是 停止 直到 这 结尾 的 这 季节 恢复 他们 到 和平
[ænd; ənd][sə'braɪəti] .
and sobriety .
和 清醒 .

直到赛季结束，这些情绪才会消退，使他们恢复平静和清醒。

” [ðə; ði] ['kʌlərɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fi:meɪl] [ɪz][kwaɪt] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [meɪl] [graʊs] .
” The coloring of the female is quite different from that of the male Grouse .
” 这 染色 的 这 女性 是 相当 不同的 从 那 的 这 男性 松鸡 .

雌性松鸡的羽毛颜色与雄性松鸡的羽毛颜色截然不同。

[hɜ:r; hər]['dʒen(ə)rəl]['kʌlər] [ɪz] [braʊn] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [tɪndʒ] [ʌv; əv] ['ɔrɪndʒ] ,
Her general color is brown , with a tinge of orange ,
她 一般的 颜色 是 棕色的 , 和 一个 色调 的 橙子 ,

她整体毛色为棕色，略带橙色。

[bɑ:rd] [wɪð; wɪθ] [blæk] [ænd; ənd] ['spekld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] [hju:] ,
barred with black and speckled with the same hue ,
禁止 和 黑色的 和 斑驳的 和 这 相同的 色调 ,

带有黑色条纹和同色斑点，

[ðə; ði][spɑ:ts][ænd; ənd][baːz] ['bi:ɪŋ] ['lɑ:rdʒər][ɑ:n][ðə; ði] [brest] , [bæk] , [ænd; ənd] [wɪŋz] ,
the spots and bars being larger on the breast , back , and wings ,
这 地点 和 酒吧 存在 更大的 在 这 胸部 , 后退 , 和 翅膀 ,

胸部、背部和翅膀上的斑点和条纹较大，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fɛðɚz] [ɑ:n][ðə; ði] [brest] [mɔ:r] [ɔ:r] [les] [edʒd] [wɪð; wɪθ] [waɪt] .
and the feathers on the breast more or less edged with white .
和 这 羽毛 在 这 胸部 更多的 或者较少的 边缘 和 白色的 .

胸前的羽毛边缘或多或少呈白色。

[ðə; ði]['toʊt(ə)l][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][ðə; ði][ə'dʌlt; 'ædʌlt] [meɪl] [ɪz] [ə'baʊt] ['twenti] - [tu:] [ɪntʃɪz] ,
The total length of the adult male is about twenty - two inches ,
这 全部的 长度 的 这 成人 男性 是 关于 二十 - 二 英寸 ,

成年雄性的总长度约为22英寸。

[ænd; ənd] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fi:meɪl] [frʌm; frəm] [ˌsev(ə)n'ti:n] [tu:; tə] [ˌeɪ'ti:n] [ɪntʃɪz] .
and that of the female from seventeen to eighteen inches .
和 那 的 这 女性 从 十七 到 十八 英寸 .

雌性身高为十七到十八英寸。

[ʃi:; ʃi]['ɔ:lsoʊ] [weɪz] ['nɪrli] [wʌn] - [θɜ:rd] [les] [ðæn; ðən][hɜ:r; hər] [meit] , [ænd; ənd][ɪz]['pɑ:pjələrli]

She	also	weighs	nearly	one	-	third	less	than	her	mate	,	and	is	popularly
她	还	重量	几乎	一	-	第三	较少的	比	她	伴侣	,	和	是	广为人知

[tɜ:m] [ðə; ði] [hi:θ] [hen] .

termed	the	Heath	Hen	.
称为	这	希思	母鸡	.

她的体重也比她的伴侣轻了近三分之一，因此被人们亲切地称为“石楠母鸡”。

[ðə; ði] [ə'merɪkən] [flə'mɪŋgoʊ] .

THE	AMERICAN	FLAMINGO	.
这	美国人	火烈鸟	.

美洲火烈鸟。

[en] [ðɪs] ['ɪntrəstɪŋ] ['fæməli][ʌv; əv][bɜ:rdz][ɑ:r; ər][ɪn'klu:dɪd]['sev(ə)n] ['spi:ʃi:z] , [dɪ'strɪbju:tɪd] [θru:'aʊt]

N	this	interesting	family	of	birds	are	included	seven	species	,	distributed	throughout
N	这	有趣的	家庭	的	鸟类	是	包括	七	物种	,	分布式	自始至终

[ðə; ði]['trɑ:pɪks] .

the	tropics	.
这	热带	.

这个有趣的鸟类家族包括七个物种，分布于整个热带地区。

[faɪv] ['spi:ʃi:z] [ɑ:r; ər] [ə'merɪkən] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌn] ['ri:tʃɪz] ['aʊər; ɑ:r] ['sʌðərn] ['bɔ:rdər][ɪn]

Five	species	are	American	,	of	which	one	reaches	our	southern	border	in
五	物种	是	美国人	,	的	哪个	一	到达	我们的	南部	边界	在

['flɔ:rɪdə; 'flɑ:rədə] .

Florida	.
佛罗里达	.

有五种是美洲物种，其中一种分布到我们南部的佛罗里达州边界。

['tʃæpmən] [sez] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [grɪ'geriəs] [æt; ət][ɔ:l] ['si:znz] , [ɑ:r; ər] ['rerli] [faʊnd] [fɑ:r][frʌm; frəm]

Chapman	says	that	they	are	gregarious	at	all	seasons	,	are	rarely	found	far	from
查普曼	说道	那	他们	是	群居	在	全部	季节	,	是	很少	成立	远的	从

[ðə; ði] ['si:ˌkoʊsts] ,

the	seacoasts	,
这	海岸线	,

查普曼说，它们一年四季都喜欢群居，很少远离海岸。

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['feɪvərɪt] [rɪ'zɔrts, ri:'zɔrts, ri:'sɔrts][ɑ:r; ər] ['ʃæloʊ] [beɪz] [ɔ:r][væst] [mʌd] [flæts] [wɪtʃ]

and	their	favorite	resorts	are	shallow	bays	or	vast	mud	flats	which
和	他们的	最喜欢的	度假村	是	浅的	海湾	或者	广阔的	泥	公寓	哪个

[ɑ:r; ər] ['flʌdɪd] [æt; ət] [haɪ] ['wɔ:tər] .

are	flooded	at	high	water	.
是	被淹	在	高的	水	.

他们最喜欢的度假胜地是浅水湾或广阔的泥滩，这些地方在高水位时会被淹没。

[ɪn] ['fi:dɪŋ] [ðə; ði] [bɪl] [ɪz] [prest] ['daʊnwərd] ['ɪntu:][ðə; ði] [mʌd] ,

In	feeding	the	bill	is	pressed	downward	into	the	mud	,
在	喂养	这	账单	是	按下	向下	进入	这	泥	,

喂食时，嘴部向下压入泥中，

[ɪts][pɪ'kju:liər] [ʃeɪp] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [pɔɪnt] [tɜ:rn] ['ʌpwərd] .

its	peculiar	shape	making	the	point	turn	upward	.
它是	奇特	形状	制作	这	观点	转动	向上	.

它奇特的形状使尖端向上翘起。

[ðə; ði] ['rɪdʒɪz] [ə'lɔ:ŋ] [ɪts] [saɪdz] [sɜ:rv] [æz; əz] [st'reɪnəz] [θru:] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] [fɔ:rst] [ðə; ði][sænd]

The	ridges	along	its	sides	serve	as	strainers	through	which	are	forced	the	sand
这	山脊	沿着	它是	侧面	服务	作为	过滤器	通过	哪个	是	强制	这	沙

[ænd; ənd] [mʌd] ['teɪkən][ɪn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fu:d] .

and	mud	taken	in	with	the	food	.
和	泥	已采取	在	和	这	食物	.

两侧的脊状突起起到了过滤器的作用，迫使食物带入的沙子和泥土通过这些过滤器。

[ðə; ði][flə'mɪŋgoʊ][ɪz]['rezɪdənt][ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd][steɪts]['oʊnli][ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti][ʌv; əv][keɪp]['seɪbl],

The	Flamingo	is	resident	in	the	United	States	only	in	the	vicinity	of	Cape	Sable	,
这	火烈鸟	是	居民	在	这	团结的	各州	仅有的	在	这	附近	的	岬	黑貂	,

火烈鸟仅在美国塞布尔角附近栖息。

['flɔːrɪdə; 'flɑːrədə], [wer]['flɑːks][ʌv; əv]['sʌmtaɪmz][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd][ʌv; əv][ðiːz]['roʊzi][vər'mɪljən]

Florida	,	where	flocks	of	sometimes	a	thousand	of	these	rosy	vermillion
佛罗里达	,	在哪里	羊群	的	有时	一个	千	的	这些	红润	朱红色

['kriːtʃərz][ɑːr; ər][siːn].

creatures	are	seen	.
生物	是	已见	.

在佛罗里达州，人们可以看到成群的这种粉红色朱红色生物，有时多达上千只。

[ə; eɪ]['wʌndərf(ə)l][saɪt][ɪn'diːd].

A	wonderful	sight	indeed	.
一个	精彩的	视线	的确	.

真是一道美丽的风景。

['mɪstər].[diː].[piː].['ɪŋgrəˌhæm][spent][mɔːr][ɔːr][les][ʌv; əv][hɪz; ɪz][taɪm][fɔːr; fər][fɔːr]['siːznz][ɪn][ðə; ði]

Mr	.	D	.	P	.	Ingraham	spent	more	or	less	of	his	time	for	four	seasons	in	the
先生	.	D	.	P	.	英格拉姆	花费	更多的	或者	较少的	的	他的	时间	为了	四	季节	在	这

[west]['ɪndiz][ə'mʌŋ][ðem; ðəm].

West	Indies	among	them	.
西方	印第斯	之中	他们	.

DP Ingraham 先生在西印度群岛度过了四个赛季的大部分时间。

[hiː; hi][steɪts][ðæt][ðə; ði][bɜːrdz][ɪn'hæbɪt][ðə; ði]['ʃæloʊ][lə'guːnz][ænd; ənd][beɪz]['hævɪŋ][sɔːft]['kleɪi]

He	states	that	the	birds	inhabit	the	shallow	lagoons	and	bays	having	soft	clayey
他	各州	那	这	鸟类	居住	这	浅的	泻湖	和	海湾	拥有	柔软的	粘土

['bɔtəms].

bottoms	.
底部	.

他指出，这些鸟类栖息在底部为柔软粘土的浅泻湖和海湾中。

[ɑːn][ðə; ði]['bɔːrdər][ʌv; əv][ðiːz][ðə; ði][nest][ɪz][meɪd][baɪ]['wɜːrkɪŋ][ðə; ði][kleɪ][ʌp]['ɪntuː][ə; eɪ][maʊnd]

On	the	border	of	these	the	nest	is	made	by	working	the	clay	up	into	a	mound
在	这	边界	的	这些	这	巢	是	制成	经过	在职的	这	黏土	向上	进入	一个	冢

[wɪtʃ],

which	,
哪个	,

在这些边缘，巢穴是通过将粘土堆成一个小土堆而形成的，

[ɪn][ðə; ði][fɜːrst]['siːz(ə)n],

in	the	first	season	,
在	这	第一的	季节	,

第一季中，

[ɪz][pər'hæps][nɑːt][mɔːr][ðæn; ðən][ə; eɪ][fʊt][haɪ][ænd; ənd][ə'baʊt][eɪt][ɪntʃɪz][ɪn][daɪ'æmɪtər][æt; ət]

is	perhaps	not	more	than	a	foot	high	and	about	eight	inches	in	diameter	at
是	也许	不是	更多的	比	一个	脚	高的	和	关于	八	英寸	在	直径	在

[ðə; ði][tɑːp][ænd; ənd][ˌfɪf'tiːn][ɪntʃɪz][æt; ət][ðə; ði][beɪs].

the	top	and	fifteen	inches	at	the	base	.
这	顶部	和	十五	英寸	在	这	根据	.

它可能不超过一英尺高，顶部直径约八英寸，底部直径约十五英寸。

[ɪf][ðə; ði][bɜːrdz][ɑːr; ər][ˌʌnmə'lestɪd][ðeɪ][wɪl][rɪ'tɜːrn][tuː; tə][ðə; ði][seɪm]['nestɪŋ][pleɪs][frʌm; frəm]

If	the	birds	are	unmolested	they	will	return	to	the	same	nesting	place	from
如果	这	鸟类	是	未受干扰	他们	将要	返回	到	这	相同的	嵌套	地方	从

[jɪr][tuː; tə][jɪr],

year	to	year	,
年	到	年	,

如果鸟类不受干扰，它们就会年复一年地回到同一个筑巢地点。

[iːtʃ] ['siːz(ə)n] [ɔːg'mentɪŋ] [ðə; ði][nest][baɪ][ðə; ði] [ə'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][mʌd][æt; ət][ðə; ði][tɑːp] ,

each	season	augmenting	the	nest	by	the	addition	of	mud	at	the	top	,
每个	季节	增强	这	巢	经过	这	添加	的	泥	在	这	顶部	,

每个季节都在巢穴顶部添加泥土来加固，

['liːvɪŋ] [ə; eɪ] [slaɪt] [dɪ'preʃ(ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ði] [egz] .

leaving	a	slight	depression	for	the	eggs	.
离开	一个	轻微	沮丧	为了	这	鸡蛋	.

留下一个浅浅的凹陷处放置鸡蛋。

[hiː; hi] [spiːks] [ʌv; əv] ['vɪzɪtɪŋ] [ðə; ði] ['nestɪŋ] [graʊndz] [wer] [ðə; ði][bɜːrdz][hæd; həd] ['nestɪd] [ðə; ði]

He	speaks	of	visiting	the	nesting	grounds	where	the	birds	had	nested	the
他	说话	的	访问	这	嵌套	理由	在哪里	这	鸟类	有	嵌套	这

['priːviəs] [jɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] [maʊnd] - [laɪk] [nests] [wɜːr; wər] [stɪl] ['stændɪŋ] .

previous	year	and	their	mound	-	like	nests	were	still	standing	.
以前的	年	和	他们的	冢	-	喜欢	巢穴	是	仍然	常设	.

他提到，他参观了鸟类去年筑巢的地点，发现它们土堆状的巢穴仍然屹立不倒。

[ðə; ði][bɜːrdz][nest][ɪn][dʒuːn] .

The	birds	nest	in	June	.
这	鸟类	巢	在	六月	.

这些鸟在六月筑巢。

[ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [egz] [ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [tuː] , ['sʌmtaɪmz] ['oʊnli][wʌn][ænd; ənd] ['rerli] [θriː] .

The	number	of	eggs	is	usually	two	,	sometimes	only	one	and	rarely	three	.
这	数字	的	鸡蛋	是	通常	二	,	有时	仅有的	一	和	很少	三	.

通常情况下，鸡蛋的数量是两个，有时只有一个，极少情况下是三个。

[wen] [θriː] [ɑːr; ər] [faʊnd] [ɪn][ə; eɪ] [nest] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['dʒen(ə)rəli] [bi'liːvd] [ðæt] [ðə; ði][θɜːrd][hæz; həz] [bɪn]

When	three	are	found	in	a	nest	it	is	generally	believed	that	the	third	has	been
什么时候	三	是	成立	在	一个	巢	它	是	一般来说	相信	那	这	第三	有	到过

[leɪd][baɪ] [ə'nʌðər] ['fiːmeɪl] .

laid	by	another	female	.
铺设	经过	其他	女性	.

如果在一个巢穴中发现三个卵，人们普遍认为第三个卵是由另一只雌卵产下的。

[ðə; ði] ['stætʃər] [ʌv; əv] [ðɪs] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l][bɜːrd][ɪz] ['nɪrli] [faɪv] [fiːt] ,

The	stature	of	this	remarkable	bird	is	nearly	five	feet	,
这	身材	的	这	卓越	鸟	是	几乎	五	脚	,

这种非凡鸟类的身高接近五英尺。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [weɪz] [ɪn][ðə; ði] [fleʃ] [sɪks][ɔːr] [eɪt] [paʊndz] .

and	it	weighs	in	the	flesh	six	or	eight	pounds	.
和	它	重量	在	这	肉	六	或者	八	磅	.

它的体重为六到八磅。

[ɑːn][ðə; ði] [nest] [ðə; ði][bɜːrdz][sɪt][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [lɔːŋ] [legz] ['dʌbld] ['ʌndər] [ðem; ðəm] .

On	the	nest	the	birds	sit	with	their	long	legs	doubled	under	them	.
在	这	巢	这	鸟类	坐	和	他们的	长的	腿	双倍	在下面	他们	.

鸟儿们栖息在巢中，长长的腿蜷缩在身下。

[ðə; ði][oʊld]['stɔːri][ʌv; əv][ðə; ði][flə'mɪŋgoʊ] [bi'straid] [ɪts] [nest][ɪn][æn; ən] [ʌn'geɪnli] ['ætɪtuːd] [waɪl]

The	old	story	of	the	Flamingo	bestriding	its	nest	in	an	ungainly	attitude	while
这	老的	故事	的	这	火烈鸟	跨骑	它是	巢	在	一个	笨拙的	态度	尽管

['sɪtɪŋ] [ɪz][æn; ən][əb'sɜːrd]['fɪkʃ(ə)n] .

sitting	is	an	absurd	fiction	.
坐着	是	一个	荒诞	小说	.

火烈鸟坐着时以笨拙的姿势跨坐在巢穴上的古老故事是一个荒谬的虚构故事。

[ðə; ði] [egz] [ɑːr; ər] [ɪˈlɔːŋgeɪt] - [ˈoʊveɪt][ɪn] [ʃeɪp] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [θɪk] [ʃel] , [ˈrʌfənd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

The	eggs	are	elongate	-	ovate	in	shape	,	with	a	thick	shell	,	roughened	with	a
这	鸡蛋	是	拉长	-	卵形	在	形状	,	和	一个	厚的	壳	,	粗糙	和	一个

[waɪt] [ˈflæki] [ˈsʌbstəns] ,

white	flakey	substance	,
白色的	片状的	物质	,

蛋的形状呈长卵形，蛋壳厚，表面粗糙，覆盖着一层白色片状物质。

[bʌt; bət] [ˈbluːɪʃ] [wen] [ðɪs] [ɪz] [skreɪpt] [ɔːf] .

but	bluish	when	this	is	scraped	off	.
但	蓝蓝色	什么时候	这	是	刮擦	离开	.

但刮掉之后会变成蓝色。

[ˌaɪ ˈtiː] [rɪˈkwaɪrz] [ˈθɜːrti] - [tuː] [deɪz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [egz] [tuː; tə] [hætʃ] .

It	requires	thirty	-	two	days	for	the	eggs	to	hatch	.
它	需要	三十	-	二	天	为了	这	鸡蛋	到	孵化	.

这些蛋需要三十二天才能孵化。

[ðə; ði] [ˈveri] [faɪn] [ˈspesɪmən] [wiː; wi][ˈprez(ə)nt][ɪn][bɜːrdz] [ˌreprɪˈzents] [ðə; ði][fləˈmɪŋgoʊ] [ˈfiːdɪŋ] ,

The	very	fine	specimen	we	present	in	Birds	represents	the	Flamingo	feeding	,
这	非常	美好的	标本	我们	展示	在	鸟类	代表	这	火烈鸟	喂养	,

我们在《鸟类》一书中展示的这件精美标本描绘了火烈鸟觅食的场景。

[ðə; ði] [ˈʌpər] [ˈsɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [juˈniːk] [bɪl] , [wɪtʃ] [ɪz] [əˈbrʌptli] [bent][ɪn][ðə; ði][ˈmɪd(ə)l] , [ˈfeɪsɪŋ]

the	upper	surface	of	the	unique	bill	,	which	is	abruptly	bent	in	the	middle	,	facing
这	上	表面	的	这	独特的	账单	,	哪个	是	突然	弯曲	在	这	中间	,	面向

[ðə; ði] [graʊnd] .

the	ground	.
这	地面	.

独特的喙的上表面在中间突然弯曲，朝向地面。

[blæk] [graʊs] .

black	grouse	.
黑色的	松鸡	.

黑琴鸡。

[frʌm; frəm][kɑːl] . [siː] . [iː] . - .

From	col	.	C	.	E	.	Petford	.
从	科尔	.	C	.	E	.	-	.

来自 CE Petford 上校。

[ˈkɔpi,raitid] [baɪ]

Copyrighted	by
版权所有	经过

版权所有

[ˈneɪtʃər] [ˈstʌdi] [pʌb] .

Nature	Study	Pub	.
自然	学习	酒吧	.

自然研究出版社

[ˌsiː ˈoʊ] . , - , [ʃɪˈkɑːgoʊ] .

Co	.	,	1897	,	Chicago	.
合作	.	,	-	,	芝加哥	.

公司，1897年，芝加哥。

[fləˈmɪŋgoʊ] .

flamingo	.
火烈鸟	.

火烈鸟。

[frʌm; frəm][kɑ:l] . [kaɪ] . ['eɪˌkæd] . ['saɪənsəz, 'saɪənsɪz] .

From	col	.	Chi	.	Acad	.	Sciences	.
从	科尔	.	奇	.	学院	.	科学	.

来自中国科学院

['kɔpi,raitid] [baɪ]

Copyrighted	by
版权所有	经过

版权所有

['neɪtʃər] ['stʌdi] [pʌb] .

Nature	Study	Pub	.
自然	学习	酒吧	.

自然研究出版社

[ˌsi: 'oʊ] . , - , [ʃɪ'kɑ:goʊ] .

Co	.	,	1897	,	Chicago	.
合作	.	,	-	,	芝加哥	.

公司，1897年，芝加哥。

[ðə; ði][bɜ:rdz][ʌv; əv] ['beθlihem] .

THE	BIRDS	OF	BETHLEHEM	.
这	鸟类	的	伯利恒	.

伯利恒的鸟儿。

[aɪ] .

I	.
我	.

我。

[aɪ] [hɜ:rd] [ðə; ði] ['belz] [ʌv; əv] ['beθlihem] [rɪŋ] —

I	heard	the	bells	of	Bethlehem	ring	—
我	听到	这	铃铛	的	伯利恒	戒指	—

我听见伯利恒的钟声响起——

[ðer; ðər] [vɔɪs] [wʌz; wəz] [swi:tər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [pri:sts] - ;

Their	voice	was	sweeter	than	the	priests	'	;
他们的	嗓音	曾是	更甜	比	这	神父	-	;

他们的声音比祭司的声音更甜美；

[aɪ] [hɜ:rd] [ðə; ði][bɜ:rdz][ʌv; əv] ['beθlihem] [sɪŋ]

I	heard	the	birds	of	Bethlehem	sing
我	听到	这	鸟类	的	伯利恒	唱歌

我听见伯利恒的鸟儿在歌唱

[ʌn'bɪd(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['tʃə:tʃli] [fi:sts] .

Unbidden	in	the	churchly	feasts	.
未邀请的	在	这	教会的	盛宴	.

未经邀请参加教会节日。

[i:] .

II	.
二	.

二、

[ðeɪ] [klʌŋ] [ænd; ənd] [swʌŋ] [ɑ:n][ðə; ði] ['swɪŋɪŋ] [tʃeɪn]

They	clung	and	swung	on	the	swinging	chain
他们	紧紧抓住	和	摇摆	在	这	摇摆	链

他们紧紧抓住摇摆的链条，荡来荡去。

[haɪ] [ɪn][ðə; ði][dɪm][ænd; ənd] [ɪn'senst] [er] ;

High	in	the	dim	and	incensed	air	;
高的	在	这	暗淡	和	愤怒	空气	;

在昏暗而弥漫的空气中；

[ðə; ði] [priːst] , [wɪð; wɪθ] [repɪ'tɪʃnz] [veɪn] ,

The	priest	,	with	repetitions	vain	,
这	牧师	,	和	重复	徒劳	,

牧师徒劳地重复着，

[tʃɑːntid] [ə; eɪ]['nevər] ['endɪŋ] [prer] .

Chanted	a	never	ending	prayer	.
吟诵	一个	绝不	结束	祷告	.

一遍又一遍地念诵着永无止境的祷文。

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

III	.
三、	.

三、

[soʊ] [bel] [ænd; ənd][bɜːrd][ænd; ənd] [priːst] [aɪ] [hɜːrd] ,

So	bell	and	bird	and	priest	I	heard	,
所以	钟	和	鸟	和	牧师	我	听到	,

我听到了钟声、鸟鸣和牧师的声音。

[bʌt; bət] [vɔɪs] [ʌv; əv][bɜːrd][wʌz; wəz][moʊst][tuː; tə][ˌem 'iː] —

But	voice	of	bird	was	most	to	me	—
但	嗓音	的	鸟	曾是	最多	到	我	—

但对我来说，鸟鸣声最为动听——

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][noʊ]['rɪtʃuəl] , [noʊ][wɜːrd] ,

It	had	no	ritual	,	no	word	,
它	有	不	仪式	,	不	单词	,

它没有仪式，没有语言，

[ænd; ənd] [jet] [ˌaɪ 'tiː] ['saʊndɪd] [truː] [ænd; ənd] [friː] .

And	yet	it	sounded	true	and	free	.
和	然而	它	听起来	真的	和	自由的	.

然而，这听起来却真实而自由。

[ˌaɪ 'viː] .

IV	.
第四	.

四、

[aɪ] [θɔːt] [tʃaɪld]['dʒiːzəs] , [wɜːr; wər][hiː; hi][ðer; ðər] ,

I	thought	child	Jesus	,	were	he	there	,
我	想法	孩子	耶稣	,	是	他	那里	,

我想，小耶稣，他在那里吗?

[wʊd] [laɪk][ðə; ði] ['sɪŋɪŋ] [bɜːrdz][ðə; ði][best] ,

Would	like	the	singing	birds	the	best	,
会	喜欢	这	歌唱	鸟类	这	最好的	,

最喜欢唱歌的鸟儿

[ænd; ənd] [klʌtʃ] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l][hændz][ɪn] [er]

And	clutch	his	little	hands	in	air
和	离合器	他的	小的	双手	在	空气

他紧紧地攥着他的小手，举向空中。

[ænd; ənd] [smaɪl] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] ['mʌðɚz] [brest] .

And	smile	upon	his	mother's	breast	.
和	微笑	之上	他的	母亲的	胸部	.

依偎在母亲的怀里，露出微笑。

[ɑːr] . ['dʌbljuː] . ['gɪldər] , [ɪn][ðə; ði] ['sentʃəri] .

R	.	W	.	Gilder	,	in	The	Century	.
拉	.	W	.	吉尔德	,	在	这	世纪	.

RW Gilder，《世纪》。

[ðə; ði] ['bɝ:dz] ['stɔ:ri] .
THE BIRD'S STORY .
这 鸟类 故事 .

鸟的故事。

“ [aɪ][wʌns] [lɪvd] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [haʊs] ,
“ I once lived in a little house ,
“ 我 一次 居住地 在 一个 小的 房子 ,

我曾经住在一间小房子里，

[ænd; ənd] [lɪvd] [ðer; ðər] ['veri] [wel] ;
And lived there very well ;
和 居住地 那里 非常 出色地 ;

他在那里生活得很好；

[aɪ] [θɔ:t] [ðə; ði][wɜ:rld][wʌz; wəz] [smɔ:l] [ænd; ənd] [raʊnd] ,
I thought the world was small and round ,
我 想法 这 世界 曾是 小的 和 圆形的 ,

我曾以为世界又小又圆，

[ænd; ənd] [meɪd] [ʌv; əv] [peɪl] [blu:] [ʃel] .
And made of pale blue shell .
和 制成 的 苍白 蓝色的 壳 .

由淡蓝色贝壳制成。

[aɪ] [lɪvd] [nekst][ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [nest] ,
I lived next in a little nest ,
我 居住地 下一个 在 一个 小的 巢 ,

我住在隔壁一间小房子里，

[nɔ:r] ['ni:dɪd] ['eni] ['ʌðər] ;
Nor needed any other ;
也不 需要 任何 其他 ;

也不需要其他任何东西；

[aɪ] [θɔ:t] [ðə; ði][wɜ:rld][wʌz; wəz] [meɪd] [ʌv; əv] [strɔ:] ,
I thought the world was made of straw ,
我 想法 这 世界 曾是 制成 的 稻草 ,

我曾以为这世界是由稻草做的，

[ænd; ənd] [bru:did] [baɪ][maɪ] ['mʌðər] .
And brooded by my mother .
和 沉思 经过 我的 母亲 .

并由我的母亲精心策划。

[wʌn] [deɪ] [aɪ] ['flʌtəd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [nest]
One day I fluttered from the nest
一 天 我 飘动 从 这 巢

有一天，我从巢穴里飞了出来。

[tu:; tə] [si:] [wʌt] [aɪ][kʊd; kəd][faɪnd] .
To see what I could find .
到 看 什么 我 可以 寻找 .

看看我能找到什么。

[aɪ] [sed] : - [ðə; ði][wɜ:rld][ɪz] [meɪd] [ʌv; əv] [li:vz] ,
I said : ' The world is made of leaves ,
我 说 : - 这 世界 是 制成 的 树叶 ,

我说：“世界是由树叶组成的，

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['veri] [blaɪnd] .
I have been very blind .
我 有 到过 非常 瞎的 .

我一直以来都视而不见。

- [æt; ət][leŋkθ; leŋθ][aɪ] [fluː] [bɪˈjɑːnd] [ðə; ði] [triː] ,
' At length I flew beyond the tree ,
- 在 长度 我 飞翔 超过 这 树 ,

最后我飞过了那棵树，

[kwaɪt] [fɪt][fɔːr; fər] [groʊn] - [ʌp] ['leibəz] ;
Quite fit for grown - up labors ;
相当 合身 为了 生长 - 向上 劳动 ;

非常适合成年人劳动；

[aɪ][dəunt] [noʊ] [haʊ] [ðə; ði][wɜːrld][ɪz] [meɪd] ,
I don't know how the world is made ,
我 不 知道 如何 这 世界 是 制成 ,

我不知道世界是如何构成的。

[ænd; ənd] ['niːðər] [duː][maɪ] ['nebəz] .
And neither do my neighbors .
和 两者都不 做 我的 邻居 .

我的邻居们也一样。

” ['vərdɪn] .
” verdin .
” 绿丹 .

“verdin。

[frʌm; frəm][kɑːl] . [ef] . [em] . ['wʊdrəf] .
From col . F . M . Woodruff .
从 科尔 . F . M . 伍德拉夫 .

来自伍德拉夫上校。

['kɔpi,raitid] [baɪ]
Copyrighted by
版权所有 经过

版权所有

['neɪtʃər] ['stʌdi] [pʌb] .
Nature Study Pub .
自然 学习 酒吧 .

自然研究出版社

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

[ˌsiː ˈoʊ] . , - , [ʃɪˈkɑːgoʊ] .
Co **.** **,** **1897** **,** **Chicago** **.**
合作 . , - , 芝加哥 .

公司，1897年，芝加哥。

[ðə; ði] ['vərdɪn] .
THE **VERDIN** **.**
这 绿丹 .

维尔丁。

['deɪnti] ['lɪt(ə)l] ['kriːtʃər] [ɪn'diːd] [ɪz][ðə; ði] ['jeloʊ] - ['hedɪd] [bʊʃ] [tɪt] , [ɔːr]['vərdɪn] ,
DAINTY **little** **creature** **indeed** **is** **the** **Yellow** **-** **headed** **Bush** **Tit** **,** **or** **Verdin** **,**
纤巧 小的 生物 的确 是 这 黄色的 - 标题 衬套 山雀 , 或者 韦尔丁 ,

黄头山雀（或称黄头雀）确实是一种非常娇小的生物。

['biːɪŋ] ['smɔːlər] [ðæn; ðən][ðə; ði]['lɑːrdʒɪst] [nɔːrθ] [əˈmerɪkən] ['hʌmɪŋ] [bɜːrd] , [wɪtʃ] [inˈhæbits]
being **smaller** **than** **the** **largest** **North** **American** **Humming** **Bird** **,** **which** **inhabits**
存在 较小的 比 这 最大 北 美国人 哼唱 鸟 , 哪个 居住地
['sʌðərn] [ˌærɪ'zoʊnə][ænd; ənd] ['saʊθwərd] .
southern **Arizona** **and** **southward** **.**
南部 亚利桑那 和 向南 .

比北美最大的蜂鸟还要小，北美最大的蜂鸟栖息在亚利桑那州南部及以南地区。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['kɑːmən] [bɜːrd][ɪn]['suːtəb(ə)l][ləu'kælitiz] [θruːˈaʊt] [ðə; ði]['ærɪd]['riːdʒənz][ʌv; əv] ['nɔːrðərn]
It **is** **a** **common** **bird** **in** **suitable** **localities** **throughout** **the** **arid** **regions** **of** **Northern**
它 是 一个 常见的 鸟 在 合适的 地方 自始至终 这 干旱 地区 的 北方
['meksɪkoʊ] ,
Mexico **,**
墨西哥 ,

在墨西哥北部干旱地区的适宜地点，这是一种常见的鸟类。

[ðə; ði] ['sʌðərn] ['pɔːʃənz] [ʌv; əv] ['teksəs] , [ˌærɪ'zoʊnə] , [nuː] ['meksɪkoʊ] , [ænd; ənd][ɪn] ['loʊər]
the **southern** **portions** **of** **Texas** **,** **Arizona** **,** **New** **Mexico** **,** **and** **in** **Lower**
这 南部 部分 的 德克萨斯州 , 亚利桑那 , 新的 墨西哥 , 和 在 降低
[ˌkælə'fɔːrniə] .
California **.**
加利福尼亚州 .

德克萨斯州南部、亚利桑那州南部、新墨西哥州南部以及加利福尼亚州南部。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ɪts] [dɪ'mɪnjətɪv] [saɪz][ˌaɪ 'tiː] [bɪldz] [ə; eɪ][rɪ'mɑːrkəb(ə)l] ['strʌktʃər] [fɔːr; fər][ə; eɪ][nest] —
In **spite** **of** **its** **diminutive** **size** **it** **builds** **a** **remarkable** **structure** **for** **a** **nest** **—**
在 尽管如此 的 它是 小字 尺寸 它 建造 一个 卓越 结构 为了 一个 巢 —
[lɑːrdʒ][ænd; ənd] ['bʌlki] ,
large **and** **bulky** **,**
大的 和 笨重 ,

尽管体型很小，但它却筑造出了一个非凡的巢穴——又大又笨重。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['mɑːrv(ə)l][ʌv; əv][bɜːrd] ['ɑːrkɪtektʃər] .
and **a** **marvel** **of** **bird** **architecture** **.**
和 一个 奇迹 的 鸟 建筑学 .

以及鸟类建筑的奇迹。

['deɪvi] [sez] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kəm'pærətɪvli] ['iːzi] [tuː; tə][faɪnd] ,
Davie **says** **it** **is** **comparatively** **easy** **to** **find** **,**
戴维 说道 它 是 比较 简单的 到 寻找 ,

戴维说，这相对容易找到。

['biːɪŋ] [bɪlt] [nɪr] [ðə; ði]['ɛndz][ʌv; əv][ðə; ði] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv][sʌm; səm] [loʊ] , ['θɔːrni] [triː] [ɔːr] [ʃrʌb] ,

being	built	near	the	ends	of	the	branches	of	some	low	,	thorny	tree	or	shrub	,
存在	建造	靠近	这	结束	的	这	分支	的	一些	低的	,	带刺的	树	或者	灌木	,

建在低矮多刺的树木或灌木的枝条末端附近，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['nuːmərəs] [və'raɪətiz] [ʌv; əv]['kæktaɪ][ænd; ənd] ['θɔːrni] [bʊʃɪz] [wɪtʃ] [groʊ] [ɪn][ðə; ði]

and	in	the	numerous	varieties	of	cacti	and	thorny	bushes	which	grow	in	the
和	在	这	很多的	品种	的	仙人掌	和	带刺的	灌木丛	哪个	生长	在	这

['riːdʒənz][ʌv; əv][ɪts] [hoʊm] .

regions	of	its	home	.
地区	的	它是	家	.

在其原产地生长的众多仙人掌和带刺灌木中也有发现。

[ðə; ði] [nest] [ɪz]['glɑːbjələr] , [flæsk] - [ʃeɪpt] [ɔːr] [rɪ'tɔːrt] [ʃeɪp] [ɪn][fɔːrm] ,

The	nest	is	globular	,	flask	-	shaped	or	retort	shape	in	form	,
这	巢	是	球形	,	烧瓶	-	形状	或者	反驳	形状	在	形式	,

巢的形状呈球形、烧瓶形或蒸馏器形，

[ðə; ði][ˌaʊt'saɪd] ['biːɪŋ] [wʌn] [mæs] [ʌv; əv] ['θɔːrni] [twɪgz] [ænd; ənd] [stemz] [ˌintə'wəuvən] ,

the	outside	being	one	mass	of	thorny	twigs	and	stems	interwoven	,
这	外部	存在	一	大量的	的	带刺的	树枝	和	茎	交织	,

外层是由交织在一起的带刺枝干组成。

[waɪl] [ðə; ði]['mɪd(ə)l] [ɪz] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv] ['flaʊər] - [stemz] [ænd; ənd][ðə; ði]['laɪnɪŋ][ɪz][ʌv; əv] ['fɛðɚz] .

while	the	middle	is	composed	of	flower	-	stems	and	the	lining	is	of	feathers	.
尽管	这	中间	是	由	的	花	-	茎	和	这	衬垫	是	的	羽毛	.

中间部分由花茎组成，内衬由羽毛构成。

[ðə; ði] ['entrəns] [ɪz][ə; eɪ] [smɔːl] ['sɜːrkjələr] ['oʊpənɪŋ] .

The	entrance	is	a	small	circular	opening	.
这	入口	是	一个	小的	圆	开幕	.

入口是一个小小的圆形开口。

['mɪstər] . ['æt,wɔːtə] [sez] [ðæt] [ðə; ði][bɜːrdz]['ɑːkjupaɪ][ðə; ði] [nests] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['wɪntər] [mʌnθs] .

Mr	.	Atwater	says	that	the	birds	occupy	the	nests	during	the	winter	months	.
先生	.	阿特沃特	说道	那	这	鸟类	占据	这	巢穴	期间	这	冬天	几个月	.

阿特沃特先生说，这些鸟儿在冬季会占据鸟巢。

[ðeɪ] [ɑːr; ər]['dʒen(ə)rəli] [faʊnd] ['nestɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [haɪ] , [draɪ][pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ,

They	are	generally	found	nesting	in	the	high	,	dry	parts	of	the	country	,
他们	是	一般来说	成立	嵌套	在	这	高的	,	干燥	部分	的	这	国家	,

它们通常栖息在该国地势较高、气候干燥的地区。

[ə'weɪ] [frʌm; frəm] [tɔːl] ['tɪmbər] , [wer] [ðə; ði] [θɔːrnz] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['θɪkɪst] .

away	from	tall	timber	,	where	the	thorns	are	the	thickest	.
离开	从	高的	木材	,	在哪里	这	荆棘	是	这	最厚	.

远离高大的树木，那里的荆棘最密。

[frʌm; frəm] [θriː] [tuː; tə][sɪks] [egz] [ɑːr; ər][leɪd] , [ʌv; əv][ə; eɪ] ['bluːɪʃ] [ɔːr] ['griːnɪʃ] - [waɪt] [ɔːr] [peɪl] [bluː]

From	three	to	six	eggs	are	laid	,	of	a	bluish	or	greenish	-	white	or	pale	blue
从	三	到	六	鸡蛋	是	铺设	,	的	一个	蓝蓝色	或者	绿绿色	-	白色的	或者	苍白	蓝色的

,

,

,

每次产卵三到六枚，卵呈蓝白色、绿白色或淡蓝色。

['spekld] , ['tʃiːfli] [raʊnd] [ðə; ði]['lɑːrdʒər][end] , [wɪð; wɪθ] ['redɪʃ] [braʊn] .

speckled	,	chiefly	round	the	larger	end	,	with	reddish	brown	.
斑驳的	,	主要	圆形的	这	更大的	结尾	,	和	微红	棕色的	.

有斑点，主要集中在较大的一端，呈红褐色。

“ [ðə; ði] [wʊdz] [wɜːr; wər] [meɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['hʌntərz] [ʌv; əv] [driːmz] ,

“	The	woods	were	made	for	the	hunters	of	dreams	,
”	这	树林	是	制成	为了	这	猎人	的	梦境	,

“森林是为追寻梦想的猎人而造的，

[ðə; ði] [brʊks] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['fɪʃɚz] [ʌv; əv] [sɔːŋ] .

The	brooks	for	the	fishers	of	song	.
这	布鲁克斯	为了	这	渔民	的	歌曲	.

为歌声垂钓者而设的小溪。

[tuː; tə][ðə; ði] ['hʌntərz] [huː] [hʌnt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['gʌnləs] [geɪm]

To	the	hunters	who	hunt	for	the	gunless	game
到	这	猎人	WHO	打猎	为了	这	无枪	游戏

致那些猎捕无枪猎物的猎人们

[ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd][ðə; ði] [striːmz] [bɪ'lɔːŋ] .

The	woods	and	the	streams	belong	.
这	树林	和	这	溪流	属于	.

树林和溪流是一体的。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [θɔːts] [ðæt] [moʊn][frʌm; frəm][ðə; ði][soʊl][ʌv; əv][ðə; ði][paɪn] ,

There	are	thoughts	that	moan	from	the	soul	of	the	pine	,
那里	是	想法	那	呻吟	从	这	灵魂	的	这	松树	,

松树的灵魂深处，传来阵阵低吟。

[ænd; ənd] [θɔːts] [ɪn][ðə; ði] ['flaʊər] - [bel] [kɜːrld] ,

And	thoughts	in	the	flower	-	bell	curled	,
和	想法	在	这	花	-	钟	卷曲	,

思绪如同卷曲的铃铛般飘荡，

[ænd; ənd][ðə; ði] [θɔːts] [ðæt] [ɑːr; ər] [bloʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [sent] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrn]

And	the	thoughts	that	are	blown	from	the	scent	of	the	fern
和	这	想法	那	是	吹	从	这	香味	的	这	蕨类

以及蕨类植物的香气所引发的思绪

[ɑːr; ər][æz; əz] [nuː] [ænd; ənd][æz; əz][oʊld][æz; əz][ðə; ði][wɜːrld] .

Are	as	new	and	as	old	as	the	world	.
是	作为	新的	和	作为	老的	作为	这	世界	.

它们和世界一样新，也一样古老。

” [ðə; ði] [brɑːnzd] ['grækl] .

”	THE	BRONZED	GRACKLE	.
”	这	古铜色	紫翅椋鸟	.

“青铜紫翅椋鸟。”

[juː; jʊ][kæn; kən][kɔːl][ˌem 'iː][ðə; ði] [kroʊ] ['blækbɜːrd] , ['lɪt(ə)l][foʊks] , [ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] .

You	can	call	me	the	Crow	Blackbird	,	little	folks	,	if	you	want	to	.
你	能	称呼	我	这	乌鸦	黑鸟	,	小的	各位	,	如果	你	想	到	.

小家伙们，你们如果愿意的话，可以叫我乌鸦黑鸟。

['piːp(ə)l]['dʒen(ə)rəli][kɔːl][ˌem 'iː][baɪ] [ðæt] [neɪm] .

People	generally	call	me	by	that	name	.
人们	一般来说	称呼	我	经过	那	姓名	.

人们通常都叫我这个名字。

[aɪ] [lʊk] ['sʌmθɪŋ] [laɪk][ðə; ði] [kroʊ] [ɪn][ðə; ði] [mɑːrtʃ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][bɜːrdz] , [dəunt][aɪ] ?

I	look	something	like	the	Crow	in	the	March	number	of	Birds	,	don't	I	?
我	看	某物	喜欢	这	乌鸦	在	这	行进	数字	的	鸟类	,	不	我	?

我看起来是不是有点像三月份《鸟类》杂志上的那只乌鸦?

[maɪ] [dres] [ɪz] ['hæns(ə)m] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] , [ðoʊ] .

My	dress	is	handsomer	than	his	,	though	.
我的	裙子	是	更英俊	比	他的	,	尽管	.

不过，我的裙子比他的好看多了。

[ɪn'di:d] [aɪ][ˌeɪ 'em] [sed] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ]['splendɪd] ['lʊkɪŋ] [bɜ:rd] ,

Indeed	**I**	**am**	**said**	**to**	**be**	**a**	**splendid**	**looking**	**bird**	**,**
的确	我	是	说	到	是	一个	灿烂	寻找	鸟	,

据说我是一只外形非常漂亮的鸟儿，

[maɪ] [brɑ:nz] [koʊt] ['ʃoʊɪŋ] ['veri] ['faɪnli] [ɪn][ðə; ði] [tri:z] .

my	**bronze**	**coat**	**showing**	**very**	**finely**	**in**	**the**	**trees**	**.**
我的	青铜	外套	显示	非常	精细地	在	这	树木	.

我的青铜色外套在树林间显得格外醒目。

[ðə; ði] [kroʊ] [sed] [kɔ:] , [kɔ:] , [kɔ:] !

The	**Crow**	**said**	**Caw**	**,**	**Caw**	**,**	**Caw**	**!**
这	乌鸦	说	啼	,	啼	,	啼	!

乌鸦叫着：嘎嘎嘎!

[tu:; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɜ:lz] .

to	**the**	**little**	**boys**	**and**	**girls**	**.**
到	这	小的	男孩们	和	女孩们	.

致小男孩和小女孩们。

[ðæt] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [wei] [ʌv; əv] ['tɔ:kɪŋ] .

That	**was**	**his**	**way**	**of**	**talking**	**.**
那	曾是	他的	方式	的	说	.

这就是他的说话方式。

[maɪ] [vɔɪs] [ɪz][nɑ:t][soʊ] [hɑ:rʃ] [æz; əz][hɪz; ɪz] .

My	**voice**	**is**	**not**	**so**	**harsh**	**as**	**his**	**.**
我的	嗓音	是	不是	所以	残酷的	作为	他的	.

我的声音没有他那么刺耳。

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][noʊt] [wɪtʃ] [sʌm; səm]['pi:p(ə)l] [θɪŋk] [ɪz][kwaɪt] [swi:t] ;

I	**have**	**a**	**note**	**which**	**some**	**people**	**think**	**is**	**quite**	**sweet**	**;**
我	有	一个	笔记	哪个	一些	人们	思考	是	相当	甜的	;

我写了一张便条，有些人觉得挺温馨的;

[ðen] [maɪ] [θroʊt] [gets] ['rʌsti] [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][sʌm; səm] ['trʌb(ə)l] [ɪn] ['fɪnɪʃɪŋ] [maɪ] [tu:n] .

then	**my**	**throat**	**gets**	**rusty**	**and**	**I**	**have**	**some**	**trouble**	**in**	**finishing**	**my**	**tune**	**.**
然后	我的	喉	获得	生锈的	和	我	有	一些	麻烦	在	精加工	我的	调	.

然后我的嗓子就哑了，唱完这首歌就有点困难。

[aɪ] [pʌf] [aʊt][maɪ] ['fɛðɝz] , [spred] [maɪ] [wɪŋz] [ænd; ənd][teɪl] ,

I	**puff**	**out**	**my**	**feathers**	**,**	**spread**	**my**	**wings**	**and**	**tail**	**,**
我	噗	出去	我的	羽毛	,	传播	我的	翅膀	和	尾巴	,

我蓬松羽毛，展开翅膀和尾巴，

[ðen] ['lɪftɪŋ] [maɪ'self][ɑ:n][ðə; ði] [pɜ:rtʃ] [fɔ:rs] [aʊt][ðə; ði] ['ʌðər] [noʊts][ʌv; əv][maɪ] [sɔ:ŋ] .

then	**lifting**	**myself**	**on**	**the**	**perch**	**force**	**out**	**the**	**other**	**notes**	**of**	**my**	**song**	**.**
然后	举重	我	在	这	栖息	力量	出去	这	其他	笔记	的	我的	歌曲	.

然后我把自己撑到栖木上，用力唱出歌曲的其他音符。

['meɪbi] [ju:; jʊ][hæv; həv] [si:n] [ə; eɪ] ['sɪŋər] [ɑ:n][ðə; ði][steɪʤ] , [ɪn'sted] [ʌv; əv][ə; eɪ] [pɜ:rtʃ] , [du:][ðə; ði]

Maybe	**you**	**have**	**seen**	**a**	**singer**	**on**	**the**	**stage**	**,**	**instead**	**of**	**a**	**perch**	**,**	**do**	**the**
或许	你	有	已见	一个	歌手	在	这	阶段	,	反而	的	一个	栖息	,	做	这

[seɪm] [θɪŋ] .

same	**thing**	**.**
相同的	事物	.

也许你曾见过歌手在舞台上，而不是在栖木上，做着同样的事情。

[hæd; həd][tu:; tə][get][ɑ:n][hɪz; ɪz][tɪp] - [toʊz][tu:; tə] [ri:tʃ] [ə; eɪ] [haɪ] [noʊt] , [ju:; jʊ] [noʊ] .

Had	**to**	**get**	**on**	**his**	**tip**	**-**	**toes**	**to**	**reach**	**a**	**high**	**note**	**,**	**you**	**know**	**.**
有	到	得到	在	他的	提示	-	脚趾	到	抵达	一个	高的	笔记	,	你	知道	.

你知道，他得踮起脚尖才能唱到高音。

[laɪk] [ðə; ði] [kroʊ] [aɪ]['vɪzɪt][ðə; ði] ['kɔːrnfiːld] , [tuː] .

Like	the	Crow	I	visit	the	cornfields	,	too	.
喜欢	这	乌鸦	我	访问	这	玉米地	,	也	.

就像乌鸦一样，我也去玉米地里逛逛。

[ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [wen] [ðə; ði][mæn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [plaʊ] [tɜːrnz]['oʊvər][ðə; ði] [rɪtʃ] [ɜːrθ] ,

In	the	spring	when	the	man	with	the	plow	turns	over	the	rich	earth	,
在	这	春天	什么时候	这	男人	和	这	犁	转弯	超过	这	富有的	地球	,

春天，当犁铧翻动肥沃的土地时，

[aɪ] ['fɑːloʊ] ['æftər][ænd; ənd] [pɪk] [ʌp] [ɔːl][ðə; ði] [grʌbz] [ænd; ənd] ['ɪnsekts][aɪ][kæn; kən][faɪnd] .

I	follow	after	and	pick	up	all	the	grubs	and	insects	I	can	find	.
我	跟随	后	和	挑选	向上	全部	这	幼虫	和	昆虫	我	能	寻找	.

我跟在后面，捡起我能找到的所有幼虫和昆虫。

[ðeɪ] [wʊd] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] [jʌŋ] [kɔːrn] [ɪf] [aɪ] ['dɪdnt] [iːt] [ðem; ðəm] .

They	would	destroy	the	young	corn	if	I	didn't	eat	them	.
他们	会	破坏	这	年轻的	玉米	如果	我	没有	吃	他们	.

如果我不吃掉它们，它们就会毁掉嫩玉米。

[ðen] , [wen] [ðə; ði][kɔːrn] [grəuz] [ʌp] , [aɪ] , [maɪ] ['sɪstər] , [ænd; ənd][maɪ] ['kʌznz] ,

Then	,	when	the	corn	grows	up	,	I	,	my	sisters	,	and	my	cousins	,
然后	,	什么时候	这	玉米	生长	向上	,	我	,	我的	姐妹	,	和	我的	表兄弟姐妹	,

然后，等玉米长大了，我和我的姐妹们、堂兄弟姐妹们，

[ænd; ənd][maɪ] [ænt] [drɑːp] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [fiːld] [ɪn] [greɪt] ['nʌmbərz] .

and	my	aunts	drop	down	into	the	field	in	great	numbers	.
和	我的	姑姑们	降低	向下	进入	这	场地	在	伟大的	数字	.

我的姑姑们成群结队地跳下田野。

[sʌtʃ] [ə; eɪ]['pɪknɪk][æz; əz][wiː; wi][duː][hæv; həv] !

Such	a	picnic	as	we	do	have	!
这样的	一个	野餐	作为	我们	做	有	!

我们这次的野餐真是太棒了!

[ðə; ði]['fɑːrmɚz][dəunt] [siːm] [tuː; tə][laɪk][ˌaɪ 'tiː] ,

The	farmers	don't	seem	to	like	it	,
这	农民	不	似乎	到	喜欢	它	,

农民们似乎不太喜欢这样。

[bʌt; bət]['sɜːrt(ə)nli] [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [peɪ] [ˌjuː 'es][fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr][wɜːrk][ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] , [dəunt][juː; jʊ]

but	certainly	they	ought	to	pay	us	for	our	work	in	the	spring	,	don't	you
但	当然	他们	应该	到	支付	我们	为了	我们的	工作	在	这	春天	,	不	你

[θɪŋk] ?

think	?
思考	?

但他们肯定应该在春天支付我们劳动报酬，你不觉得吗?

[ðen] [aɪ] [θɪŋk] [wəːmz, vɔːrms][æz; əz][ə; eɪ] ['stedi] ['daɪət][ɑːr; ər][nɑːt] [gʊd] [fɔːr; fər] ['enibɑːdi] ,

Then	I	think	worms	as	a	steady	diet	are	not	good	for	anybody	,
然后	我	思考	蠕虫	作为	一个	稳定的	饮食	是	不是	好的	为了	任何人	,

那么我认为，长期以蚯蚓为食对任何人都不好。

[nɑːt]['iːv(ə)n][ə; eɪ] [kroʊ] , [duː][juː; jʊ] ?

not	even	a	Crow	,	do	you	?
不是	甚至	一个	乌鸦	,	做	你	?

你连只乌鸦都不是，对吧?

[wiː; wi] [laɪk] [nʌts] , [tuː] , [ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] ['kreɪfɪʃ] [wɪtʃ] [wiː; wi] [faɪnd] [ɑːn] [ðə; ði] ['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz] [ʌv; əv]

We	like	nuts	,	too	,	and	little	crayfish	which	we	find	on	the	edges	of
我们	喜欢	坚果	,	也	,	和	小的	小龙虾	哪个	我们	寻找	在	这	边缘	的

[pɑːndz] .

ponds	.
池塘	.

我们也喜欢坚果，还有在池塘边找到的小龙虾。

[noʊ] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ə'mʌŋ] [juː; jʊ] [kæn; kən] [biːt] [ˌjuː 'es] [ɪn] ['goʊɪŋ] [ə; eɪ] - ['nʌtɪŋ] .

No	little	boy	among	you	can	beat	us	in	going	a	-	nutting	.
不	小的	男生	之中	你	能	打	我们	在	去	一个	-	坚果	.

你们当中没有哪个小男孩能比我们更疯狂。

[wiː; wi] ['grækl] [ɑːr; ər] [ə; eɪ] ['veri] ['soʊʃəb(ə)l] ['fæməli] , [ænd; ənd] [laɪk] [tuː; tə] ['vɪzɪt] [ə'baʊt] [ə'mʌŋ]

We	Grackles	are	a	very	sociable	family	,	and	like	to	visit	about	among
我们	紫翅椋鸟	是	一个	非常	善于交际的	家庭	,	和	喜欢	到	访问	关于	之中

['aʊər; ɑːr] ['nebəz] .

our	neighbors	.
我们的	邻居	.

我们紫翅椋鸟是一群非常喜欢社交的鸟儿，喜欢到邻居家串门。

[ðen] [wiː; wi] [hoʊld] ['miːtiŋz] [ænd; ənd] [ɔːl] [ʌv; əv] [ˌjuː 'es] [traɪ] [tuː; tə] [tɔːk] [æt; ət] [wʌns] .

Then	we	hold	meetings	and	all	of	us	try	to	talk	at	once	.
然后	我们	抓住	会议	和	全部	的	我们	尝试	到	讲话	在	一次	.

然后我们召开会议，大家一起尝试发言。

['piːp(ə)l] [seɪ] [wiː; wi] [ɑːr; ər] ['veri] ['nɔɪzi] [æt; ət] [sʌtʃ] [taɪmz] , [ænd; ənd] [kəm'pleɪn] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] .

People	say	we	are	very	noisy	at	such	times	,	and	complain	a	good	deal	.
人们	说	我们	是	非常	嘈杂	在	这样的	时代	,	和	抱怨	一个	好的	交易	.

人们说我们这个时候很吵闹，而且抱怨很多。

[ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [oʊn] ['miːtiŋz] .

They	ought	to	think	of	their	own	meetings	.
他们	应该	到	思考	的	他们的	自己的	会议	.

他们应该自己考虑如何召开会议。

[ðeɪ] [duː] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] ['tɔːkɪŋ] [æt; ət] [sʌtʃ] [taɪmz] , [tuː] ,

They	do	a	great	deal	of	talking	at	such	times	,	too	,
他们	做	一个	伟大的	交易	的	说	在	这样的	时代	,	也	,

他们这种时候也会说很多话。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [breɪk] [ʌp] [ɪn] [ə; eɪ] [faɪt] .

and	sometimes	break	up	in	a	fight	.
和	有时	休息	向上	在	一个	斗争	.

有时会因为争吵而分手。

[haʊ] [duː] [aɪ] [noʊ] ?

How	do	I	know	?
如何	做	我	知道	?

我怎么知道?

[wel] , [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bɜːrd] [toʊld] [ˌem 'iː] [soʊ] .

Well	,	a	little	bird	told	me	so	.
出色地	,	一个	小的	鸟	讲述	我	所以	.

嗯，有人告诉我的。

[jes] , [wiː; wi] [bɪld] ['aʊər; ɑːr] [nest] [æz; əz] ['ʌðər] [bɜːrdz] [duː] ; ['aʊərz] [ɪz] [nɑːt] [ə; eɪ] ['deɪnti] [ə'fer] ;

Yes	,	we	build	our	nest	as	other	birds	do	;	ours	is	not	a	dainty	affair	;
是的	,	我们	建造	我们的	巢	作为	其他	鸟类	做	;	我们的	是	不是	一个	纤巧	事务	;

是的，我们像其他鸟类一样筑巢；我们的巢穴并不精致；

['eni] [sɔ:rt][ʌv; əv] [træʃ] [mɪkst] [wɪð; wɪθ] [mʌd] [wɪl] [du:][fɔ:r; fər][ðə; ði][ˌaʊt'saɪd] .

any	sort	of	trash	mixed	with	mud	will	do	for	the	outside	.
任何	种类	的	垃圾	混合	和	泥	将要	做	为了	这	外部	.

任何垃圾混上泥浆都可以用作室外垃圾。

[ðə; ði][ˌɪn'saɪd][wi:; wi][laɪn][wɪð; wɪθ][faɪn][draɪ] [græs] .

The	inside	we	line	with	fine	dry	grass	.
这	里面	我们	线	和	美好的	干燥	草	.

内衬采用细干草。

[maɪ] [meit] [dʌz] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rk] , [waɪl] [aɪ][du:][ðə; ði] ['tɔ:kɪŋ] .

My	mate	does	most	of	the	work	,	while	I	do	the	talking	.
我的	伴侣	做	最多	的	这	工作	,	尽管	我	做	这	说	.

我的朋友负责大部分工作，而我负责说话。

[ðæt] [ɪz][tu:; tə][let][ðə; ði]['rɑ:bɪn][ænd; ənd] ['ʌðər] [bɜ:rdz] [noʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em][æt; ət][hoʊm] ,

That	is	to	let	the	Robin	and	other	birds	know	I	am	at	home	,
那	是	到	让	这	罗宾	和	其他	鸟类	知道	我	是	在	家	,

这是为了让知更鸟和其他鸟类知道我在家。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['betər] [nɑ:t] [kʌm] [ə'raʊnd] .

and	they	better	not	come	around	.
和	他们	更好的	不是	来	大约	.

他们最好别回来。

[jɔ:rz] ,

Yours	,
此致	,

此致，

['mɪstər] . [brɑ:nzd] ['grækl] .

Mr	.	Bronzed	Grackle	.
先生	.	古铜色	紫翅椋鸟	.

古铜色拟椋鸟先生。

[brɑ:nzd] ['grækl]

bronzed	grackle
古铜色	紫翅椋鸟

青铜拟椋鸟

[frʌm; frəm][kɑ:l] . [kaɪ] . ['eɪˌkæd] . ['saɪənsəz, 'saɪənsɪz] .

From	col	.	Chi	.	Acad	.	Sciences	.
从	科尔	.	奇	.	学院	.	科学	.

来自中国科学院

['kɔpi,raitid] [baɪ]

Copyrighted	by
版权所有	经过

版权所有

['neɪtʃər] ['stʌdi] [pʌb] .

Nature	Study	Pub	.
自然	学习	酒吧	.

自然研究出版社

[ˌsi: 'oʊ] . , - , [ʃɪ'kɑ:goʊ] .

Co	.	,	1897	,	Chicago	.
合作	.	,	-	,	芝加哥	.

公司，1897年，芝加哥。

[ðə; ði] [brɑ:nzd] ['grækl] .

THE	BRONZED	GRACKLE	.
这	古铜色	紫翅椋鸟	.

青铜紫翅椋鸟。

[fɜːrst] [kʌm] [ðə; ði] ['blækbɜːrd] - [ɪn] [tɔːl] [triːz] ,
First come the Blackbirds clatt'rin in tall trees ,
第一的 来 这 黑鸟 - 在 高的 树木 ,

首先是黑鸟在高高的树上叽叽喳喳地叫，

[ænd; ənd] ['sɛtlɪn] - [θɪŋz] [ɪn] ['wɪndi] ['kɔŋgresiz] ,
And settlin ' things in windy congresses ,
和 定居 - 事物 在 刮风 国会 ,

在纷乱的国会中解决问题，

[kwɪr] [ˌpɑːlə'tɪʃnz] [ðoʊ] , [fɔːr; fər] [aɪl] [biː; bi] [skɪnd]
Queer politicians though , for I'll be skinned
酷儿 政治家 尽管 , 为了 患病的 是 去皮

不过，那些同性恋政治家，我恐怕要被剥皮了。

[ɪf] [ɔːl] [ɑːn] - [ɪm] [dəunt] [hed] [ə'genst] [ðə; ði] [wɪnd] .
If all on ' em don't head against the wind .
如果全部 在 - 呃 不 头 反对 这 风 .

如果它们都逆风而行。

— ['loʊəl] .
— Lowell .
— 洛厄尔 .

——洛厄尔

[waɪ] [ðə; ði] [mɔːr] [fə'mɪliər] [neɪm] [ʌv; əv] [kroʊ] ['blækbɜːrd] [ðɪs] [faɪn] [bʌt; bət] [ʌn'pɑːpjələr] [bɜːrd] [ɪz] [noʊn]
Y the more familiar name of Crow Blackbird this fine but unpopular bird is known
是 这 更多的 熟悉的 姓名 的 乌鸦 黑鸟 这 美好的 但 不受欢迎的 鸟 是 已知
,
,
,

Y，也就是人们更熟悉的乌鸦黑鸟，这种美丽但不太受欢迎的鸟类为人所知。

[ʌn'pɑːpjələr] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['fɑːrmɚz] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [ˌdeprɪ'deɪʃənz] [ɪn] [ðer; ðər] ['kɔːrnfiːld] ,
unpopular among the farmers for his depredations in their cornfields ,
不受欢迎的 之中 这 农民 为了 他的 掠夺 在 他们的 玉米地 ,

他因破坏农民的玉米地而不得农民心。

[ðoʊ] [ðə; ði] [gʊd] [hiː; hi] [dʌz] [ɪn] ['rɪdɪŋ] [ðə; ði] [sɔɪl] , ['iːv(ə)n] [æt; ət] [ðə; ði] ['hɑːrvɪst] ['siːz(ə)n] ,
though the good he does in ridding the soil , even at the harvest season ,
尽管 这 好的 他 做 在 骑行 这 土壤 , 甚至 在 这 收成 季节 ,

虽然他在清除土壤方面做得很好，即使在收获季节也是如此，

[ʌv; əv] ['nɑːkʃəs] ['ɪnsekts] [ænd; ənd] [grʌbz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [set] [daʊn] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['kredɪt] .
of noxious insects and grubs should be set down to his credit .
的 有害的 昆虫 和 幼虫 应该 是 放 向下 到 他的 信用 .

消灭有害昆虫和幼虫应该归功于他。

[ðə; ði] [brɑːnzd] ['grækl] [ɔːr] ['westərn] [kroʊ] ['blækbɜːrd] , [ɪz] [ə; eɪ] ['kɑːmən] ['spiːʃiːz] ['evriwer] [ɪn] [ɪts]
The Bronzed Grackle or Western Crow Blackbird , is a common species everywhere in its
这 古铜色 紫翅椋鸟 或者 西 乌鸦 黑鸟 , 是 一个 常见的 物种 到处 在 它是
[reɪndʒ] ,
range ,
范围 ,

古铜色拟椋鸟，又名西部乌鸦黑鹂，在其分布范围内是一种常见的鸟类。

[frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˌæli'geinis] [ænd; ənd] [nuː] ['ɪŋglənd] [nɔːrθ] [tuː; tə] ['hʌdsn] [beɪ] , [ænd; ənd] [west]
from the Alleghenies and New England north to Hudson Bay , and west
从 这 阿勒格尼山脉 和 新的 英格兰 北 到 哈德逊 湾 , 和 西方
[tuː; tə] [ðə; ði] ['rɑːki] ['maʊntnz] .
to the Rocky Mountains .
到 这 洛基 山脉 .

从阿勒格尼山脉和新英格兰北部到哈德逊湾，向西到落基山脉。

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'gɪnz] ['nestɪŋ] [ɪn] ['feɪvərəbl] ['siːznz] [æz; əz] ['ɜːrli] [æz; əz] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] [mɑːrtʃ] ,

It	begins	nesting	in	favorable	seasons	as	early	as	the	middle	of	March	,
它	开始	嵌套	在	有利	季节	作为	早期的	作为	这	中间	的	行进	,

在适宜的季节，它最早于三月中旬就开始筑巢。

[ænd; ənd] [baɪ] [ðə; ði] ['lætər] [pɑːrt] [ʌv; əv] ['eɪprəl] ['meni] [ʌv; əv] [ðə; ði] [nests] [ɑːr; ər] ['fɪnɪʃt] .

and	by	the	latter	part	of	April	many	of	the	nests	are	finished	.
和	经过	这	后者	部分	的	四月	许多	的	这	巢穴	是	完成的	.

到四月下旬，许多鸟巢都已筑好。

[ˌaɪ 'tiː] [nests] ['eniwer] [ɪn] [triːz] [ɔːr] [bʊʃɪz] [ɔːr] [baʊz] ,

It	nests	anywhere	in	trees	or	bushes	or	boughs	,
它	巢穴	任何地方	在	树木	或者	灌木丛	或者	树枝	,

它会在树上、灌木丛中或树枝上筑巢。

[ɔːr] [ɪn] ['hɑːloʊ] [lɪmz] [ɔːr] [stʌmps] [æt; ət] ['eni] [haɪt] .

or	in	hollow	limbs	or	stumps	at	any	height	.
或者	在	空洞的	四肢	或者	树桩	在	任何	高度	.

或者在任何高度的空心树枝或树桩中。

[ə; eɪ] [klʌmp] [ʌv; əv] ['evərgriːn] [triːz] [ɪn] [ə; eɪ] ['loʊnli] [spɑːt] [ɪz] [ə; eɪ] ['feɪvərɪt] [saɪt] ,

A	clump	of	evergreen	trees	in	a	lonely	spot	is	a	favorite	site	,
一个	丛	的	常绿	树木	在	一个	孤独	点	是	一个	最喜欢的	地点	,

僻静之处的一片常绿树丛是人们最喜欢的地方。

[ɪn] ['sɪkəmɔːr] [groʊvz] [ə'lɔːŋ] [striːmz] , [ænd; ənd] [ɪn] [oʊk] ['wʊdləndz] .

in	sycamore	groves	along	streams	,	and	in	oak	woodlands	.
在	梧桐树	小树林	沿着	溪流	,	和	在	橡木	林地	.

在溪流旁的梧桐树林和橡树林中。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [baɪ] [noʊ] [miːnz] [ʌn'juːʒuəl] [tuː; tə] [siː] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [triː] ['sevrəl] [nests] ,

It	is	by	no	means	unusual	to	see	in	the	same	tree	several	nests	,
它	是	经过	不	方法	异常	到	看	在	这	相同的	树	一些	巢穴	,

在同一棵树上看到几个鸟巢并不罕见。

[sʌm; səm] ['sædəld] [ɑːn] [ˌhɔːrɪ'zɑːnt(ə)l] ['bræntʃɪz] , ['ʌðər] [bɪlt] [ɪn] [lɑːrdʒ] [fɔːks] , [ænd; ənd] ['ʌðər]

some	saddled	on	horizontal	branches	,	others	built	in	large	forks	,	and	others
一些	鞍	在	水平的	分支	,	其他的	建造	在	大的	叉子	,	和	其他的

[ə'gen] [ɪn] [hoʊlz] ,

again	in	holes	,
再次	在	孔	,

有些鞍架在水平的树枝上，有些建在大的树杈上，还有一些建在树洞里。

['iːðər] ['nætʃ(ə)rəl] [ɔːr] [ðoʊz] [meɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['flɪkər] .

either	natural	or	those	made	by	the	Flicker	.
任何一个	自然的	或者	那些	制成	经过	这	闪烁	.

无论是天然的还是闪烁者制造的。

[ə; eɪ] [lɔːŋ] [lɪst] [ʌv; əv] ['nestɪŋ] [saɪts] [maɪt] [biː; bi] ['gɪv(ə)n] , [ɪn'kluːdɪŋ] ['mɑːrtn] - ['haʊzɪz] , [ðə; ði] [saɪdz]

A	long	list	of	nesting	sites	might	be	given	,	including	Martin	-	houses	,	the	sides
一个	长的	列表	的	嵌套	网站	可能	是	给定	,	包括	马丁	-	房屋	,	这	侧面

[ʌv; əv] [fɪʃ] [hɔːks] [nests] ,

of	Fish	Hawk's	nests	,
的	鱼	鹰的	巢穴	,

可以列出一长串筑巢地点，包括燕窝、鱼鹰巢穴的侧面等等。

[ænd; ənd] [ɪn] [tʃɜːrtʃ] [spaɪəz] , [wer] [ðə; ði] ['blækbɜːrd] -

and	in	church	spires	,	where	the	Blackbirds	'
和	在	教会	尖塔	,	在哪里	这	黑鸟	-

在教堂尖顶上，黑鸟们.....

“ - -
“ clatterin '
” - -

“咔嗒咔嗒”

” [ɪz] [draʊnd] [baɪ][ðə; ði] [təulɪŋ] [bel] .
” is drowned by the tolling bell .
” 是 溺水 经过 这 收费 钟 .

被钟声淹没了。

[ðə; ði][nest][ɪz][ə; eɪ] [kɔːrs] , ['bʌlki] [ə'fer] , [kəm'poʊzd][ʌv; əv]['graːsiz] , ['nɑːti] [ruːts] [mɪkst] [wɪð; wɪθ]
The nest is a coarse , bulky affair , composed of grasses , knotty roots mixed with
这 巢 是 一个 粗 , 笨重 事务 , 由 的 草 , 棘手 根 混合 和
[mʌd] ,
mud ,
泥 ,

巢穴粗糙笨重，由草、盘根错节的根茎和泥土混合而成。

[ænd; ənd][laɪnd][wɪð; wɪθ][faɪn][draɪ][græs] , [hɔːrs] [her] , [ɔːr] ['ʃiːps] [wʊl] .
and lined with fine dry grass , horse hair , or sheep's wool .
和 衬里 和 美好的 干燥 草 , 马 头发 , 或者 羊的 羊毛 .

内衬以细干的草、马毛或羊毛。

[ðə; ði] [egz] [ɑːr; ər] [laɪt] ['griːnɪʃ] [ɔːr]['smoʊki] [bluː] , [wɪð; wɪθ] [ɪ'regjələr] [laɪnz] ,
The eggs are light greenish or smoky blue , with irregular lines ,
这 鸡蛋 是 光 绿绿色 或者 烟 蓝色的 , 和 不规律的 线条 ,

这些蛋呈浅绿色或烟蓝色，带有不规则的纹路。

['dɑːts][ænd; ənd] ['blɑːtʃɪz] [dɪ'strɪbjuːtɪd]['oʊvər][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] .
dots and blotches distributed over the surface .
点 和 斑点 分布式 超过 这 表面 .

表面分布着点状和斑块状物质。

[ðə; ði] [egz] ['ævərɪdʒ] [fɔːr] [tuː; tə][sɪks] , [ðoʊ] [nests] [hæv; həv] [bɪn] [faʊnd] [kən'teɪnɪŋ] ['sev(ə)n] .
The eggs average four to six , though nests have been found containing seven .
这 鸡蛋 平均的 四 到 六 , 尽管 巢穴 有 到过 成立 包含 七 .

平均每个鸟巢有四到六个鸟蛋，但也曾发现过七个鸟蛋的鸟巢。

[ðə; ði] [brɑːnz] ['grækl] [ɪz][ə; eɪ][bɜːrd][ʌv; əv] ['meni] [ə'kʌmplɪʃməntz] .
The Bronze Grackle is a bird of many accomplishments .
这 青铜 紫翅椋鸟 是 一个 鸟 的 许多 成就 .

铜色拟椋鸟是一种成就斐然的鸟类。

[hiː; hi] [dʌz] [nɑːt][hɑːp][laɪk][ðə; ði]['ɔːrd(ə)neri][bɜːrd] , [bʌt; bət] ['imiteits] [ðə; ði] [kroʊ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['steɪtli]
He does not hop like the ordinary bird , but imitates the Crow in his stately
他 做 不是 跳 喜欢 这 普通的 鸟 , 但 模仿 这 乌鸦 在 他的 庄严
[wɔːk] ,
walk ,
走 ,

他不像普通鸟类那样跳跃，而是像乌鸦一样迈着庄严的步伐。

[sez] [wʌn] [huː] [hæz; həz] [wɑːtʃt] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] ['ɪntrəst] .
says one who has watched him with interest .
说道 一 WHO 有 观看 他 和 兴趣 .

一位一直关注他的人这样说道。

[hiː; hi][kæn; kən] [pɪk] [biːtʃ] [nʌts] , [kætʃ] [kreɪ] [fɪʃ] [wɪ'ðaʊt] ['getɪŋ] [nɪpt] ,
He can pick beech nuts , catch cray fish without getting nipped ,
他 能 挑选 山毛榉 坚果 , 抓住 克雷 鱼 没有 获得 轻咬 ,

他可以采摘山毛榉坚果，抓小龙虾而不被咬伤。

[ænd; ənd] [fɪʃ] [fɔːr; fər] ['mɪnoʊz] [əˌlɔːŋ'saɪd] [ʌv; əv] ['eni] [ten] - [jɪr] - [oʊld] .

and	fish	for	minnows	alongside	of	any	ten	-	year	-	old	.
和	鱼	为了	小鱼	旁边	的	任何	十	-	年	-	老的	.

和任何十岁的孩子一起钓小鱼。

[waɪl] [hiː; hi][ɪz] ['flaɪɪŋ] [streɪt] [ə'hed] [juː; jʊ][duː][nɑːt]['noʊtɪs] ['eniθɪŋ] [ʌn'juːʒuəl] ,

While	he	is	flying	straight	ahead	you	do	not	notice	anything	unusual	,
尽管	他	是	飞行	直的	前方	你	做	不是	注意	任何事物	异常	,

当他笔直向前飞行时，你不会注意到任何异常。

[bʌt; bət][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][tɜːrnz][ɔːr]['wɒnts][tuː; tə] [ə'laɪt] [juː; jʊ] [siː] [hɪz; ɪz][teɪl] [tʃeɪndʒ]

but	as	soon	as	he	turns	or	wants	to	alight	you	see	his	tail	change
但	作为	很快	作为	他	转弯	或者	想要	到	点燃	你	看	他的	尾巴	改变

[frʌm; frəm][ðə; ði][ˌhɔːrɪ'zɑːnt(ə)l][tuː; tə][ðə; ði]['vɜːrtɪk(ə)l] — ['ɪntuː][ə; eɪ] ['rʌdər] .

from	the	horizontal	to	the	vertical	—	into	a	rudder	.
从	这	水平的	到	这	垂直的	—	进入	一个	舵	.

但只要他转身或想要降落，你就会看到他的尾巴从水平变为垂直——变成一个舵。

[hens] [hiː; hi][ɪz] [kɔːld] [kiːl] - [teɪld] .

Hence	he	is	called	keel	-	tailed	.
因此	他	是	称为	龙骨	-	有尾巴的	.

因此他被称为龙骨尾。

[ðə; ði] ['grækl] [ɪz][æz; əz] [ɑːm'nɪvərəs] [æz; əz][ðə; ði] [kroʊ] [ɔːr] [bluː] [dʒeɪ] , [wɪ'ðaʊt] [ðer; ðər] [sens]

The	Grackle	is	as	omnivorous	as	the	Crow	or	Blue	Jay	,	without	their	sense
这	紫翅椋鸟	是	作为	杂食性	作为	这	乌鸦	或者	蓝色的	杰伊	,	没有	他们的	感觉

[ʌv; əv]['hjuːmər] ,

of	humor	,
的	幽默	,

紫翅椋鸟和乌鸦或蓝松鸦一样是杂食动物，只是没有它们的幽默感。

[ænd; ənd] [wen'evər] [ˌɑːpər'tuːnəti] ['ɔfɝz] [wɪl] [ə'tæk] [ænd; ənd] [iːt] ['smɔːlər][bɜːrdz] , [ɪ'speʃəli] [ðə; ði]

and	whenever	opportunity	offers	will	attack	and	eat	smaller	birds	,	especially	the
和	每当	机会	优惠	将要	攻击	和	吃	较小的	鸟类	,	尤其	这

[dɪ'fensləs] [jʌŋ] .

defenseless	young	.
毫无防备	年轻的	.

只要有机会，它们就会攻击并吃掉体型较小的鸟类，尤其是那些毫无防备的幼鸟。

[hɪz; ɪz] [oʊn] [miːt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][laɪk] [feɪt] ,

His	own	meet	with	the	like	fate	,
他的	自己的	见面	和	这	喜欢	命运	,

他自己也遭遇了同样的命运。

[ə; eɪ][fɑːks]['skwɜːrəl] ['hævɪŋ] [bɪn] [siːn] [tuː; tə] [ɪ'mɜːrdʒ] [frʌm; frəm][ə; eɪ][hoʊl][ɪn][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ded] [triː]

a	fox	squirrel	having	been	seen	to	emerge	from	a	hole	in	a	large	dead	tree
一个	狐狸	松鼠	拥有	到过	已见	到	出现	从	一个	洞	在	一个	大的	死的	树

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [jʌŋ] ['blækbɜːrd][ɪn][ɪts] [maʊθ] .

with	a	young	Blackbird	in	its	mouth	.
和	一个	年轻的	黑鸟	在	它是	嘴	.

有人看到一只狐松鼠从一棵枯死大树的树洞里钻出来，嘴里叼着一只幼小的黑鸟。

[ðə; ði]['skwɜːrəl][wʌz; wəz] [ə'tækt] [baɪ][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['blækbɜːrd] , [huː] [wɜːr; wər] ['greɪtli]

The	Squirrel	was	attacked	by	a	number	of	Blackbirds	,	who	were	greatly
这	松鼠	曾是	遭到攻击	经过	一个	数字	的	黑鸟	,	WHO	是	非常

[ɪk'saɪtɪd] ,

excited	,
兴奋的	,

松鼠遭到一群非常兴奋的黑鸟的攻击。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [peɪd] [noʊ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðer; ðər] [ˌdemən'streɪʃənz] [ænd; ənd] ['skæmpəd] [ɔːf]['ɪntuː]

but	it	paid	no	attention	to	their	demonstrations	and	scampered	off	into
但	它	有薪酬的	不	注意力	到	他们的	示威游行	和	四处逃窜	离开	进入

[ðə; ði] [wʊd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [preɪ] .

the	wood	with	his	prey	.
这	木头	和	他的	猎物	.

但它对他们的示威视而不见，带着猎物溜进了树林。

[ʌv; əv][ðer; ðər] ['kwɔrəlz] [wɪð; wɪθ]['rəubinz][ænd; ənd] ['ʌðər] [bɜːrdz] [mʌtʃ] [maɪt] [biː; bi] ['rɪt(ə)n] .

Of	their	quarrels	with	Robins	and	other	birds	much	might	be	written	.
的	他们的	争吵	和	知更鸟	和	其他	鸟类	很多	可能	是	书面	.

它们与知更鸟和其他鸟类的争吵有很多可以写。

[ðoʊz] [huː] [wɪʃ] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] [ðer; ðər][rɪ'mɑːrkəb(ə)l]['hæbɪts] [wɪl] [duː] [wel] [tuː; tə] [riːd] [ðə; ði]

Those	who	wish	to	investigate	their	remarkable	habits	will	do	well	to	read	the
那些	WHO	希望	到	调查	他们的	卓越	习惯	将要	做	出色地	到	读	这

[ə'kjuːt][ænd; ənd] [ɪ'læbərət] [ˌɑːbzɝ'veɪʃənz] [ʌv; əv]['mɪstər] . ['lɪndz] [dʒəʊnz] ,

acute	and	elaborate	observations	of	Mr	.	Lyndes	Jones	,
急性	和	精心制作的	观察	的	先生	.	林德斯	琼斯	,

那些想要探究他们非凡习性的人，不妨阅读林德斯·琼斯先生敏锐而详尽的观察记录。

[ɪn][ə; eɪ]['riːs(ə)nt] ['bʊlətɪn] [ʌv; əv]['oʊbɝlɪn] ['kɑːlɪdʒ] .

in	a	recent	Bulletin	of	Oberlin	College	.
在	一个	最近的	公告	的	奥柏林	大学	.

刊登于奥柏林学院最近的一期《公报》上。

[hiː; hi][hæz; həz] ['stʌdid] [fɔːr; fər] ['sevrəl] ['siːznz] [ðə; ði][rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [brɑːnz] ['grækl] [ruːst] [ɑːn][ðə; ði]

He	has	studied	for	several	seasons	the	remarkable	Bronze	Grackle	roost	on	the
他	有	研究	为了	一些	季节	这	卓越	青铜	紫翅椋鸟	栖息地	在	这

['kɑːlɪdʒ] ['kæmpəs][æt; ət] [ðæt] [pleɪs] ,

college	campus	at	that	place	,
大学	校园	在	那	地方	,

他已经在该大学校园里对奇特的青铜拟椋鸟栖息地进行了数个季度的研究。

[wer] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] [ðiːz] [bɜːrdz] ['kɑːŋgrɪgeɪt] [frʌm; frəm] [jɪr] [tuː; tə] [jɪr] , [ænd; ənd] ,

where	thousands	of	these	birds	congregate	from	year	to	year	,	and	,
在哪里	数千	的	这些	鸟类	聚集	从	年	到	年	,	和	,

每年都有成千上万只这种鸟聚集在这里，而且，

[ðoʊ] [mɔːr] [ɔːr] [les] [ə'fensɪv] [tuː; tə][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'hæbɪtənts] ,

though	more	or	less	offensive	to	some	of	the	inhabitants	,
尽管	更多的	或者	较少的	进攻	到	一些	的	这	居民	,

虽然对某些居民来说或多或少有些冒犯，

[ˌeɪ diː 'diː] [kən'sɪdərəbli] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'træktɪvnəs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] [taʊn] .

add	considerably	to	the	attractiveness	of	the	university	town	.
添加	相当	到	这	吸引力	的	这	大学	镇	.

大大提升了大学城的吸引力。

[ðə; ði] [rɪŋ] - [nekt] ['feznt] .

THE	RING	-	NECKED	PHEASANT	.
这	戒指	-	颈部	野鸡	.

环颈雉。

[iː][ɑːr; ər] ['fɔːrtʃənət] [ɪn] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə]['prez(ə)nt]['aʊər; ɑːr] ['riːdɝz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['dʒenjuɪn]

E	are	fortunate	in	being	able	to	present	our	readers	with	a	genuine
E	是	幸运	在	存在	有能力的	到	展示	我们的	读者	和	一个	真的

['spesɪmən] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪŋ] - [nekt] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv] [ðɪs] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l]['fæməli][ʌv; əv][bɜːrdz] ,

specimen	of	the	Ring	-	Necked	species	of	this	remarkable	family	of	birds	,
标本	的	这	戒指	-	颈部	物种	的	这	卓越	家庭	的	鸟类	,

我们很荣幸能够向读者们展示这种非凡鸟类家族中环颈鸫物种的真品标本。

[æz; əz][ðə; ði] [rɪŋ] - [nek] [hæz; həz] [bɪn] [krɔːst] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][mɑːŋ'goʊliən][tuː; tə] [sʌtʃ] [æn; ən]

as	the	Ring	-	Neck	has	been	crossed	with	the	Mongolian	to	such	an
作为	这	戒指	-	脖子	有	到过	交叉	和	这	蒙	到	这样的	一个

[ɪk'stent] ,

extent	,
程度	,

由于环颈兔与蒙古兔杂交的程度如此之高，

[ɪ'speʃəli] [ɪn] ['meni] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] , [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['præktɪkli] [ðə; ði] [seɪm]

especially	in	many	parts	of	the	United	States	,	that	they	are	practically	the	same
尤其	在	许多	部分	的	这	团结的	各州	,	那	他们	是	几乎	这	相同的

[bɜːrd] [naʊ] .

bird	now	.
鸟	现在	.

尤其是在美国很多地区，它们现在几乎就是同一种鸟了。

[ðeɪ] [ɑːr; ər]['grædʒuəli] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] ['preri] ['tʃɪkɪnz] , [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [bɪ'kʌmɪŋ] [ɪk'stɪŋkt]

They	are	gradually	taking	the	place	of	Prairie	Chickens	,	which	are	becoming	extinct
他们	是	逐步地	采取	这	地方	的	草原	鸡	,	哪个	是	成为	灭绝

.

:
.

它们正逐渐取代濒临灭绝的草原鸡。

[ðə; ði][hen] [wɪl] [hætʃ] [bʌt; bət][wʌns] [iːtʃ] [jɪr] , [ænd; ənd] [ðen] [ɪn][ðə; ði] [leɪt] [sprɪŋ] .

The	hen	will	hatch	but	once	each	year	,	and	then	in	the	late	spring	.
这	母鸡	将要	孵化	但	一次	每个	年	,	和	然后	在	这	晚的	春天	.

母鸡每年只孵一次蛋，而且是在晚春。

[ʃiː; ʃi] [wɪl] [hætʃ] [ə; eɪ] ['kʌvi] [ʌv; əv][frʌm; frəm] [ˌeɪ'tiːn] [tuː; tə] ['twenti] - [tuː] [jʌŋ] [bɜːrdz][frʌm; frəm]

She	will	hatch	a	covey	of	from	eighteen	to	twenty	-	two	young	birds	from
她	将要	孵化	一个	蜂群	的	从	十八	到	二十	-	二	年轻的	鸟类	从

[iːtʃ] ['setɪŋ] .

each	setting	.
每个	环境	.

她每次孵化都会产下 18 到 22 只幼鸟。

[ðə; ði][bɜːrd][laɪks][ə; eɪ] [mɔːr] ['oʊpən] ['kʌntri] [ðæn; ðən][ðə; ði][kweɪl] , [ænd; ənd] [nests] ['oʊnli][ɪn][ðə; ði]

The	bird	likes	a	more	open	country	than	the	quail	,	and	nests	only	in	the
这	鸟	点赞	一个	更多的	打开	国家	比	这	鹌鹑	,	和	巢穴	仅有的	在	这

['oʊpən] [fiːldz] ,

open	fields	,
打开	字段	,

这种鸟比鹌鹑更喜欢开阔的地形，而且只在开阔的田野里筑巢。

[ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [spend] [mʌtʃ] [taɪm] ['roʊmɪŋ] [θruː] ['tɪmbərˌlænd] .

although	it	will	spend	much	time	roaming	through	timberland	.
虽然	它	将要	花费	很多	时间	漫游	通过	林地	.

虽然它会花很多时间在林地里漫游。

[ðer; ðər][ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n][ɪz] [mʌtʃ] [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði][kweɪl] ,

Their	disposition	is	much	like	that	of	the	quail	,
他们的	处置	是	很多	喜欢	那	的	这	鹌鹑	,

它们的性情很像鹌鹑。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][fɜːrst][saɪn][ʌv; əv]['deɪndʒər] [ðeɪ] [wɪl] [rʌʃ] ['ɪntuː]['haɪdɪŋ] .

and	at	the	first	sign	of	danger	they	will	rush	into	hiding	.
和	在	这	第一的	符号	的	危险	他们	将要	匆忙	进入	隐藏	.

一旦发现危险迹象，他们就会立即躲藏起来。

[ðeɪ] [ɑːr; ər]['hændi][ænd; ənd][swɪft]['flaɪɝz][ænd; ənd] [rʌnəːz] .

They	are	handy	and	swift	flyers	and	runners	.
他们	是	便利	和	迅速	传单	和	跑步者	.

它们飞行和奔跑起来都很灵活敏捷。

[ɪn][ðə; ði]['westərn] [steɪts] [ðeɪ] [wɪl] [teɪk] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['preri] ['tʃɪkɪn] ,

In	the	western	states	they	will	take	the	place	of	the	Prairie	Chicken	,
在	这	西	各州	他们	将要	拿	这	地方	的	这	草原	鸡	,

在西部各州，它们将取代草原鸡。

[ænd; ənd][ɪn][oʊ'haɪoʊ] [wɪl] [sək'siːd] [ðə; ði] [kweɪl] [ænd; ənd] ['kɑːmən] ['feznt] .

and	in	Ohio	will	succeed	the	Quail	and	common	Pheasant	.
和	在	俄亥俄州	将要	成功	这	鹌鹑	和	常见的	野鸡	.

在俄亥俄州，鹌鹑和普通野鸡将被取代。

[waɪl] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['hɑːrdi][bɜːrdz] ,

While	they	are	hardy	birds	,
尽管	他们	是	耐寒的	鸟类	,

虽然它们是生命力顽强的鸟类，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ði] ['reɪzɪŋ] [ʌv; əv][mɑːŋ'goʊliən] - ['ɪŋglɪʃ] [rɪŋ] - [nekt] ['fezənts] [ɪz][noʊ]

it	is	said	that	the	raising	of	Mongolian	-	English	Ring	-	Necked	Pheasants	is	no
它	是	说	那	这	提高	的	蒙	-	英语	戒指	-	颈部	野鸡	是	不

['iːzi] [tæsk] .

easy	task	.
简单的	任务	.

据说饲养蒙古-英国环颈雉并非易事。

[ðə; ði][henz][duː][nɑːt] [meɪk] ['regjələr] [nests] , [bʌt; bət] [leɪ] [ðer; ðər] [egz] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði]

The	hens	do	not	make	regular	nests	,	but	lay	their	eggs	on	the	ground	of	the
这	母鸡	做	不是	制作	常规的	巢穴	,	但	躺	他们的	鸡蛋	在	这	地面	的	这

[kuːps] ,

coops	,
合作社	,

母鸡不筑正规的巢，而是把蛋下在鸡舍的地面上。

[wer] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [pɪkt] [ʌp][ænd; ənd] [pleɪst] [ɪn][ə; eɪ]['pæt(ə)nt][bɑːks] , [wɪtʃ] [tɜːrnz][ðə; ði] [egz]

where	they	are	picked	up	and	placed	in	a	patent	box	,	which	turns	the	eggs
在哪里	他们	是	挑选	向上	和	放置	在	一个	专利	盒子	,	哪个	转弯	这	鸡蛋

['oʊvər] ['deɪli] .

over	daily	.
超过	日常的	.

在那里，它们被收集起来并放入专利箱中，该专利箱每天都会翻转鸡蛋。

['æftər][ðə; ði] ['briːdɪŋ] ['siːz(ə)n][ðə; ði] [meɪl] [bɜːrdz][ɑːr; ər] [tɜːrnd] ['ɪntuː][lɑːrdʒ]['pɑːrks][ʌn'tɪl] ['februeri] .

After	the	breeding	season	the	male	birds	are	turned	into	large	parks	until	February	.
后	这	选育	季节	这	男性	鸟类	是	转向	进入	大的	公园	直到	二月	.

繁殖季节结束后，雄鸟会被转移到大型公园，直到二月份。

[ðə; ði][ɪk'sperɪmənt] [wɪtʃ] [ɪz] [naʊ] ['biːɪŋ] [meɪd] [ɪn][oʊ'haɪoʊ] — [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi]['prɑːpərli][soʊ]

The	experiment	which	is	now	being	made	in	Ohio	—	if	it	can	be	properly	so
这	实验	哪个	是	现在	存在	制成	在	俄亥俄州	—	如果	它	能	是	适当地	所以

[tɜːm] ,

termed	,
称为	,

目前在俄亥俄州进行的这项实验——如果可以恰当地称之为实验的话——

['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv][bɜːrdz] ['hævɪŋ] [bɪn] ['lɪbəreɪtɪd][ænd; ənd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [ɪn'kriːs] — [hæz; həz]

thousands	of	birds	having	been	liberated	and	begun	to	increase	—	has
数千	的	鸟类	拥有	到过	解放	和	开始	到	增加	一	有

[ɪk'saɪtɪd] [waɪd] - [spred] ['ɪntrəst] .

excited	wide	-	spread	interest	.
兴奋的	宽的	-	传播	兴趣	.

成千上万只鸟被放生，数量开始增加，这引起了广泛的关注。

[ə; eɪ] [fjuː] ['jɪrz] [ə'goʊ][ðə; ði][oʊ'haɪoʊ] [fɪʃ] [ænd; ənd] [geɪm] [kə'mɪʃ(ə)n] ,

A	few	years	ago	the	Ohio	Fish	and	Game	Commission	,
一个	很少	年	前	这	俄亥俄州	鱼	和	游戏	委员会	,

几年前，俄亥俄州渔猎委员会

['æftər] ['hɪrɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [sək'ses] [ʌv; əv][dʒʌdʒ] ['denɪ] , [ʌv; əv]['pɔːrtlənd] , ['ɔːrəgən] ,

after	hearing	of	the	great	success	of	Judge	Denny	,	of	Portland	,	Oregon	,
后	听力	的	这	伟大的	成功	的	法官	丹尼	,	的	波特兰	,	俄勒冈州	,

在听说俄勒冈州波特兰市的丹尼法官取得了巨大成功之后，

[ɪn] ['rɪrɪŋ] [ðiːz] [bɜːrdz][ɪn] [ðæt] [steɪt] ,

in	rearing	these	birds	in	that	state	,
在	饲养	这些	鸟类	在	那	状态	,

在那种状态下饲养这些鸟类，

[dɪ'saɪdɪd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][taɪm][ænd; ənd] ['mʌni] [wel] [spent] [ɪf] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [dɪ'voʊt] [ðer; ðər]

decided	it	would	be	time	and	money	well	spent	if	they	should	devote	their
决定	它	会	是	时间	和	钱	出色地	花费	如果	他们	应该	奉献	他们的

[ə'tenʃ(ə)n] [ænd; ənd][æn; ən] “ [əˌproʊpri'eɪʃn] ” [tuː; tə] ['briːdɪŋ] [ænd; ənd] ['rɪrɪŋ] [ðiːz] [ə'træktɪv]

attention	and	an	“	appropriation	”	to	breeding	and	rearing	these	attractive
注意力	和	一个	“	拨款	”	到	选育	和	饲养	这些	吸引人的

[geɪm] [bɜːrdz] .

game	birds	.
游戏	鸟类	.

他们认为，如果将时间和金钱投入到这些漂亮的猎禽的繁殖和饲养中，那将是物有所值的。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sɪtəznz] [ʌv; əv] [ðæt] [steɪt] [ɑːr; ər] ['teɪkɪŋ] ['prɑːpər] ['meʒərz] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðeɪ]

And	the	citizens	of	that	state	are	taking	proper	measures	to	see	that	they
和	这	公民	的	那	状态	是	采取	恰当的	措施	到	看	那	他们

[ɑːr; ər] [prə'tektɪd] .

are	protected	.
是	受保护	.

该州的公民正在采取适当措施，确保自身安全。

['riːs(ə)ntli] [mɔːr] [ðæn; ðən] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] ['fezənts] [wɜːr; wər] [ʃɪpt] [tuː; tə] ['veriəs] ['kauntiz]

Recently	more	than	two	thousand	Pheasants	were	shipped	to	various	counties
最近	更多的	比	二	千	野鸡	是	已发货	到	各种各样的	县

[ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] ,

of	the	state	,
的	这	状态	,

最近，两千多只野鸡被运往该州的各个县。

[wer] [ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl][kən'dɪʃ(ə)nz][ɑːr; ər] ['feɪvərəbl] ,

where	the	natural	conditions	are	favorable	,
在哪里	这	自然的	状况	是	有利	,

在自然条件有利的情况下，

[ænd; ənd] [wer] [ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] [hæz; həz][ðə; ði] [ə'ʃʊrəns] [ðæt] [ðə; ði]['pʌblɪk] [wɪl] ['ɔːrgənaɪz]

and	where	the	commission	has	the	assurance	that	the	public	will	organize
和	在哪里	这	委员会	有	这	保证	那	这	民众	将要	组织

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] [prə'tektɪŋ] [ðə; ði] ['fezənts] .

for	the	purpose	of	protecting	the	Pheasants	.
为了	这	目的	的	保护	这	野鸡	.

并且委员会确信公众会组织起来保护野鸡。

[ə; eɪ] [lɔ:] [hæz; həz] [bɪn] [i'næktid] [fər'bɪdɪŋ] [ðə; ði] ['kɪlɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][bɜ:rdz][ʌn'tɪl][noʊ'vembər] - ,

A	law	has	been	enacted	forbidding	the	killing	of	the	birds	until	November	15	,
一个	法律	有	到过	已颁布	禁止	这	杀	的	这	鸟类	直到	十一月	-	,

- .

1900	.
-	.

一项法律已经颁布，禁止在1900年11月15日之前猎杀这些鸟类。

[tu:] ['hʌndrəd] [perz] ['lɪbəreɪtɪd] [læst] [jɪr] [ɪn'kri:st] [tu:; tə]['oʊvər] [tu:] ['θaʊz(ə)nd] .

Two	hundred	pairs	liberated	last	year	increased	to	over	two	thousand	.
二	百	对	解放	最后的	年	增加	到	超过	二	千	.

去年解救的200对企鹅增加到2000多对。

[wen] [nɑ:t] [mə'lest] [ðə; ði] [ɪn'kri:s] [ɪz]['ræpɪd] .

When	not	molested	the	increase	is	rapid	.
什么时候	不是	性骚扰	这	增加	是	迅速的	.

如果不加以骚扰，增长速度会很快。

[ɪf] [ðə; ði] [seɪm] [dɪ'gri:] [ʌv; əv] [sək'ses] [ɪz][met][wɪð; wɪθ] [bɪ'twi:n] [naʊ] [ænd; ənd] - ,

If	the	same	degree	of	success	is	met	with	between	now	and	1900	,
如果	这	相同的	程度	的	成功	是	遇见	和	之间	现在	和	-	,

如果从现在到1900年都能取得同样的成功，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][strɪkt] [ɪn'fɔ:rsmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [geɪm] [lɔ:z] ,

with	the	strict	enforcement	of	the	game	laws	,
和	这	严格的	执法	的	这	游戏	法律	,

在严格执行游戏规则的情况下，

[oʊ'haɪoʊ] [wɪl] [bi:; bi] [wel] ['stɑ:kt] [wɪð; wɪθ] ['fezənts] [ɪn][ə; eɪ] [fju:] ['jɪrz] .

Ohio	will	be	well	stocked	with	Pheasants	in	a	few	years	.
俄亥俄州	将要	是	出色地	库存充足	和	野鸡	在	一个	很少	年	.

几年后，俄亥俄州的野鸡数量将会非常充足。

[ðeɪ] [wɪl] [pru:v] [ə; eɪ] [greɪt] ['benɪfɪt] [tu:; tə][ðə; ði]['fɑ:rmɚz] ,

They	will	prove	a	great	benefit	to	the	farmers	,
他们	将要	证明	一个	伟大的	益处	到	这	农民	,

它们将给农民带来巨大的好处。

[ænd; ənd] [wɪl] [mɔ:r] [ðæn; ðən] ['rekəmpens] [ðem; ðəm][fɔ:r; fər][ðə; ði]['lɪt(ə)l][greɪn] [ðeɪ] [meɪ] [teɪk]

and	will	more	than	recompense	them	for	the	little	grain	they	may	take
和	将要	更多的	比	补偿	他们	为了	这	小的	粮食	他们	可能	拿

[frʌm; frəm][ðə; ði] [fi:ldz] [ɪn] [dis'trɔiŋ] [bʌgz] [ænd; ənd]['ɪnsekts] [ðæt] [ɑ:r; ər] [naʊ] ['eɪdʒənts][ʌv; əv]

from	the	fields	in	destroying	bugs	and	insects	that	are	now	agents	of
从	这	字段	在	摧毁	漏洞	和	昆虫	那	是	现在	代理人	的

[dɪ'strʌkʃn] [tu:; tə][ðə; ði] ['groʊɪŋ] [krɑ:ps] .

destruction	to	the	growing	crops	.
破坏	到	这	生长	农作物	.

他们从田里取走的少量粮食，将被给予丰厚的回报，因为他们消灭了那些破坏庄稼生长的害虫。

[ðə; ði][fɜ:rst][bɜ:rdz][wɜ:r; wər] [sɪ'kjʊrd] [baɪ]['mɪstər] . [i:] . [eɪtʃ] . ['ʃɔrb] , [ʌv; əv][væn][wɜ:rt] ,

The	first	birds	were	secured	by	Mr	.	E	.	H	.	Shorb	,	of	Van	Wert	,
这	第一的	鸟类	是	安全	经过	先生	.	E	.	H	.	肖布	,	的	范	沃特	,

第一批鸟是由范沃特的 EH Shorb 先生获得的。

[oʊ'haɪoʊ] , [frʌm; frəm]['mɪstər] . ['və:nə] [di:] [gaɪz] , [ʌv; əv] ['rɑ:ˌweɪ] , [en] . [dʒeɪ] . [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv]

Ohio	,	from	Mr	.	Verner	De	Guise	,	of	Rahway	,	N	.	J	.	A	pair	of
俄亥俄州	,	从	先生	.	维纳	德	伪装	,	的	拉威	,	N	.	J	.	一个	一对	的

[mɑ:ŋ'goʊliən] ['fezənts] ,

Mongolian	Pheasants	,
蒙	野鸡	,

来自新泽西州拉威市的维纳·德·吉斯先生，俄亥俄州：一对蒙古野鸡

[ænd; ənd][ə; eɪ] [pɛr] [ʌv; əv] ['ɪŋglɪʃ] [rɪŋ] - [nɛks] [wɜːr; wər] [sɪ'kjʊrd] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] - [klʌb]

and	a	pair	of	English	Ring	-	Necks	were	secured	from	the	Wyandache	Club
和	一个	一对	的	英语	戒指	-	脖子	是	安全	从	这	-	俱乐部

, ['smɪθˌtaʊn] , [ɛl] . [aɪ] .

,	Smithtown	,	L	.	I	.
,	史密斯敦	,	L	.	我	.

我们从长岛史密斯敦的怀安达什俱乐部购得了一对英国环颈鹦鹉。

[ðiːz] [bɜːrdz][wɜːr; wər] [krɔːst] , [ðʌs] [prə'djʊsɪŋ] [ðə; ðɪ] ['ɪŋglɪʃ] [rɪŋ] - [nɛk] [mɑːŋ'goʊliən]

These	birds	were	crossed	,	thus	producing	the	English	Ring	-	Neck	Mongolian
这些	鸟类	是	交叉	,	因此	生产	这	英语	戒指	-	脖子	蒙

['fezənts] , [wɪtʃ] [ɑːr; ər]['lɑːrdʒər][ænd; ənd] ['betər] [bɜːrdz] ,

Pheasants	,	which	are	larger	and	better	birds	,
野鸡	,	哪个	是	更大的	和	更好的	鸟类	,

这些鸟类经过杂交，培育出了英国环颈蒙古雉，这种雉鸡体型更大，品质更佳。

[ænd; ənd][baɪ] [ˌɪntrə'dusɪŋ] [ðə; ðɪ][oʊld] ['ɪŋglɪʃ] [rɪŋ] - [nɛk] [blʌd] , [ə; eɪ][bɜːrd][wʌz; wəz] [prə'duːst]

and	by	introducing	the	old	English	Ring	-	Neck	blood	,	a	bird	was	produced
和	经过	介绍	这	老的	英语	戒指	-	脖子	血	,	一个	鸟	曾是	生产

[ðæt] [dʌz] [nɑːt]['wɑːndər] ,

that	does	not	wander	,
那	做	不是	漫步	,

通过引入古老的英国环颈鹦鹉血统，培育出了一种不会四处游荡的鸟类。

[æz; əz][ðə; ðɪ] ['θɜːroʊbred] [mɑːŋ'goʊliən] ['fezənt] [dʌz] .

as	the	thoroughbred	Mongolian	Pheasant	does	.
作为	这	纯种马	蒙	野鸡	做	.

就像纯种蒙古野鸡那样。

[sʌtʃ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['riːdɚz] [æz; əz] [ə'priːʃieɪt] [ðə; ðɪ] ['bjuːti] [ænd; ənd]['kwɑːlətɪ][ʌv; əv] [ðɪs] [suː'pɜːrb]

Such	of	our	readers	as	appreciate	the	beauty	and	quality	of	this	superb
这样的	的	我们的	读者	作为	欣赏	这	美丽	和	质量	的	这	高超

['spesɪmən] [wɪl] [noʊ] [daʊt] [wɪʃ] [tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] [freɪmd] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [ɪm'belɪʃmənt] [ʌv; əv]

specimen	will	no	doubt	wish	to	have	it	framed	for	the	embellishment	of
标本	将要	不	怀疑	希望	到	有	它	框	为了	这	装饰	的

[ðə; ðɪ]['daɪnɪŋ] [ruːm] .

the	dining	room	.
这	用餐	房间	.

欣赏这件精美藏品的美感和品质的读者，无疑会希望将其装裱起来，用来装饰餐厅。

[rɪŋ] - [nekt] ['fezənt] .

ring	-	necked	pheasant	.
戒指	-	颈部	野鸡	.

环颈雉。

[frʌm; frəm][kɑːl] . [kaɪ] . ['eɪˌkæd] . ['saɪənsəz, 'saɪənsɪz] .

From	col	.	Chi	.	Acad	.	Sciences	.
从	科尔	.	奇	.	学院	.	科学	.

来自中国科学院

['kɔpiˌraitid] [baɪ]

Copyrighted	by
版权所有	经过

版权所有

['neɪtʃər] ['stʌdi] [pʌb] .

Nature	Study	Pub	.
自然	学习	酒吧	.

自然研究出版社

[ˌsiː ˈoʊ] . , - , [ʃɪˈkɑːgoʊ] .
Co **.** **,** **1897** **,** **Chicago** **.**
合作 . , - , 芝加哥 .

公司，1897年，芝加哥。

[bɜːrd] ['mɪsəleɪni] .
BIRD **MISCELLANY** **.**
鸟 杂项 .

鸟类杂谈。

['nɑːlɪdʒ] ['nevər] ['lɜːrnɪd] [ʌv; əv] [skuːlz]
Knowledge **never** **learned** **of** **schools**
知识 绝不 学习 的 学校

学校里从未学到的知识

[ʌv; əv][ðə; ði][waɪld] ['biːz] ['mɔːrnɪŋ] [tʃeɪs] ,
Of **the** **wild** **bee's** **morning** **chase** **,**
的 这 荒野 蜜蜂的 早晨 追赶 ,

野蜂清晨的追逐，

[ʌv; əv][ðə; ði][waɪld] - ['flaʊərz] - [taɪm][ænd; ənd] [pleɪs] ,
Of **the** **wild** **-** **flowers** **'** **time** **and** **place** **,**
的 这 荒野 - 花朵 - 时间 和 地方 ,

关于野花的生长时间和地点，

[flaɪt] [ʌv; əv] [faʊl] [ænd; ənd]['hæbɪˌtuːd]
Flight **of** **fowl** **and** **habitude**
航班 的 鸡 和 习惯

鸟类的飞行和习性

[ʌv; əv][ðə; ði] ['tenənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊd] ;
Of **the** **tenants** **of** **the** **wood** **;**
的 这 租户 的 这 木头 ;

林中的佃户；

[haʊ] [ðə; ði] ['tɔːrtəs] [berz] [hɪz; ɪz] [ʃel] ;
How **the** **tortoise** **bears** **his** **shell** **;**
如何 这 龟 熊 他的 壳 ;

乌龟如何扛起它的壳；

[haʊ] [ðə; ði] ['wʊdtʃʌk] [dɪgz][hɪz; ɪz] [sel] ;
How **the** **woodchuck** **digs** **his** **cell** **;**
如何 这 土拨鼠 挖掘 他的 细胞 ;

土拨鼠如何挖自己的牢笼；

[ænd; ənd][ðə; ði] [graʊnd] - [moʊl] [meɪks] [hɪz; ɪz] [wel] ;
And **the** **ground** **-** **mole** **makes** **his** **well** **;**
和 这 地面 - 痣 制作 他的 出色地 ;

地鼹鼠挖了自己的井；

[haʊ] [ðə; ði]['rɑːbɪn] ['fiːdz] [hɜːr; hər] [jʌŋ] ;
How **the** **robin** **feeds** **her** **young** **;**
如何 这 罗宾 饲料 她 年轻的 ;

知更鸟如何喂养幼鸟；

[haʊ] [ðə; ði] [-] [nest] [ɪz] [hʌŋ] .
How **the** **oriole's** **nest** **is** **hung** **.**
如何 这 黄鹂的 巢 是 悬挂 .

黄鹂鸟的巢是如何悬挂的。

— ['hwitiə] .
— **Whittier** **.**
— 惠提尔 .

——惠蒂尔。

[kən'sɪdər] [ðə; ði] ['mɑ:rvələs] [laɪf] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [bɜ:rd] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv] [ɪts] [hoʊl] [ɪg'zɪstəns]

Consider	**the**	**marvellous**	**life**	**of**	**a**	**bird**	**and**	**the**	**manner**	**of**	**its**	**whole**	**existence**
考虑	这	奇妙	生活	的	一个	鸟	和	这	方式	的	它是	所有的	存在

. . . .

: : : :

. . . .

想想鸟儿奇妙的一生，以及它整个生存方式.....

[kən'sɪdər] [ðə; ði] ['paʊɝz] [ʌv; əv] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [maɪnd] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ɪnər] [laɪt] ['flæʃɪz] [frʌm; frəm]

Consider	**the**	**powers**	**of**	**that**	**little**	**mind**	**of**	**which**	**the**	**inner**	**light**	**flashes**	**from**
考虑	这	权力	的	那	小的	头脑	的	哪个	这	内	光	闪光灯	从

[ðə; ði] [raʊnd] [braɪt] [aɪ] ;

the	**round**	**bright**	**eye**	**;**
这	圆形的	明亮的	眼睛	;

想想那颗小小的心灵蕴藏着怎样的力量，它圆圆明亮的眼睛里闪烁着内在的光芒；

[ðə; ði] [skɪl] [ɪn] ['bɪldɪŋ] [ɪts] [hoʊm] , [ɪn] ['faɪndɪŋ] [ɪts] [fu:d] , [ɪn] [prə'tektɪŋ] [ɪts] [meit] ,

the	**skill**	**in**	**building**	**its**	**home**	**,**	**in**	**finding**	**its**	**food**	**,**	**in**	**protecting**	**its**	**mate**	**,**
这	技能	在	建筑	它是	家	,	在	寻找	它是	食物	,	在	保护	它是	伴侣	,

它拥有建造巢穴、寻找食物、保护配偶的技能。

[ɪn] ['sɜ:rvɪŋ] [ɪts] ['ɔ:fsprɪŋ] , [ɪn] [prə'zɝ:vɪŋ, prɪ'zɝ:vɪŋ, pri:'zɝ:vɪŋ] [ɪts] [oʊn] [ɪg'zɪstəns] ,

in	**serving**	**its**	**offspring**	**,**	**in**	**preserving**	**its**	**own**	**existence**	**,**
在	服务	它是	后代	,	在	保存	它是	自己的	存在	,

为了繁衍后代，为了维持自身的生存，

[sə'raʊndɪd] [æz; əz] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ɑ:n] [ɔ:l] [saɪdz] [baɪ] [ðə; ði] [moʊst] [rə'peɪʃəs] ['enəmi] . . . .

surrounded	**as**	**it**	**is**	**on**	**all**	**sides**	**by**	**the**	**most**	**rapacious**	**enemies**	**.**	**.**	**.**	**.**
包围	作为	它	是	在	全部	侧面	经过	这	最多	贪婪	敌人	.	.	.	.

它四面受敌，被最贪婪的敌人包围.....

[wen] [left] [ə'loʊn] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['lʌvli] ['lɪt(ə)l] [laɪf] — ['kreɪdld] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['hɔ:θɔ:rn] [bʌdz] ,

When	**left**	**alone**	**it**	**is**	**such**	**a**	**lovely**	**little**	**life**	**—**	**cradled**	**among**	**the**	**hawthorn**	**buds**	**,**
什么时候	左边	独自的	它	是	这样的	一个	迷人的	小的	生活	—	摇篮	之中	这	山楂	花蕾	,

独自待着的时候，它真是个可爱的小生命——依偎在山楂花蕾间。

['sɜ:rtʃɪŋ] [fɔ:r; fər] - [ə'mʌŋst] ['æp(ə)l] ['blɔsəmz] , ['drɪŋkɪŋ] [du:] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [kʌp] [ʌv; əv]

searching	**for**	**aphidæ**	**amongst**	**apple**	**blossoms**	**,**	**drinking**	**dew**	**from**	**the**	**cup**	**of**
搜索	为了	-	在	苹果	花朵	,	喝	露	从	这	杯子	的

[ə; eɪ] ['lɪli] ;

a	**lily**	**;**
一个	百合	;

在苹果花丛中寻找蚜虫，从百合花杯中吮吸露水；

[ə'weɪk] [wen] [ðə; ði] [greɪ] [laɪt] [breɪks] [ɪn] [ðə; ði] [i:st] , [θroʊnd] [ɑ:n] [ðə; ði] ['tɑ:pmoʊst] [bræntʃ] [ʌv; əv]

awake	**when**	**the**	**gray**	**light**	**breaks**	**in**	**the**	**east**	**,**	**throned**	**on**	**the**	**topmost**	**branch**	**of**
醒	什么时候	这	灰色的	光	休息	在	这	东方	,	登基	在	这	最顶层	分支	的

[ə; eɪ] [tri:] ,

a	**tree**	**,**
一个	树	,

当东方的晨曦破晓时，他醒了过来，端坐在树顶的枝桠上。

['swɪŋɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˌaɪ 'ti:] [ɪn] [ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] , ['flaɪɪŋ] [frʌm; frəm] [ˌaɪ 'ti:] [θru:] [ðə; ði] [er] ;

swinging	**with**	**it**	**in**	**the**	**sunshine**	**,**	**flying**	**from**	**it**	**through**	**the**	**air**	**;**
摇摆	和	它	在	这	阳光	,	飞行	从	它	通过	这	空气	;

在阳光下荡秋千，从空中飞翔；

[ðen] [ðə; ði] ['frendli] ['kwɑ:rəl] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['neɪbər] ['oʊvər] [ə; eɪ] [wɜ:rm] [ɔ:r] ['beri] ;

then	**the**	**friendly**	**quarrel**	**with**	**a**	**neighbor**	**over**	**a**	**worm**	**or**	**berry**	**;**
然后	这	友好的	争吵	和	一个	邻居	超过	一个	蠕虫	或者	浆果	;

然后是和邻居因为一条虫子或一颗浆果而发生的友好争吵；

[ðə; ði][dʒɔɪ][ʌv; əv] ['berɪŋ] [græs] - [si:d] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [meit] [wer] [ʃi:; ʃi][sɪts] [loʊ] [daʊn] [ə'mʌŋst]
the joy of bearing grass - seed to his mate where she sits low down amongst
这 喜悦 的 轴承 草 - 种子 到 他的 伴侣 在哪里 她 坐着 低的 向下 在
[ðə; ði] [dɑ:ks] [ænd; ənd] ['deɪziz] ;
the docks and daisies ;
这 码头 和 雏菊 ;

将草籽带给坐在牛蒡和雏菊丛中的伴侣，他感到无比喜悦；

[ðə; ði] ['traɪʌmf] [ʌv; əv] ['sɪŋɪŋ] [ðə; ði] [preɪz] [ʌv; əv] ['sʌnʃaɪn] [ɔ:r][ʌv; əv] ['mu:nlaɪt] ; [ðə; ði] ['meri] ,
the triumph of singing the praise of sunshine or of moonlight ; the merry ,
这 胜利 的 歌唱 这 称赞 的 阳光 或者 的 月光 ; 这 欢乐 ,

歌颂阳光或月光的胜利；欢乐的，

['bɪzi] , ['ju:sf(ə)l] [deɪz] ; [ðə; ði] ['pi:sf(ə)l] [sli:p] , [sti:pt] [ɪn][ðə; ði] [sent] [ʌv; əv][ðə; ði][kloʊzd] ['flaʊər] ,
busy , useful days ; the peaceful sleep , steeped in the scent of the closed flower ,
忙碌的 , 有用 天 ; 这 和平 睡觉 , 浸泡 在 这 香味 的 这 关闭 花 ,

忙碌而充实的日子；宁静的睡眠，浸润在含苞待放的花朵的芬芳中。

[wɪð; wɪθ] [hed] ['ʌndər][wʌn] [wɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [li:vz] ['fɔ:miŋ] [ə; eɪ] [gri:n] [ru:f] [ə'bʌv] .
with head under one wing and the leaves forming a green roof above .
和 头 在下面 一 翼 和 这 树叶 成型 一个 绿色的 屋顶 多于 .

头部位于一侧翅膀下方，树叶在其上方形成绿色的屋顶。

— ['wi:də] .
— Ouida .
— 欧伊达 .

—欧伊达。

[ðə; ði] ['jeloʊ] - ['brestid] [tʃæt] .
THE YELLOW - BREASTED CHAT .
这 黄色的 - 胸部 聊天 .

黄胸鸦。

[aɪ][ˌeɪ 'em]['ɔ:f(ə)n] [hɜ:rd] , [bʌt; bət]['seldəm] [si:n] .
I am often heard , but seldom seen .
我 是 经常 听到 , 但 很少 已见 .

我常被人听到声音，但很少被人看到。

[ɪf] [aɪ][wɜ:r; wər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ɔ:r][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜ:rl] ,
If I were a little boy or a little girl ,
如果 我 是 一个 小的 男生 或者 一个 小的 女孩 ,

如果我是个小男孩或小女孩，

[groʊn] ['pi:p(ə)l] [wʊd] [tel] [ˌem 'i:][aɪ][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [si:n] [ænd; ənd][nɑ:t] [hɜ:rd] .
grown people would tell me I should be seen and not heard .
生长 人们 会 告诉 我 我 应该 是 已见 和 不是 听到 .

成年人会告诉我，我应该只被看见，不要说话。

[ðæts] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twi:n] [ju:; jʊ][ænd; ənd][ə; eɪ][bɜ:rd][laɪk][ˌem 'i:] , [ju:; jʊ] [si:] .
That's the difference between you and a bird like me , you see .
那就是 这 不同之处 之间 你 和 一个 鸟 喜欢 我 , 你 看 .

这就是你和我这样的鸟儿之间的区别，你明白吗?

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [rɪ'peɪ] [ju:; jʊ][tu:; tə] [meɪk] [maɪ] [ə'kweɪntəns] .
It would repay you to make my acquaintance .
它 会 偿还 你 到 制作 我的 熟人 .

如果你能认识我，你会受益匪浅。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['dʒɑ:li][bɜ:rd] .
I am such a jolly bird .
我 是 这样的 一个 快乐的 鸟 .

我真是个快乐的人。

['sʌmtaɪmz] [aɪ][get][ɔ:l][ðə; ði][dɔ:gz][ɪn][maɪ] ['neɪbərhʊd] ['haʊlɪŋ] [baɪ] ['wɪslɪŋ] [dʒʌst][laɪk][ðer; ðər]
Sometimes I get all the dogs in my neighborhood howling by whistling just like their
有时 我 得到 全部 这 狗 在 我的 邻里 嚎叫 经过 吹口哨 只是 喜欢 他们的
['mæstərz] .
masters .
大师 .

有时候我吹口哨，模仿主人的样子，就能让附近所有的狗都跟着嚎叫起来。

[ə'nʌðər] [taɪm][aɪ][mju:] [laɪk][ə; eɪ][kæt] ,
Another time I mew like a cat ,
其他 时间 我 喵 喜欢 一个 猫 ,

还有一次，我像猫一样喵喵叫，

[ðen] [ə'gen][aɪ] [gɪv] [sʌm; səm][sɔ:ft] [swi:t] [noʊts] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] [ðoʊz] [ʌv; əv]['eni][bɜ:rd][ju:; jʊ]
then again I give some soft sweet notes different from those of any bird you
然后 再次 我 给 一些 柔软的 甜的 笔记 不同的 从 那些 的 任何 鸟 你
['evər] [hɜ:rd] .
ever heard .
曾经 听到 .

不过，我又会发出一些柔和甜美的鸣叫，这些鸣叫声与你听过的任何鸟儿的鸣叫声都不同。

[ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] , [wen] [maɪ] [meit] [ænd; ənd][aɪ][bɪ'gɪn] [haʊs] - ['ki:pɪŋ] , [aɪ][du:][sʌm; səm]['veri]
In the spring , when my mate and I begin house - keeping , I do some very
在 这 春天 , 什么时候 我的 伴侣 和 我 开始 房子 - 保持 , 我 做 一些 非常
['fʌni] [θɪŋz] ,
funny things ,
有趣的 事物 ,

春天，当我和我的伴侣开始操持家务时，我会做一些非常滑稽的事情。

[laɪk][ðə; ði] [klaʊn] [ɪn][ə; eɪ]['sɜ:rkəs] .
like the clown in a circus .
喜欢 这 小丑 在 一个 马戏团 .

就像马戏团里的小丑一样。

[aɪ] [fi:l] [soʊ] ['hæpi] [ðæt][aɪ][goʊ][ʌp][ə; eɪ] [tri:] [bræntʃ] [baɪ] [bræntʃ] ,
I feel so happy that I go up a tree branch by branch ,
我 感觉 所以 快乐的 那 我 去 向上 一个 树 分支 经过 分支 ,

我感到无比快乐，仿佛沿着树枝一节一节地向上爬。

[baɪ] [ʃɔ:rt] [flaits] [ænd; ənd][dʒʌmps] , [tɪl][aɪ][get][tu:; tə][ðə; ði]['veri][tɑ:p] .
by short flights and jumps , till I get to the very top .
经过 短的 航班 和 跳跃 , 直到 我 得到 到 这 非常 顶部 .

通过短途飞行和跳跃，直到我到达顶峰。

[ðen] [aɪ] [lɔ:ntʃ] [maɪ'self][ɪn][ðə; ði] [er] , [æz; əz][ə; eɪ] [bɔɪ] ['daivi:z] [wen] [hi:; hi][goʊz] ['swɪmɪŋ] ,
Then I launch myself in the air , as a boy dives when he goes swimming ,
然后 我 发射 我 在 这 空气 , 作为 一个 男生 潜水 什么时候 他 去 游泳 ,

然后我纵身跃入空中，就像男孩游泳时跳水一样。

[ænd; ənd][ju:; jʊ] [wʊd] [læf] [tu:; tə] [si:] [ˌem 'i:] [flə:tɪŋ] [maɪ][teɪl] , [ænd; ənd] ['dæŋglɪŋ] [maɪ][legz] ,
and you would laugh to see me flirting my tail , and dangling my legs ,
和 你 会 笑 到 看 我 调情 我的 尾巴 , 和 悬挂 我的 腿 ,

你会笑着看到我摇着尾巴、晃着腿的样子。

['kʌmɪŋ] [daʊn] ['ɪntu:][ðə; ði] ['θɪkɪt] [baɪ] [ɑ:d] ['dʒɝ:ks][ænd; ənd]['məuʃənz] .
coming down into the thicket by odd jerks and motions .
未来 向下 进入 这 灌木丛 经过 奇怪的 混蛋 和 运动 .

他以一种怪异的抽搐和动作钻进了灌木丛。

[ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [ɪz][soʊ] ['fʌni] [ðæt] [aɪ][bɜːrst] [aʊt] ['læfɪŋ] [maɪ'self] , ['seɪɪŋ] , ['tʃætər] - ['tʃætər] , [tʃæt]
It **really** **is** **so** **funny** **that** **I** **burst** **out** **laughing** **myself** **,** **saying** **,** **chatter** **-** **chatter** **,** **chat**
它 真的 是 所以 有趣的 那 我 爆裂 出去 笑 我 , 说 , 喋喋不休 - 喋喋不休 , 聊天
- [tʃæt] - [tʃæt] - [tʃæt] !
- **chat** **-** **chat** **-** **chat** **!**
- 聊天 - 聊天 - 聊天 !

真的太好笑了，我自己都忍不住大笑起来，说着：叽叽喳喳，叽叽喳喳，叽叽喳喳！

[aɪ] [tʃeɪndʒ] [maɪ] [tuːn] ['sʌmtaɪmz] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [saʊndz] [laɪk] [huː] [huː] , [ænd; ənd] [tiː] - [bɔɪ] .
I **change** **my** **tune** **sometimes** **,** **and** **it** **sounds** **like** **who** **who** **,** **and** **tea** **-** **boy** **.**
我 改变 我的 调 有时 , 和 它 声音 喜欢 WHO WHO , 和 茶 - 男生 .

我有时会改变我的曲调，听起来就像谁谁，还有茶水小弟。

[juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] ['kɔːʃəs] [ðoʊ] , [ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː][goʊ] [θruː] [maɪ]
You **must** **be** **cautious** **though** **,** **if** **you** **want** **to** **see** **me** **go** **through** **my**
你 必须 是 谨慎 尽管 , 如果 你 想 到 看 我 去 通过 我的
[pər'fɔːrməns] .
performance **.**
表现 .

不过，如果你想看我表演，就一定要小心。

['iːv(ə)n] [wen] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['duːɪŋ] [ðoʊz] ['fʌni] [θɪŋz] [ɪn][ðə; ði] [er] [aɪ][hæv; həv][æn; ən] [aɪ] [aʊt][fɔːr; fər]
Even **when** **I** **am** **doing** **those** **funny** **things** **in** **the** **air** **I** **have** **an** **eye** **out** **for**
甚至 什么时候 我 是 正在做 那些 有趣的 事物 在 这 空气 我 有 一个 眼睛 出去 为了
[maɪ] ['enəmi] .
my **enemies** **.**
我的 敌人 .

即使我在空中做那些滑稽的动作时，我也会时刻提防我的敌人。

[ʃʊd; ʃəd][aɪ] [siː] [juː; jʊ][aɪ] [wʊd] [haɪd][maɪ'self][ɪn][ðə; ði] [bʊʃɪz] [ænd; ənd][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][juː; jʊ]
Should **I** **see** **you** **I** **would** **hide** **myself** **in** **the** **bushes** **and** **as** **long** **as** **you**
应该 我 看 你 我 会 隐藏 我 在 这 灌木丛 和 作为 长的 作为 你
[wɜːr; wər][ɪn] [saɪt] [aɪ] [wʊd] [biː; bi]['æŋgri][ænd; ənd][seɪ] [tʃʌt] ,
were **in** **sight** **I** **would** **be** **angry** **and** **say** **chut** **,**
是 在 视线 我 会 是 生气的 和 说 chut ,

如果我看见你，我会躲在灌木丛里，只要你在我视线范围内，我就会生气地说“呸”。

[tʃʌt] !
chut **!**
chut !

呸！

[æz; əz] [krɔːs] [æz; əz][kʊd; kəd][biː; bi] .
as **cross** **as** **could** **be** **.**
作为 叉 作为 可以 是 .

气得要命。

[hæv; həv][aɪ]['eni] ['ʌðər] [neɪm] ?
Have **I** **any** **other** **name** **?**
有 我 任何 其他 姓名 ?

我还有其他名字吗?

[jes] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [kɔːld] [ðə; ði] ['jeloʊ] ['mɑːkɪŋbɜːrd] .
Yes **,** **I** **am** **called** **the** **Yellow** **Mockingbird** **.**
是的 , 我 是 称为 这 黄色的 嘲鸫 .

是的，我的名字叫黄嘲鸫。

[bʌt; bət] [ðæt] [neɪm] [biˈlɔŋz] [tuː; tə] [əˈnʌðər] .
But **that** **name** **belongs** **to** **another** **.**
但 那 姓名 属于 到 其他 .

但这个名字属于另一个人。

[hɪz; ɪz] ['pɪktʃər] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][dʒuːn]['nʌmbər] [ʌv; əv][bɜːrdz] , [soʊ][juː; jʊ] [noʊ] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt]

His	picture	was	in	the	June	number	of	Birds	,	so	you	know	something	about
他的	图片	曾是	在	这	六月	数字	的	鸟类	，所以	你	知道	某物	关于	

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

他的照片出现在六月份的《鸟类》杂志上，所以你对他有所了解。

[ðeɪ] [seɪ] [aɪ] ['ɪmɪteɪt] ['ʌðər] [bɜːrdz][æz; əz][hiː; hi] [dʌz] .

They	say	I	imitate	other	birds	as	he	does	.
他们	说	我	模拟	其他	鸟类	作为	他	做	.

他们说我像他一样模仿其他鸟类。

[bʌt; bət][aɪ][duː] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðæt] .

But	I	do	more	than	that	.
但	我	做	更多的	比	那	.

但我做的远不止这些。

[aɪ][kæn; kən] [θroʊ] [maɪ] [vɔɪs] [ɪn][wʌn] [pleɪs] , [waɪl] [aɪ][ˌeɪ 'em][ɪn] [ə'nʌðər] .

I	can	throw	my	voice	in	one	place	,	while	I	am	in	another	.
我	能	扔	我的	嗓音	在	一	地方	，	尽管	我	是	在	其他	.

我可以把声音投射到一个地方，而我本人却在另一个地方。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [trɪk] , [ænd; ənd][aɪ][get][lɑːts][ʌv; əv][spɔːrt][aʊt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

It	is	a	great	trick	,	and	I	get	lots	of	sport	out	of	it	.
它	是	一个	伟大的	诡计	，	和	我	得到	很多	的	运动	出去	的	它	.

这招很棒，我从中获得了许多乐趣。

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [ðæt] [trɪk] [ɪz] [kɔːld] ?

Do	you	know	what	that	trick	is	called	?
做	你	知道	什么	那	诡计	是	称为	?

你知道这个技巧叫什么吗?

[ɪf] [nɑːt] , [æsk][jʊr; jər]['pɑːpə] .

If	not	,	ask	your	papa	.
如果	不是	，	问	你的	爸爸	.

如果不知道，就问你爸爸。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [wɜːrd][aɪ][ˌeɪ 'em][ə'freɪd][tuː; tə][juːz][ˌaɪ 'tiː] .

It	is	such	a	long	word	I	am	afraid	to	use	it	.
它	是	这样的	一个	长的	单词	我	是	害怕的	到	使用	它	.

这个词太长了，我不敢用。

[ə'baʊt][maɪ][nest] ?

About	my	nest	?
关于	我的	巢	?

关于我的巢穴?

[oʊ] , [jes] , [aɪ][ˌeɪ 'em] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ðæt] .

Oh	,	yes	,	I	am	coming	to	that	.
哦	，	是的	，	我	是	未来	到	那	.

哦，是的，我正要说到这一点。

[aɪ] [ə'raɪv] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [ə'baʊt] [meɪ][wʌn] , [ænd; ənd] [liːv] [fɔːr; fər][ðə; ði] [saʊθ] [ɪn][ðə; ði]['wɪntər] .

I	arrive	in	this	country	about	May	1	,	and	leave	for	the	south	in	the	winter	.
我	到达	在	这	国家	关于	可能	1	，	和	离开	为了	这	南	在	这	冬天	.

我大约在5月1日抵达这个国家，冬天前往南方。

[maɪ][nest][ɪz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][boʊst][ʌv; əv] ; ['ræðər][bɪg] , [meɪd] [ʌv; əv] [liːvz] , [bɑːrk] ,

My	nest	is	nothing	to	boast	of	;	rather	big	,	made	of	leaves	,	bark	,
我的	巢	是	没有什么	到	夸	的	；	相当	大的	，	制成	的	树叶	，	吠	，

我的巢没什么值得炫耀的；它其实挺大的，是用树叶和树皮做的。

[ænd; ənd] [ded] [twɪgz] , [ænd; ənd] [laɪnd] [wɪð; wɪθ] [faɪn] ['gra:siz] [ænd; ənd] ['faɪbrəs] [ru:ts] .

and	dead	twigs	,	and	lined	with	fine	grasses	and	fibrous	roots	.
和	死的	树枝	,	和	衬里	和	美好的	草	和	纤维状的	根	.

还有枯枝，以及细草和纤维状根系。

[maɪ] [meit] [leiz] [egz] , [waɪt] [ɪn] ['kʌlər] , [ænd; ənd] ['aʊər; ɑ:r] ['lɪt(ə)l] [wʌnz] [ɑ:r; ər] , [laɪk] [ðer; ðər] ['pɑ:pə] ,

My	mate	lays	eggs	,	white	in	color	,	and	our	little	ones	are	,	like	their	papa	,
我的	伴侣	躺下	鸡蛋	,	白色的	在	颜色	,	和	我们的	小的	一个	是	,	喜欢	他们的	爸爸	,

['veri] ['hænsəm] .

very	handsome	.
非常	英俊的	.

我的伴侣下的蛋是白色的，我们的小家伙们和它们的爸爸一样，非常漂亮。

['jeloʊ] - ['brestid] [tʃæt] .

yellow	-	breasted	chat	.
黄色的	-	胸部	聊天	.

黄胸鹀。

[frʌm; frəm] [kɑ:l] . [ef] . [em] . ['wʊdrəf] .

From	col	.	F	.	M	.	Woodruff	.
从	科尔	.	F	.	M	.	伍德拉夫	.

来自伍德拉夫上校。

['kɔpi,raitid] [baɪ]

Copyrighted	by
版权所有	经过

版权所有

[ʃɪ'kɑ:goʊ] ['kʌlər,taɪp] [ˌsi: 'oʊ] . ['neɪtʃər] ['stʌdi] [pʌb] .

chicago	colortype	co	.	Nature	Study	Pub	.
芝加哥	颜色类型	合作	.	自然	学习	酒吧	.

芝加哥色彩类型公司。自然研究出版社。

[ˌsi: 'oʊ] . , - , [ʃɪ'kɑ:goʊ] .

Co	.	,	1897	,	Chicago	.
合作	.	,	-	,	芝加哥	.

公司，1897年，芝加哥。

[ðə; ði] ['jeloʊ] - ['brestid] [tʃæt] .

THE	YELLOW	-	BREASTED	CHAT	.
这	黄色的	-	胸部	聊天	.

黄胸鹀。

['kɑ:mən] [neɪm] [fɔ:r; fər] [ðɪs] [bɜ:rd] , [ðə; ði] ['lɑ:rdʒɪst] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɔ:rblər] , [ɪz] [ðə; ði] ['jeloʊ]

COMMON	name	for	this	bird	,	the	largest	of	the	warblers	,	is	the	Yellow
常见的	姓名	为了	这	鸟	,	这	最大	的	这	莺类	,	是	这	黄色的

['mɑ:kɪŋbɜ:rd] .

Mockingbird	.
嘲鸫	.

这种鸟是莺类中体型最大的，它的俗名是黄嘲鸫。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [faʊnd] [ɪn] [ðə; ði] ['i:stərn] [ju'naɪtɪd] [steɪts] , [nɔ:rθ] [tu:; tə] [ðə; ði] [kə'netɪkət] ['væli] [ænd; ənd]

It	is	found	in	the	eastern	United	States	,	north	to	the	Connecticut	Valley	and
它	是	成立	在	这	东	团结的	各州	,	北	到	这	康涅狄格州	谷	和

[greɪt] [leɪks] ;

Great	Lakes	;
伟大的	湖泊	;

它分布于美国东部，北至康涅狄格河谷和五大湖区；

[west] [tuː; tə][ðə; ði]['bɔːrdər][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [pleɪnz] ; [ænd; ənd][ɪn]['wɪntər][ɪn] ['iːstərn] ['meksɪkoʊ]

west	to	the	border	of	the	Great	Plains	;	and	in	winter	in	eastern	Mexico
西方	到	这	边界	的	这	伟大的	平原	;	和	在	冬天	在	东	墨西哥

[ænd; ənd][ˌgwɑːtə'mɑːlə] .

and	Guatemala	.
和	危地马拉	.

西至大平原边界；冬季则迁徙至墨西哥东部和危地马拉。

[ˌaɪ 'tiː] ['friːkwənts] [ðə; ði]['bɔːrdərz][ʌv; əv] ['θɪkɪt] , ['braɪər] ['pætʃɪz] , [ɔːr] [wer'evər] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [loʊ]

It	frequents	the	borders	of	thickets	,	briar	patches	,	or	wherever	there	is	a	low
它	常客	这	边界	的	灌木丛	,	荆棘	补丁	,	或者	无论	那里	是	一个	低的

,

,

,

它常出没于灌木丛边缘、荆棘丛中，或任何地势低洼的地方。

[dens] [groʊθ] [ʌv; əv] [bʊʃɪz] — [ðə; ði] ['θɔːniːə] [ænd; ənd] [mɔːr] [ɪm'penɪtrəb(ə)l][ðə; ði] ['betər] .

dense	growth	of	bushes	—	the	thornier	and	more	impenetrable	the	better	.
稠密	生长	的	灌木丛	—	这	更棘手的	和	更多的	坚不可摧	这	更好的	.

灌木丛要茂密——越是荆棘丛生、越是难以穿透越好。

“ ['æftər][æn; ən] [ə'kweɪntəns] [ʌv; əv] ['meni] ['jɪrz] , ” [sez] [fræŋk][em] . ['tʃæpmən] ,

“	After	an	acquaintance	of	many	years	,	”	says	Frank	M	.	Chapman	,
“	后	一个	熟人	的	许多	年	,	”	说道	坦率	M	.	查普曼	,

“经过多年的相识，”弗兰克·M·查普曼说道，

“ [aɪ] ['fræŋkli] [kən'fes] [ðæt] [ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['jeloʊ] - ['krestɪd] [tʃæt] [ɪz][ə; eɪ] ['mɪstəri]

“	I	frankly	confess	that	the	character	of	the	Yellow	-	Crested	Chat	is	a	mystery
“	我	坦率地说	承认	那	这	特点	的	这	黄色的	-	冠状	聊天	是	一个	神秘

[tuː; tə][ˌem 'iː] .

to	me	.
到	我	.

“坦白地说，黄冠鸦的习性对我来说是个谜。”

[waɪl] ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz][streɪndʒ] ['medli] [ænd; ənd] ['wɑtʃɪŋ] [hɪz; ɪz][pɪ'kjuːliər] ['ækʃnz] ,

While	listening	to	his	strange	medley	and	watching	his	peculiar	actions	,
尽管	聆听	到	他的	奇怪的	混合曲	和	观看	他的	奇特	行动	,

一边听着他古怪的混音，一边看着他奇特的举动，

[wiː; wi][ɑːr; ər]['sɜːrt(ə)nli]['dʒʌstɪfaɪd][ɪn] ['kɔːlɪŋ] [hɪm; ɪm] [ɪk'sentrɪk] ,

we	are	certainly	justified	in	calling	him	eccentric	,
我们	是	当然	合理的	在	呼叫	他	偏心	,

我们完全有理由称他为怪人。

[bʌt; bət] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['meθəd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['mædnəs] [noʊ][wʌn] [huː] ['stʌdiz] [hɪm; ɪm][kæn; kən]

but	that	there	is	a	method	in	his	madness	no	one	who	studies	him	can
但	那	那里	是	一个	方法	在	他的	疯狂	不	一	WHO	研究	他	能

[daʊt] .

doubt	.
怀疑	.

但凡研究过他的人，都不会怀疑他的疯狂之中蕴含着某种逻辑。

” [baɪ] ['meni] [əb'zɜːvəz] [ðɪs] [bɜːrd][ɪz] [dʌbd] [klaʊn] [ɔːr]['hɑːrləkwɪn] ,

”	By	many	observers	this	bird	is	dubbed	clown	or	harlequin	,
”	经过	许多	观察员	这	鸟	是	被誉为	小丑	或者	小丑	,

许多观察者称这种鸟为小丑鸟或丑角鸟。

[soʊ][pɪ'kju:liər][ɑ:r; ər][hɪz; ɪz]['æntɪks][ɔ:r] ['sʌmərsɔ:lt] [ɪn][ðə; ði][er] ; [ænd; ənd][baɪ] ['ʌðər] “ ['mɪstʃɪf]

so	peculiar	are	his	antics	or	somersaults	in	the	air	;	and	by	others	“	mischief
所以	奇特	是	他的	滑稽动作	或者	空翻	在	这	空气	;	和	经过	其他的	“	恶作剧

['meɪkər] ,

maker	,
制造商	,

他的滑稽动作或在空中翻跟头十分古怪；而其他人则称他为“捣蛋鬼”。

” [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˌvɛntrɪlə'kwɪstɪk] [ænd; ənd] ['ɪmɪteɪtɪŋ] ['paʊɚz] , [ænd; ənd][ðə; ði][və'raɪəti]

”	because	of	his	ventriloquistic	and	imitating	powers	,	and	the	variety
”	因为	的	他的	腹语术	和	模仿	权力	,	和	这	种类

[ʌv; əv][hɪz; ɪz][noʊts] .

of	his	notes	.
的	他的	笔记	.

因为他拥有腹语和模仿能力，而且音调多样。

[ɪn][ðə; ði]['lætər][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][hi:; hi][ɪz] [sə'pɑ:st] ['oʊnli][baɪ][ðə; ði]['mɑ:kɪŋbɜ:rd] .

In	the	latter	direction	he	is	surpassed	only	by	the	Mockingbird	.
在	这	后者	方向	他	是	超越	仅有的	经过	这	嘲鸫	.

在后一个方面，他仅次于嘲鸫。

[ðə; ði] [mju:ɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ][kæt] , [ðə; ði] ['bɑ:kiŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ][dɔ:g] ,

The	mewing	of	a	cat	,	the	barking	of	a	dog	,
这	舌尖轻触	的	一个	猫	,	这	叫声	的	一个	狗	,

猫的叫声，狗的吠叫声，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪslɪŋ] [saʊnd] [prə'du:st] [baɪ][ə; eɪ] ['dʌks] [wɪŋz] [wen] ['flaɪɪŋ] , [ðoʊ] [mʌtʃ]

and	the	whistling	sound	produced	by	a	Duck's	wings	when	flying	,	though	much
和	这	吹口哨	声音	生产	经过	一个	鸭子的	翅膀	什么时候	飞行	,	尽管	很多

['laʊdər] ,

louder	,
更大声	,

还有鸭子飞行时翅膀扇动发出的哨声，虽然声音要大得多。

[ɑ:r; ər] ['kɑ:mən] [ˌɪmi'teiʃənz] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

are	common	imitations	with	him	.
是	常见的	仿制品	和	他	.

这些都是对他的常见模仿。

[ðə; ði][læst][kæn; kən][bi:; bi] ['pɜ:rfɪktli] ['ɪmɪˌteɪtɪd][baɪ][ə; eɪ] [gʊd] ['wɪslər] , ['brɪŋɪŋ] [ðə; ði][bɜ:rd]

The	last	can	be	perfectly	imitated	by	a	good	whistler	,	bringing	the	bird
这	最后的	能	是	完美	模仿	经过	一个	好的	惠斯勒	,	带来	这	鸟

['ɪnstəntli] [tu:; tə][ðə; ði][spɑ:t] ,

instantly	to	the	spot	,
即刻	到	这	点	,

最后一种声音可以被一个口哨高手完美模仿，立刻把鸟儿引到那里。

[wer] [hi:; hi] [wɪl] [dɑ:dʒ] [ɪn][ænd; ənd] [aʊt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [bʊʃɪz] , ['ʌtərɪŋ] , [ɪf] [ðə; ði] ['wɪslɪŋ]

where	he	will	dodge	in	and	out	among	the	bushes	,	uttering	,	if	the	whistling
在哪里	他	将要	躲闪	在	和	出去	之中	这	灌木丛	,	发出声音	,	如果	这	吹口哨

[bi:; bi] [rɪ'pi:tɪd] ,

be	repeated	,
是	重复	,

他会在灌木丛中穿梭，如果口哨声再次响起，他就会发出这样的声音：

[ə; eɪ] [di:p] [toʊnd] [ɪm'fætɪk] ['tæk] , [ɔ:r] ['hɑ:loʊ] , ['rezənənt] [mi'aʊ] .

a	deep	toned	emphatic	tac	,	or	hollow	,	resonant	meow	.
一个	深的	色调	强调	塔克	,	或者	空洞的	,	共振	喵	.

一声低沉而有力的“嗒”声，或一声空灵而悠长的“喵”声。

[ɪn][ðə; ði] ['meɪtɪŋ] ['siːz(ə)n][hiː; hi][ɪz][ðə; ði]['nɔɪziːəst][bɜːrd][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .

In	the	mating	season	he	is	the	noisiest	bird	in	the	woods	.
在	这	交配	季节	他	是	这	最吵闹的	鸟	在	这	树林	.

在繁殖季节，它是林子里最吵闹的鸟。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm][hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] [əb'zɜːrvd] [ɪn][hɪz; ɪz]['wʌndərf(ə)l] ['eriəl] [ˌevə'luːʃ(ə)n] ,

At	this	time	he	may	be	observed	in	his	wonderful	aerial	evolutions	,
在	这	时间	他	可能	是	观察到	在	他的	精彩的	天线	进化	,

此时人们可以观赏到他精彩绝伦的空中表演。

['dæŋglɪŋ] [hɪz; ɪz][legz][ænd; ənd] [flə:tɪŋ] [hɪz; ɪz][teɪl] ,

dangling	his	legs	and	flirting	his	tail	,
悬挂	他的	腿	和	调情	他的	尾巴	,

它晃着腿，甩着尾巴，卖弄风情。

['sɪŋɪŋ] [voʊ'sɪfərəsli] [ðə; ði] [waɪl] — [ə; eɪ] [swiːt] [sɔːŋ] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm][ɔːl][hɪz; ɪz][dʒests]

singing	vociferously	the	while	—	a	sweet	song	different	from	all	his	jests
歌唱	大声地	这	尽管	—	一个	甜的	歌曲	不同的	从	全部	他的	笑话

[ænd; ənd][dʒɪrz] — [ænd; ənd] [dɪ'sendɪŋ] [baɪ] [ɑːd] ['dʒɝːks][tuː; tə][ðə; ði] ['θɪkɪt] .

and	jeers	—	and	descending	by	odd	jerks	to	the	thicket	.
和	嘲笑	—	和	下降	经过	奇怪的	混蛋	到	这	灌木丛	.

他一边高声歌唱——一首甜美的歌，与他所有的玩笑和嘲讽截然不同——一边踉跄着走向灌木丛。

['æftər][ə; eɪ][fjuː] [wiːks] [hiː; hi][ə'bændənz] [ðiːz] [klaʊn] - [laɪk] [mə'nuːvəz] [ænd; ənd] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ]

After	a	few	weeks	he	abandons	these	clown	-	like	maneuvers	and	becomes	a
后	一个	很少	周	他	放弃	这些	小丑	-	喜欢	机动	和	变成	一个

[ʃaɪ] ,

shy	,
害羞的	,

几周后，他放弃了这些滑稽的举动，变得害羞起来。

[sə'spɪʃəs] [hɔːnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [depθs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['θɪkɪt] , [kən'tɛntɪŋ] [hɪm'self][ɪn] ['tɔːntɪŋ] ,

suspicious	haunter	of	the	depths	of	the	thicket	,	contenting	himself	in	taunting	,
可疑的	幽灵	的	这	深度	的	这	灌木丛	,	内容	他自己	在	嘲讽	,

['tiːzɪŋ] ,

teasing	,
戏弄	,

灌木丛深处，一个行迹可疑的潜伏者，他以嘲弄、戏弄为乐。

[ænd; ənd] [ˌmɪs'liːdɪŋ] , [baɪ][hɪz; ɪz][və'raɪəti][ʌv; əv][kɔːlz] , ['eni][bɜːrd] , [biːst] , [ɔːr]['hjuːmən] ['kriːtʃər]

and	misleading	,	by	his	variety	of	calls	,	any	bird	,	beast	,	or	human	creature
和	误导性的	,	经过	他的	种类	的	呼叫	,	任何	鸟	,	兽	,	或者	人类	生物

[wɪ'ðɪn] ['hɪrɪŋ] .

within	hearing	.
之内	听力	.

他发出各种各样的叫声，误导任何能听到的鸟类、野兽或人类。

[ɔːl] [ðiːz] [noʊts] [ɑːr; ər] ['ʌtəd] [wɪð; wɪθ] ['viːəməns] ,

All	these	notes	are	uttered	with	vehemence	,
全部	这些	笔记	是	说出	和	激烈	,

所有这些话语都饱含激情地吐露出来。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [streɪndʒ][ænd; ənd] ['veriəs] [ˌmɑːdʒə'leɪʃənz][æz; əz][tuː; tə] [ə'pɪr] [nɪr] [ɔːr]

and	with	such	strange	and	various	modulations	as	to	appear	near	or
和	和	这样的	奇怪的	和	各种各样的	调制	作为	到	出现	靠近	或者

['dɪstənt] ,

distant	,
遥远	,

并且具有如此奇特和多样的变化，以至于听起来时而近时而远，

[ɪn][ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ven'trɪləkwɪst] .

in	the	manner	of	a	ventriloquist	.
在	这	方式	的	一个	腹语师	.

像腹语表演者那样。

[ɪn][maɪld] ['weðər] , ['dʊrɪŋ] ['muːnlaɪt] [naɪts] , [hɪz; ɪz][noʊts][ɑːr; ər] [hɜːrd] ['regjələrli] ,

In	mild	weather	,	during	moonlight	nights	,	his	notes	are	heard	regularly	,
在	温和的	天气	,	期间	月光	夜晚	,	他的	笔记	是	听到	经常	,

天气温和时，月光皎洁的夜晚，人们经常能听到他的音符。

[æz; əz] [ðoʊ] [ðə; ði][pər'fɔːrmər][wɜːr; wər] [dis'pjuːtɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ekoʊz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [vɔɪs] .

as	though	the	performer	were	disputing	with	the	echoes	of	his	own	voice	.
作为	尽管	这	演员	是	争议	和	这	回声	的	他的	自己的	嗓音	.

仿佛表演者在与自己声音的回声进行辩论。

“ [pər'hæps][aɪ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [ə'ʃeɪmd] [tuː; tə] [kən'fes] [ˌaɪ 'tiː] , ” [sez] ['mɪstər] . ['brædfərd] ['tɔri] ,

“	Perhaps	I	ought	to	be	ashamed	to	confess	it	,	”	says	Mr	.	Bradford	Torrey	,
“	也许	我	应该	到	是	羞愧	到	承认	它	,	”	说道	先生	.	布拉德福德	托里	,

“或许我应该为此感到羞耻，”布拉德福德·托里先生说道。

['æftər][ə; eɪ]['vɪzɪt][tuː; tə][ðə; ði] ['senət] [ænd; ənd] [haʊs] [ʌv; əv] [reprɪ'zentətɪv] [æt; ət] ['wɑːʃɪŋtən] , “

after	a	visit	to	the	Senate	and	House	of	Representatives	at	Washington	,	“
后	一个	访问	到	这	参议院	和	房子	的	代表	在	华盛顿	,	“

[bʌt; bət]['æftər][ɔːl] ,

but	after	all	,
但	后	全部	,

在访问了华盛顿的参议院和众议院之后，“但毕竟，

[ðə; ði] ['kɑːŋgrəsmən] [ɪn] ['fɛðɚz] ['ɪntrəstɪd] [ˌem 'iː][moʊst] .

the	congressman	in	feathers	interested	me	most	.
这	众议员	在	羽毛	感兴趣的	我	最多	.

那位身披羽毛的国会议员最让我感兴趣。

[aɪ] [θɔːt] [ɪn'diːd] , [ðæt] [ðə; ði] [tʃæt] [maɪt] [wel] [ɪ'nʌf] [hæv; həv] [bɪn] [ɪ'lektɪd] [tuː; tə][ðə; ði]

I	thought	indeed	,	that	the	Chat	might	well	enough	have	been	elected	to	the
我	想法	的确	,	那	这	聊天	可能	出色地	足够的	有	到过	当选	到	这

['loʊər] [haʊs] .

lower	house	.
降低	房子	.

我确实认为，这位聊天者很有可能当选为下议院议员。

[hɪz; ɪz][vɑːljʊ'bɪlɪtɪ][ænd; ənd] ['wægɪʃ] ['mænərz] [wʊd] [hæv; həv] [meɪd] [hɪm; ɪm][kwaɪt][æt; ət][hoʊm][ɪn]

His	volubility	and	waggish	manners	would	have	made	him	quite	at	home	in
他的	流动性	和	滑稽的	礼仪	会	有	制成	他	相当	在	家	在

[ðæt] [ə'sembli] ,

that	assembly	,
那	集会	,

他能言善辩，举止诙谐，如果身处那种场合，他一定会如鱼得水。

[waɪl] [hɪz; ɪz] ['ɔrɪndʒ] ['kʌlərd] ['weskət; 'weɪskoʊt] [wʊd] [hæv; həv]['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm][æn; ən] [ə'griːəb(ə)l]

while	his	orange	colored	waistcoat	would	have	given	him	an	agreeable
尽管	他的	橙子	有色	马甲	会	有	给定	他	一个	同意

[ˌkɔnspi'kjuːəti] .

conspicuity	.
显眼	.

而他那件橙色的背心则会让他显得格外引人注目。

[bʌt; bət] , [tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] , [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] ['niːdɪd] [tuː; tə] [lɜːrn] [ðə; ði][juːz][ʌv; əv][tə'bækoʊ] .

But	,	to	be	sure	,	he	would	have	needed	to	learn	the	use	of	tobacco	.
但	,	到	是	当然	,	他	会	有	需要	到	学习	这	使用	的	烟草	.

但可以肯定的是，他需要学习如何使用烟草。

" [ðə; ði] [nest] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tʃæt] [ɪz] [bɪlt] [ɪn] [ə; eɪ] ['θɪkɪt] ,
" **The** **nest** **of** **the** **Chat** **is** **built** **in** **a** **thicket** **,**
" 这 巢 的 这 聊天 是 建造 在 一个 灌木丛 ,

"鹪鸟的巢筑在灌木丛中，

['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ɪn] [ə; eɪ] ['θɔːrni] [bʊʃ] [ɔːr] [θɪk] [vaɪn] [faɪv] [fiːt] [ə'bʌv] [ðə; ði] [graʊnd] .
usually **in** **a** **thorny** **bush** **or** **thick** **vine** **five** **feet** **above** **the** **ground** **.**
通常 在 一个 带刺的 衬套 或者 厚的 藤 五 脚 多于 这 地面 .

通常生长在离地五英尺高的带刺灌木丛或粗壮的藤蔓上。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['bʌlki] , [kəm'poʊzd] [ɪk'stɪriərli] [ʌv; əv] [draɪ] [liːvz] , [strɪps] [ʌv; əv] [luːs] [greɪp] [vaɪn] [bɑːrk] ,
It **is** **bulky** **,** **composed** **exteriorly** **of** **dry** **leaves** **,** **strips** **of** **loose** **grape** **vine** **bark** **,**
它 是 笨重 , 由 外部 的 干燥 树叶 , 条状物 的 松动的 葡萄 藤 吠 ,

它体积庞大，外层由干枯的树叶和松散的葡萄藤树皮条构成。

[ænd; ənd] ['sɪmələr] [mə'tɪriəlz] , [ænd; ənd] [laɪnd] [wɪð; wɪθ] [faɪn] ['graːsiz] [ænd; ənd] ['faɪbrəs] [ruːts] .
and **similar** **materials** **,** **and** **lined** **with** **fine** **grasses** **and** **fibrous** **roots** **.**
和 相似的 材料 , 和 衬里 和 美好的 草 和 纤维状的 根 .

以及类似的材料，并衬有细草和纤维状根系。

[ðə; ði] [egz] [ɑːr; ər] [θriː] [tuː; tə] [faɪv] [ɪn] ['nʌmbər] , ['glɑːsi] [waɪt] , ['θɪkli] ['spɑːtɪd] [wɪð; wɪθ] ['veriəs]
The **eggs** **are** **three** **to** **five** **in** **number** **,** **glossy** **white** **,** **thickly** **spotted** **with** **various**
这 鸡蛋 是 三 到 五 在 数字 , 光滑 白色的 , 浓密 斑 和 各种各样的
[ʃeɪdz] [ʌv; əv] [rɪtʃ] ,
shades **of** **rich** **,**
色调 的 富有的 ,

鸡蛋数量为三到五个，呈光滑的白色，上面密布着各种深浅不一的浓郁斑点，

['redɪʃ] [braʊn] [ænd; ənd] ['laɪlək] ; [sʌm; səm] ['spesɪmənz] [haʊ'evər] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['griːnɪʃ] [tɪndʒ] ,
reddish **brown** **and** **lilac** **;** **some** **specimens** **however** **have** **a** **greenish** **tinge** **,**
微红 棕色的 和 紫丁香 ; 一些 标本 然而 有 一个 绿绿色 色调 ,
[ænd; ənd] ['ʌðər] [ə; eɪ] [peɪl] [pɪŋk] .
and **others** **a** **pale** **pink** **.**
和 其他的 一个 苍白 粉色的 .

红棕色和淡紫色；但有些标本略带绿色，另一些则呈淡粉色。

['sʌmərɪ] .
SUMMARY **.**
概括 .

概括。

[peɪdʒ] - .
Page **203** **.**
页 - .

第203页。

['maʊnt(ə)n] ['bluːbɜːrd] . — [saɪ'eɪliə] ['ɑːrktɪkə] .
MOUNTAIN **BLUEBIRD** **.** **—** **Sialia** **arctica** **.**
山 蓝鸟 . — 西莉亚 北极 .

山蓝鸟.—Sialia arctica.

['ʌðər] [neɪmz] : " ['rɑːki] ['maʊnt(ə)n] " [ænd; ənd] " ['ɑːrktɪk] ['bluːbɜːrd] .
Other **names** **:** **"** **Rocky** **Mountain** **"** **and** **"** **Arctic** **Bluebird** **.**
其他 姓名 : " 洛基 山 " 和 " 北极 蓝鸟 .

其他名称："落基山蓝鸟"和"北极蓝鸟"。

" [reɪndʒ] — ['rɑːki] ['maʊnt(ə)n] ['riːdʒən] , [nɔːrθ] [tuː; tə] [greɪt] [sleɪv] [leɪk] , [saʊθ] [tuː; tə] ['meksɪkoʊ] ,
" **Range** **—** **Rocky** **Mountain** **region** **,** **north** **to** **Great** **Slave** **Lake** **,** **south** **to** **Mexico** **,**
" 范围 — 洛基 山 地区 , 北 到 伟大的 奴隶 湖 , 南 到 墨西哥 ,

"范围——落基山脉地区，北至大奴湖，南至墨西哥，

[west] [tuː; tə][ðə; ði] ['haɪər] ['maʊnt(ə)n]['reɪndʒɪz] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][pə'sɪfɪk] .

west	**to**	**the**	**higher**	**mountain**	**ranges**	**along**	**the**	**Pacific**	**.**
西方	到	这	更高	山	范围	沿着	这	太平洋	.

向西至太平洋沿岸的高山山脉。

[nest] — [pleɪst] [ɪn] [dɪ'zɜːrtɪd] ['wʊdpekər] [hoʊlz] , ['nætʃ(ə)rəl] ['kævitiz] [ʌv; əv] [triːz] , [nʊks] [ænd; ənd]

Nest	**—**	**Placed**	**in**	**deserted**	**Woodpecker**	**holes**	**,**	**natural**	**cavities**	**of**	**trees**	**,**	**nooks**	**and**
巢	—	放置	在	荒凉的	啄木鸟	孔	,	自然的	空腔	的	树木	,	角落	和

['kɔːrnərz][ʌv; əv] [bɑːnz] [ænd; ənd] ['authaus] ;

corners	**of**	**barns**	**and**	**outhouses**	**;**
角落	的	谷仓	和	户外厕所	;

巢穴——筑于废弃的啄木鸟洞穴、树木的天然树洞、谷仓和厕所的角落和缝隙中；

[kəm'poʊzd] [ʌv; əv][draɪ] [græs] .

composed	**of**	**dry**	**grass**	**.**
由	的	干燥	草	.

由干草组成。

[egz] — ['kɑːmənli] [faɪv] , [ʌv; əv] [peɪl] , [pleɪn] ['griːnɪʃ] [bluː] .

Eggs	**—**	**Commonly**	**five**	**,**	**of**	**pale**	**,**	**plain**	**greenish**	**blue**	**.**
鸡蛋	—	通常	五	,	的	苍白	,	清楚的	绿绿色	蓝色的	.

蛋——通常为五个，颜色为淡绿色或纯绿色。

[peɪdʒ] - .

Page	**208**	**.**
页	-	.

第208页。

['ɪŋglɪʃ] ['spæroʊ] . — ['pæsər] [də'mɛstɪkəs] .

ENGLISH	**SPARROW**	**.**	**—**	**Passer**	**domesticus**	**.**
英语	麻雀	.	—	过路人	家养的	.

英国麻雀.—Passer domesticus.

['ʌðər] [neɪmz] : “ [ˌjʊrə'piːən] ['spæroʊ] , ”

Other	**names**	**:**	**“**	**European**	**Sparrow**	**,**	**”**
其他	姓名	:	“	欧洲的	麻雀	,	”

其他名称：“欧洲麻雀”

“ [haʊs] ['spæroʊ] .

“	**House**	**Sparrow**	**.**
“	房子	麻雀	.

“家麻雀。”

” [reɪndʒ] — ['sʌðərn] ['jʊrəp] .

”	**Range**	**—**	**Southern**	**Europe**	**.**
”	范围	—	南方	欧洲	.

分布范围——南欧。

[ˌɪntrə'duːst] ['ɪntuː][ænd; ənd] ['nætʃrəlaɪzd] [ɪn] [nɔːrθ] [ə'merɪkə] , [ɔː'streɪliə] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['kʌntriz] .

Introduced	**into**	**and**	**naturalized**	**in**	**North**	**America**	**,**	**Australia**	**,**	**and**	**other**	**countries**	**.**
介绍	进入	和	归化	在	北	美国	,	澳大利亚	,	和	其他	国家	.

已引入北美、澳大利亚和其他国家并归化。

[nest] — [ʌv; əv] [strɔː] [ænd; ənd] [rɪ'fjuːz] ['dʒen(ə)rəli] , [ɪn] [hoʊlz] , [bɑːksɪz] , [triːz] , ['eni] [pleɪs] [ðæt] [wɪl]

Nest	**—**	**Of**	**straw**	**and**	**refuse**	**generally**	**,**	**in**	**holes**	**,**	**boxes**	**,**	**trees**	**,**	**any**	**place**	**that**	**will**
巢	—	的	稻草	和	拒绝	一般来说	,	在	孔	,	盒子	,	树木	,	任何	地方	那	将要

[ə'fɔːrd] [prə'tekʃn] .

afford	**protection**	**.**
买得起	保护	.

巢穴——通常用稻草和垃圾筑成，位于洞穴、箱子、树木等任何可以提供保护的地方。

[egz] — [faɪv] [tuː; tə] ['sev(ə)n] .
Eggs — Five to seven .
鸡蛋 — 五 到 七 .

鸡蛋——五到七个。

[peɪdʒ] - .
Page 211 .
页 - .

第211页。

['ælənz] ['hʌmɪŋ] [bɜːrd] . — [sɛləsfɔrəs] - .
ALLEN'S HUMMING BIRD . — Selasphorus alleni .
艾伦的 哼唱 鸟 . — 塞拉斯福鲁斯 - .

艾伦蜂鸟.—Selasphorus alleni.

[reɪndʒ] — [pə'sɪfɪk] [koʊst] , [nɔːrθ] [tuː; tə] ['brɪtɪʃ] [kə'lʌmbiə] , [iːst] [tuː; tə] ['sʌðərn] [ˌærɪ'zoʊnə] .
Range — Pacific coast , north to British Columbia , east to southern Arizona .
范围 — 太平洋 海岸 , 北 到 英国 哥伦比亚 , 东方 到 南部 亚利桑那 .

分布范围——北至太平洋沿岸，南至不列颠哥伦比亚省，东至亚利桑那州南部。

[nest] — [plænt] [daʊn] , ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] ['laɪkənz] .
Nest — Plant down , covered with lichens .
巢 — 植物 向下 , 涵盖 和 地衣 .

巢——植物的绒毛，上面覆盖着地衣。

[egz] — [tuː] , [waɪt] .
Eggs — Two , white .
鸡蛋 — 二 , 白色的 .

鸡蛋——两个，白色。

[peɪdʒ] - .
Page 215 .
页 - .

第215页。

[griːn] - [wɪŋd] [tiːl] . — ['ænəs] [ˌkærəlɪ'nɛnsɪs] .
GREEN - WINGED TEAL . — Anas carolinensis .
绿色的 - 有翅膀的 青色 . — 安娜斯 卡罗莱纳 .

绿翅鸭（Anas carolinensis）。

[reɪndʒ] — [nɔːrθ] [ə'merɪkə] , ['maɪˌgretɪŋ] [saʊθ] [tuː; tə] [hɑːn'dʊrəs] [ænd; ənd] ['kjuːbə] .
Range — North America , migrating south to Honduras and Cuba .
范围 — 北 美国 , 迁移 南 到 洪都拉斯 和 古巴 .

分布范围——北美洲，向南迁徙至洪都拉斯和古巴。

[nest] — [ɑːn] [ðə; ði] [graʊnd] , [ɪn] [ə; eɪ] [θɪk] [groʊθ] [ʌv; əv] [græs] .
Nest — On the ground , in a thick growth of grass .
巢 — 在 这 地面 , 在 一个 厚的 生长 的 草 .

巢穴——在地面上，在茂密的草丛中。

[egz] — [faɪv] [tuː; tə] [eɪt] , ['griːnɪʃ] - [bʌf] , ['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['oʊv(ə)l] .
Eggs — Five to eight , greenish - buff , usually oval .
鸡蛋 — 五 到 八 , 绿绿色 - 增幅 , 通常 椭圆形 .

卵——5至8枚，绿褐色，通常为椭圆形。

[peɪdʒ] - .
Page 220 .
页 - .

第220页。

[blæk] [graʊs] . — ['tiːˌtreɪoʊ] ['tiːtrɪks] .
BLACK GROUSE . — Tetrao tetrix .
黑色的 松鸡 . — Tetrao 四重奏 .

黑松鸡.—Tetrao tetrix.

['ʌðər] [neɪm] : “ [blæk] [kɑːk] .
Other name : “ Black Cock .
其他 姓名 : “ 黑色的 公鸡 .

其他名称：“黑公鸡”。

” [reɪndʒ] — ['sʌðərn] ['jʊrəp] [ænd; ənd][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['aɪləndz] .
” Range — Southern Europe and the British Islands .
” 范围 — 南方 欧洲 和 这 英国 岛屿 .

“分布范围——南欧和不列颠群岛。”

[nest] — ['kerləsli] [meɪd] , [ʌv; əv]['graːsiz][ænd; ənd] [staʊt] ['ɜːrbɪdʒˌhɜːrbɪdʒ] , [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .
Nest — Carelessly made , of grasses and stout herbage , on the ground .
巢 — 粗心大意 制成 , 的 草 和 肥硕 草本植物 , 在 这 地面 .

巢——用草和粗壮的草本植物随意地筑在地上。

[egz] — [sɪks][tuː; tə][ten] , [ʌv; əv] ['jeloʊɪʃ] [greɪ] , [wɪð; wɪθ][spɑːts][ʌv; əv] [laɪt] [braʊn] .
Eggs — Six to ten , of yellowish gray , with spots of light brown .
鸡蛋 — 六 到 十 , 的 淡黄色 灰色的 , 和 地点 的 光 棕色的 .

鸡蛋——6至10枚，黄灰色，带有浅棕色斑点。

[peɪdʒ] - .
Page 221 .
页 - .

第221页。

[ə'merɪkən] [flə'mɪŋgoʊ] . — - ['ruːbə] .
AMERICAN FLAMINGO . — Phœnicopterus ruber .
美国人 火烈鸟 . — - 橡胶 .

美洲火烈鸟——红火烈鸟。

[reɪndʒ] — [ət'læntɪk] [koʊsts] [ʌv; əv] [sʌb] - ['trɑːpɪk(ə)l][ænd; ənd]['trɑːpɪk(ə)l] [ə'merɪkə] ; ['flɔːrɪdə; 'flɑːrədə]
Range — Atlantic coasts of sub - tropical and tropical America ; Florida
范围 — 大西洋 海岸 的 子 - 热带 和 热带 美国 ; 佛罗里达
[kiːz] .
Keys .
钥匙 .

分布范围——美洲亚热带和热带地区的大西洋沿岸；佛罗里达群岛。

[nest] — [mæs] [ʌv; əv] [ɜːrθ] , [stɪks] ,
Nest — Mass of earth , sticks ,
巢 — 大量的 的 地球 , 棍子 ,

巢穴——由泥土、树枝等构成

[ænd; ənd] ['ʌðər] [mə'tɪrɪəl] [skuːpt] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv] ['sevrəl] [fiːt] [ænd; ənd] ['hɑːloʊ]
and other material scooped up to the height of several feet and hollow
和 其他 材料 抢先报道 向上 到 这 高度 的 一些 脚 和 空洞的
[æt; ət][ðə; ði][tɑːp] .
at the top .
在 这 顶部 .

以及其他被铲起至几英尺高、顶部中空的材料。

[egz] — [wʌn][ɔːr] [tuː] , [ɪ'lɔːŋgeɪt] - ['oʊveɪt][ɪn] [ʃeɪp] , [wɪð; wɪθ] [θɪk] [ʃel] , ['rʌfənd] [wɪð; wɪθ]
Eggs — One or two , elongate - ovate in shape , with thick shell , roughened with
鸡蛋 — 一 或者 二 , 拉长 - 卵形 在 形状 , 和 厚的 壳 , 粗糙 和
[ə; eɪ] [waɪt] ['flæki] ['sʌbstəns] ,
a white flakey substance ,
一个 白色的 片状的 物质 ,

卵——一至两枚，长卵形，卵壳厚，表面粗糙，有白色片状物质。

[bʌt; bət] ['bluːɪʃ] [wen] [ðɪs] [ɪz] [skreɪpt] [ɔːf] .
but bluish when this is scraped off .
但 蓝蓝色 什么时候 这 是 刮擦 离开 .

但刮掉之后会变成蓝色。

[peɪdʒ] - .
Page 226 .
页 - .

第226页。

['vərdɪn] . — - - .
VERDIN . — Auriparus flaviceps .
绿丹 . — - - .

VERDIN.—Auriparus flaviceps.

['ʌðər] [neɪm] : “ ['jeloʊ] - ['hedɪd] [bʊʃ] [tɪt] .
Other name : “ Yellow - headed Bush Tit .
其他 姓名 : “ 黄色的 - 标题 衬套 山雀 .

别名：“黄头丛山雀”。

” [reɪndʒ] — ['nɔ:rðərn] ['ri:dʒənz][ʌv; əv]['meksɪkoʊ][ænd; ənd] [kən'tɪgjuəs] ['pɔ:ʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd]
” Range — Northern regions of Mexico and contiguous portions of the United
” 范围 — 北方 地区 的 墨西哥 和 相邻的 部分 的 这 团结的
[steɪts] ,
States ,
各州 ,

分布范围——墨西哥北部地区和美国毗邻地区，

[frʌm; frəm] ['sʌðərn] ['teksəs] [tu:; tə][ˌærɪ'zoʊnə][ænd; ənd] ['loʊər] [ˌkælə'fɔ:rniə] .
from southern Texas to Arizona and Lower California .
从 南部 德克萨斯州 到 亚利桑那 和 降低 加利福尼亚州 .

从德克萨斯州南部到亚利桑那州和加利福尼亚州南部。

[nest] — ['glɑ:bjələr] , [ðə; ði][ˌaʊt'saɪd] ['bi:ɪŋ] [wʌn] [mæs] [ʌv; əv] ['θɔ:rni] [twɪgz] [ænd; ənd] [stemz]
Nest — Globular , the outside being one mass of thorny twigs and stems
巢 — 球形 , 这 外部 存在 一 大量的 的 带刺的 树枝 和 茎
[ˌintə'wəuvən] , [ænd; ənd] [laɪnd] [wɪð; wɪθ] ['fɛðɚz] .
interwoven , and lined with feathers .
交织 , 和 衬里 和 羽毛 .

巢——球形，外层是由交织在一起的带刺树枝和茎秆组成，内衬羽毛。

[egz] — [θri:] [tu:; tə][sɪks] , [ʌv; əv][ə; eɪ] ['blu:ɪʃ] [ɔ:r] ['gri:nɪʃ] [waɪt] ['kʌlər] , ['spekld] [wɪð; wɪθ] ['redɪʃ]
Eggs — Three to six , of a bluish or greenish white color , speckled with reddish
鸡蛋 — 三 到 六 , 的 一个 蓝蓝色 或者 绿绿色 白色的 颜色 , 斑驳的 和 微红
[braʊn] .
brown .
棕色的 .

蛋——三至六个，呈蓝白色或绿白色，带有红褐色斑点。

[peɪdʒ] - .
Page 230 .
页 - .

第230页。

[brɑ:nzd] ['grækl] . — [kwɪskələs] - - .
BRONZED GRACKLE . — Quiscalus quiscula æneus .
古铜色 紫翅椋鸟 . — 奎斯卡勒斯 - - .

古铜色鹨哥。—Quiscalus quiscula æneus。

[reɪndʒ] — ['i:stərn] [nɔ:rθ] [ə'merɪkə] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌæli'geinis] [ænd; ənd] [nu:] ['ɪŋgləɪnd] [nɔ:rθ]
Range — Eastern North America from the Alleghenies and New England north
范围 — 东 北 美国 从 这 阿勒格尼山脉 和 新的 英格兰 北
[tu:; tə] ['hʌdsn] [beɪ] ,
to Hudson Bay ,
到 哈德逊 湾 ,

分布范围——北美东部，从阿勒格尼山脉和新英格兰北部到哈德逊湾，

[west] [tuː; tə] [ðə; ði] ['rɑːki] ['maʊntnz] .
west to the Rocky Mountains .
西方 到 这 洛基 山脉 .

向西至落基山脉。

[nest] — [ɪn] ['sɪkəmɔːr] [triːz] [ænd; ənd] [oʊk] ['wʊdləndz] [ə; eɪ] [kɔːrs] ['bʌlki] ['strʌktʃər] [ʌv; əv] ['graːsiz] ,
Nest — In sycamore trees and oak woodlands a coarse bulky structure of grasses ,
巢 — 在 梧桐树 树木 和 橡木 林地 一个 粗 笨重 结构 的 草 ,
['nɑːti] [ruːts] ,
knotty roots ,
棘手 根 ,

巢穴——在梧桐树和橡树林中，是由草、多节的根构成的粗糙笨重的结构，

[mɪkst] [wɪð; wɪθ] [mʌd] , [laɪnd] [wɪð; wɪθ] [hɔːrs] [her] [ɔːr] [wʊl] .
mixed with mud , lined with horse hair or wool .
混合 和 泥 , 衬里 和 马 头发 或者 羊毛 .

混有泥土，内衬马毛或羊毛。

[egz] — [fɔːr] [tuː; tə] [sɪks] , [ʌv; əv] [ə; eɪ] [laɪt] ['griːnɪʃ] [ɔːr] ['smoʊki] - [bluː] , [wɪð; wɪθ] [laɪnz] , ['dɑːts] ,
Eggs — Four to six , of a light greenish or smoky - blue , with lines , dots ,
鸡蛋 — 四 到 六 , 的 一个 光 绿绿色 或者 烟 - 蓝色的 , 和 线条 , 点 ,

鸡蛋——四到六个，呈浅绿色或烟蓝色，带有条纹、斑点，

['blɑːtʃɪz] [ænd; ənd] [skrɔːl] [ɑːn] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] .
blotches and scrawls on the surface .
斑点 和 潦草的字迹 在 这 表面 .

表面有斑点和涂鸦。

[peɪdʒ] - .
Page 233 .
页 - .

第233页。

[rɪŋ] - [nekt] ['feznt] . — [ˌfeɪzi'eɪnəs] [tɔːr'kweɪtəs] .
RING - NECKED PHEASANT . — Phasianus torquatus .
戒指 - 颈部 野鸡 . — 法西亚努斯 环颈 .

环颈雉——雉鸡。

[reɪndʒ] — [θruː'aʊt] ['tʃaɪnə] ; [hæv; həv] [bɪn] [ˌɪntrə'duːst] ['ɪntuː] ['ɪŋglənd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd]
Range — Throughout China ; have been introduced into England and the United
范围 — 自始至终 中国 ; 有 到过 介绍 进入 英格兰 和 这 团结的
[steɪts] .
States .
各州 .

分布范围——遍布中国；已引入英国和美国。

[nest] — [ɑːn] [ðə; ði] [graʊnd] ['ʌndər] [bʊʃɪz] .
Nest — On the ground under bushes .
巢 — 在 这 地面 在下面 灌木丛 .

巢穴——位于灌木丛下的地面上。

[egz] — ['veri] , [frʌm; frəm] [ˌθɜːr'tiːn] [tuː; tə] ['twenti] .
Eggs — Vary , from thirteen to twenty .
鸡蛋 — 各不相同 , 从 十三 到 二十 .

鸡蛋数量不等，从 13 个到 20 个不等。

[peɪdʒ] - .
Page 238 .
页 - .

第238页。

['jeloʊ] - ['brestid] [tʃæt] . — - ['vaɪrɛnz] .
YELLOW - BREASTED CHAT . — Icteria virens .
黄色的 - 胸部 聊天 . — - 绿人 .

黄胸鸦。—Icteria virens。

[reɪndʒ] — ['iːstərn] [juˈnaɪtɪd] [steɪts] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [pleɪnz] , [nɔːrθ] [tuː; tə][ɑːnˈterioʊ][ænd; ənd]
Range — Eastern United States to the Great Plains , north to Ontario and
范围 — 东 团结的 各州 到 这 伟大的 平原 , 北 到 安大略省 和
['sʌðərn] [nuː] ['ɪŋglənd] ;
southern New England ;
南部 新的 英格兰 ;

分布范围——美国东部至大平原，北至安大略省和新英格兰南部；

[saʊθ] [ɪn]['wɪntər] [θruː] ['iːstərn] ['meksɪkoʊ][tuː; tə] ['nɔːrðərn] ['sentrəl] [ə'merɪkə] .
south in winter through eastern Mexico to Northern Central America .
南 在 冬天 通过 东 墨西哥 到 北方 中央 美国 .

冬季向南经墨西哥东部到达中美洲北部。

[nest] — [ɪn]['braɪər] ['θɪkɪt] [frʌm; frəm] [tuː] [tuː; tə][faɪv] [fiːt] [ʌp] , [ʌv; əv] ['wɪðərd] [liːvz] , [draɪ]
Nest — In briar thickets from two to five feet up , of withered leaves , dry
巢 — 在 荆棘 灌木丛 从 二 到 五 脚 向上 , 的 干枯 树叶 , 干燥
['graːsiz] ,
grasses ,
草 ,

巢穴——筑于离地两到五英尺高的荆棘丛中，由枯叶和干草构成。

[strɪps] [ʌv; əv][bɑːrk] , [laɪnd] [wɪð; wɪθ]['faɪnər] ['graːsiz] .
strips of bark , lined with finer grasses .
条状物 的 吠 , 衬里 和 更精细 草 .

条状树皮，内衬细草。

[egz] — [θriː] [ɔːr] [fɔːr] , [waɪt] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['glɑːsi] ['sɜːrfɪs] .
Eggs — Three or four , white , with a glossy surface .
鸡蛋 — 三 或者 四 , 白色的 , 和 一个 光滑 表面 .

鸡蛋——三到四个，白色，表面光滑。

['vɑːljəm] [iː] . [dʒʊ'laɪ][tuː; tə] [dɪ'sembər] , - .
VOLUME II . JULY TO DECEMBER , 1897 .
体积 二 . 七月 到 十二月 , - .

第二卷，1897 年 7 月至 12 月。

['ɪndeks] .
INDEX .
指数 .

指数。

[æn'hɪŋgə] , [ɔːr] [sneɪk] [bɜːrd] , [æn'hɪŋgə][æn'hɪŋgə]['peɪdʒɪz] - - -
Anhinga , or Snake Bird , Anhinga Anhinga pages 26 - 27
蛇鹈 , 或者 蛇 鸟 , 蛇鹈 蛇鹈 页面 - - -

Anhinga，或蛇鸟，Anhinga Anhinga 第 26-27 页

['ævəset] , [ə'merɪkən] , [ˌriːˌkɜːrvɪ'rɑːstrə][əˌmerɪ'kɑːnəˌəˌmerɪ'kænə] “ - - -
Avocet , American , Recurvirostra Americana “ 14 - 15
反嘴鹬 , 美国人 , 雷库维罗斯特拉 美国风情 “ - - -

Avocet，美国，Recurvirostra Americana “ 14-15

['ɔːdəˌbɑːn] , [dʒɑːn][dʒeɪmz] “ -
Audubon , John James “ 161
奥杜邦 , 约翰 詹姆斯 “ -

奥杜邦，约翰·詹姆斯“161

[bɜːrdz][ʌv; əv] ['beθlihem] “ -
Birds of Bethlehem “ 223
鸟类 的 伯利恒 ” -

伯利恒的鸟儿“223

[bɜːrd] [sɔːŋ] “ [wʌn] - - - -
Bird Song “ 1 - 41 - 81
鸟 歌曲 “ 1 - - - -

鸟鸣“1-41-81

[bɜːrdz][ɪn][kæp'tɪvəti] “ -
Birds in Captivity “ 121
鸟类 在 囚禁 ” -

圈养鸟类“121

[bɜːrdz][ʌv; əv] ['pæsɪdʒ] “ -
Birds of Passage “ 173
鸟类 的 通道 ” -

候鸟“173

[bɜːrd] ['mɪsəleɪni] “ - - -
Bird Miscellany “ 195 - 235
鸟 杂项 ” - - -

鸟类杂记“195-235”

[bluː] [bɜːrd] , ['maʊnt(ə)n] , [saɪ'eɪliə]['ɑːrktɪkə] “ - - -
Blue Bird , Mountain , Sialia arctica “ 203 - 205
蓝色的 鸟 , 山 , 西莉亚 北极 ” - - -

蓝鸟，山，Sialia arctica “ 203-205

['bʌntɪŋ] , ['læzəli] , [ˌpæsə'raɪnə] [ə'miːnə] “ - - - - -
Bunting , Lazuli , Passerina amoena “ 196 - 198 - 199
彩旗 , 青金石 , 帕塞里纳 阿莫纳 ” - - - - -

彩旗、天青石、雀鸟“ 196-198-199

['tʃɪmni] [swɪft] , - - “ - - -
Chimney Swift , Chætura pelagica “ 131 - 133
烟囱 迅速 , - - ” - - -

烟囱雨燕，Chætura pelagica “131-133

['kæptɪvz] [ɪ'skeɪp] “ -
Captive's Escape “ 116
俘虏的 逃脱 ” -

俘虏逃脱“116

[tʃæt] , ['jeloʊ] - ['brestid] , - ['vaɪrɛnz] “ - - - - -
Chat , Yellow - Breasted , Icteria virens “ 236 - 238 - 239
聊天 , 黄色的 - 胸部 , - 绿人 ” - - - - -

黄胸鹀（Icteria virens）“236-238-239

['kʊkuː] , ['jeloʊ] - [bil] , [kɒk'saɪzəs][əˌmɛrɪ'kɑːnəs] “ - - -
Cuckoo , Yellow - Billed , Coccyzus americanus “ 94 - 95
布谷鸟 , 黄色的 - 账单 , 蛸 美洲 ” - - -

黄嘴杜鹃，学名 Coccyzus americanus “94-95”

[dʌv] , ['mɔːrnɪŋ] , [ˌzɛnə'ɪdjʊrə][mæk'rʊərə] “ - - - - -
Dove , Mourning , Zenaidura macrura “ 111 - 112 - 113
鸽子 , 丧 , 泽奈杜拉 长尾章鱼 ” - - - - -

鸽子，哀悼，Zenaidura macrura “ 111-112-113

[dʌk] , ['kænvəs] - [bæk] , - - “ - - -
Duck , Canvas - back , Athya valisneria “ 18 - 20
鸭子 , 帆布 - 后退 , - - ” - - -

鸭子，帆布背，Athya valisneria “ 18-20

[dʌk] , ['mælərd] , ['ænəs] - “ - - - - -
Duck , Mallard , Anas boschas “ 10 - 11 - 13
鸭子 , 凫 , 安娜斯 - “ - - - - -

鸭子，野鸭，Anas boschas “ 10-11-13

[dʌk] , [wʊd] , ['ɛks, 'eɪks]['spɑːnsə] “ - - - - -
Duck , Wood , Aix Sponsa “ 21 - 23 - 24
鸭子 , 木头 , 艾克斯 赞助商 “ - - - - -

鸭子，木头，艾克斯·斯庞萨“21-23-24

['iːg(ə)l] , ['bɔːldhedɪd] , - - “ [ˌtuː'tuː] - [θriː] - [faɪv]
Eagle , Baldheaded , Haliœtus lencocephalus “ 2 - 3 - 5
鹰 , 秃头 , - - “ 2 - 3 - 5

秃头鹰，学名Haliœtus lencocephalus “ 2-3-5

[flə'mɪŋgoʊ] , - ['ruːbə] “ - - -
Flamingo , Phœnicopterus ruber “ 218 - 221
火烈鸟 , - 橡胶 “ - - -

火烈鸟，红火烈鸟“ 218-221

['flaɪkætʃər,'flaɪketʃər] , [vər'mɪljən] , - - [ˌmɛksɪ'kɑːnəs] “ - - -
Flycatcher , Vermillion , Pyrocephalus rubineus mexicanus “ 192 - 193
捕蝇鸟 , 朱砂 , - - 墨西哥人 “ - - -

墨西哥红喉姬鹟（Pyrocephalus rubineus mexicanus）“192-193

[goʊld] [fɪntʃ] , [ə'merɪkən] , - ['trɪstɪs] “ - - - - -
Gold Finch , American , Spinus tristis “ 128 - 129 - 130
金子 芬奇 , 美国人 , - 悲伤 “ - - - - -

金雀，美国，Spinus tristis “ 128-129-130

[guːs] , [waɪt] - ['frʌntɪd] , ['ænsə][ˌæl'bɪfrɑːnz] - “ - - - - -
Goose , White - fronted , Anser albifrons gambeli “ 166 - 168 - 169
鹅 , 白色的 - 正面 , 安瑟 白额 - “ - - - - -

白额雁（Anser albifrons gambeli）“166-168-169

['grækl] , [brɑːnzd] , [kwɪskələs] - “ - - - - -
Grackle , Bronzed , Quiscalus quiscula “ 228 - 230 - 231
紫翅椋鸟 , 古铜色 , 奎斯卡勒斯 - “ - - - - -

鹩哥，古铜色，Quiscalus quiscula “ 228-230-231

['groʊsˌbiːk] , ['iːvnɪŋ] , - - “ - - - - -
Grosbeak , Evening , Cocothraustes vespertina “ 68 - 70 - 71
白蜡嘴雀 , 晚上 , - - “ - - - - -

晚雀，Cocothraustes vespertina “68-70-71

[graʊs] , [blæk] , ['tiːˌtreɪoʊ]['tiːtrɪks] “ - - - - -
Grouse , Black , Tetrao tetrix “ 217 - 220 - 223
松鸡 , 黑色的 , Tetrao 四重奏 “ - - - - -

黑松鸡，Tetrao tetrix “217-220-223

['herən] , ['snoʊi] , ['ɑːrdɪə] - “ - - -
Heron , Snowy , Ardea candidissima “ 38 - 39
苍鹭 , 雪 , 阿尔迪亚 - “ - - -

苍鹭、雪鹭、Ardea candidissima “ 38-39

[haʊ] [ðə; ði][bɜːrdz] [sɪ'kjʊrd] [ðer; ðər] [raɪts] “ -
How the Birds Secured Their Rights “ 115
如何 这 鸟类 安全 他们的 权利 “ -

鸟类如何保障自身权利 “115”

['hʌmɪŋ] [bɜːrd] , ['ælənz] [sɛləsfɔrəs] - “ - - -
Humming Bird , Allen's Selasphorus alleni “ 210 - 211
哼唱 鸟 , 艾伦的 塞拉斯福鲁斯 - “ - - -

蜂鸟，艾伦氏蜂鸟（Selasphorus alleni）“210-211

['hʌmɪŋ] [bɜ:rd] , ['ru:bi] - ['θroʊtɪd] , ['trɒkiləs] [koʊlʌbrɪs] “ - - - - -

Humming Bird , Ruby - Throated , Trochilus colubris “ 97 - 100 - 103

哼唱 鸟 , 红宝石 - 喉咙 , 旋涡虫 游蛇 “ - - - - -

红喉蜂鸟，学名 Trochilus colubris “97-100-103”

['dʒʌŋkoʊ] , [sleɪt] ['kʌlərd] , ['dʒʌŋkoʊ][haɪ'i:məlɪs] “ - - -

Junco , Slate Colored , Junco hyemalis “ 153 - 155

朱科 , 石板 有色 , 朱科 冬青树 “ - - -

灰叶鹀（Junco slate colored），学名Junco hyemalis “153-155”

['kɪŋˌbɜ:rd] , [tɪ'rænəs] [tɪ'rænəs] “ - - - - -

Kingbird , Tyrannus tyrannus “ 156 - 158 - 159

王鸟 , 暴君 暴君 “ - - - - -

王鸟，霸王龙“ 156-158-159

['kɪŋfɪʃər] , [ˌjʊrə'pi:ən] , [æl'si:doʊ] - “ - - - - -

Kingfisher , European , Alcedo ispida “ 188 - 190 - 191

翠鸟 , 欧洲的 , 阿尔塞多 - “ - - - - -

翠鸟，欧洲翠鸟，Alcedo ispida “188-190-191

['kɪŋlɪt] , ['ru:bi] - [kraʊnd] , ['regjələs] [kə'ledʒələ] “ - - -

Kinglet , Ruby - crowned , Regulus calendula “ 108 - 110

金翅雀 , 红宝石 - 加冕 , 雷古勒斯 金盏花 “ - - -

金冠戴菊（学名：Regulus calendula）“108-110

[lɑ:rk] , [hɔ:rnd] , - [æl'pɛstrɪs] “ - - -

Lark , Horned , Otocoris alpestris “ 134 - 135

云雀 , 有角的 , - 高山 “ - - -

角云雀，Otocoris alpestris “134-135

[lɔ:st] [meit] “ -

Lost Mate “ 126

丢失的 伴侣 “ -

失散的伴侣“126

[mər'gænsər] , [red] - ['brestid] , [mər'gænsər] - “ - - -

Merganser , Red - Breasted , Merganser serrator “ 54 - 55

秋沙鸭 , 红色的 - 胸部 , 秋沙鸭 - “ - - -

红胸秋沙鸭（Merganser, Red-Breasted, Merganser serrator）“54-55

['nʌthætʃ] , [waɪt] - ['brestid] , ['sɪtə] [ˌkærəlɪ'nɛnsɪs] “ - - -

Nuthatch , White - Breasted , Sitta carolinensis “ 118 - 119

红胸山雀 , 白色的 - 胸部 , 西塔 卡罗莱纳 “ - - -

白胸鸸（Sitta carolinensis）“118-119

[oʊld] [eib] “ -

Old Abe “ 35

老的 安倍 “ -

老亚伯“35

[ˌɔ:rnɪθə'lɑ:dʒɪkl] ['kɑ:ŋgrəs] “ -

Ornithological Congress “ 201

鸟类学 国会 “ -

鸟类学大会“201

['ɑ:spreɪ] , [ə'merɪkən] , ['pændɪən] - - “ - - - - -

Osprey , American , Pandion paliœtus carolinenses “ 42 - 43 - 45

鱼鹰 , 美国人 , 潘迪翁 - - “ - - - - -

鱼鹰，美国，Pandion paliœtus carolinenses “ 42-43-45

['pɑ:rtrɪdʒ] , [gæmbəlz] , - - “ - - -

Partridge , Gambel's , Callipepla gambeli “ 78 - 79

鹧鸪 , 甘贝尔 , - - “ - - -

鹧鸪、Gambel 的、Callipepla gambeli “ 78-79

['fælə,roʊp] , ['wɪlsənz] , - ['traɪkʌlər] “ - - -
Phalarope , Wilson's , Phalaropus tricolor “ 66 - 67
瓣蹼鹬 , 威尔逊的 , - 三色 “ - - -

威尔逊氏瓣蹼鹬（Phalaropus tricolor）“66-67

['feznt] , [rɪŋ] - [nekt] , [ˌfeɪzi'eɪnəs] [tɔːr'kweɪtəs] “ - - -
Pheasant , Ring - Necked , Phasianus torquatus “ 232 - 233
野鸡 , 戒指 - 颈部 , 法西亚努斯 环颈 “ - - -

雉鸡、环颈雉、雉鸡“ 232-233

, [seɪɜ˞niːz] “ - - -
Phœbe , Sayornis phœbe “ 106 - 107
菲比 , 萨约尼斯 菲比 “ - - -

菲比，萨耶尼斯菲比“ 106-107

['plʌvər,'ploʊvər] , ['beltɪd] ['paɪpɪŋ] , [ɪˌdʒeɪə'laɪtɪs] - - “ - - -
Plover , Belted Piping , Aegialitis meloda circumcincta “ 174 - 175
鸻 , 系带 管道 , 埃吉亚利蒂斯 - - “ - - -

珩科鸟，带状管道，Aegialitis melodacircumcincta “ 174-175

['plʌvər,'ploʊvər] , [semɪ'pælmɪtɪd] [rɪŋ] , [ɪˌdʒeɪə'laɪtɪs]['semi] - - “ [sɪks] - [eɪt] - [naɪn]
Plover , Semipalmated Ring , Aegialitis semi - polmata “ 6 - 8 - 9
鸻 , 半蹼状 戒指 , 埃吉亚利蒂斯 半 - - “ 6 - 8 - 9

半掌环颈鸻（Aegialitis semi-polmata）“6-8-9

[reɪl] , ['soʊrə] , [pɔːr'zɑːnə][,kærə'lainə] “ - - - - -
Rail , Sora , Porzana Carolina “ 46 - 48 - 49
轨 , 索拉 , 波尔扎纳 卡罗莱纳 “ - - - - -

Rail，Sora，Porzana Carolina“46-48-49

['sæpˌsʌkər] , ['jeloʊ] - ['belɪd] , [ˌsfaɪ'ræpɪkəs] ['vɛəriəs] “ - - - - -
Sapsucker , Yellow - bellied , Sphyrapicus varius “ 137 - 140 - 143
吸汁啄木鸟 , 黄色的 - 肚子 , 斯菲拉皮库斯 各种 “ - - - - -

黄腹吸汁啄木鸟，学名 Sphyrapicus varius “137-140-143

['skoʊtər] , [ə'merɪkən] , - - “ - - -
Scoter , American , Oidemia deglandi “ 32 - 33
斯科特 , 美国人 , - - “ - - -

美洲海番鸭，Oidemia deglandi “ 32-33

['skaɪlɑːrk] , ['ælɑːdə] [ɑːr'vɛnsɪs] “ - - - - -
Skylark , Alauda arvensis “ 61 - 63 - 64
云雀 , 阿拉乌达 田野田野 “ - - - - -

云雀，Alauda arvensis “ 61-63-64

[sneɪk] [bɜːrd] , ([æn'hɪŋgə])
Snake Bird , (Anhinga)
蛇 鸟 , (蛇鹈)

蛇鸟（安辛加鸟）

[æn'hɪŋgə][æn'hɪŋgə] “ - - -
Anhinga anhinga “ 26 - 27
蛇鹈 蛇鹈 “ - - -

蛇鹈蛇鹈“26-27

['snoʊfleɪk] , - [naɪ'veɪlɪs] “ - - - - -
Snowflake , Plectrophenax nivalis “ 150 - 151 - 152
雪花 , - 雪崩 “ - - - - -

雪花，Plectrophenax nivalis “ 150-151-152

['spæroʊ] , ['ɪŋglɪʃ] , ['pæsər] [də'mɛstɪkəs] “ - - - - -
Sparrow , English , Passer domesticus “ 206 - 208 - 209
麻雀 , 英语 , 过路人 家养的 “ - - - - -

麻雀，英国麻雀，Passer domesticus “206-208-209

['spæroʊ] , [sɔːŋ] , [ˌmɛlə'spaɪzə] [ˌfæʃi'ɑːtə] “ - - - - -
Sparrow , Song , Melospiza fasciata “ 90 - 91 - 93
麻雀 , 歌曲 , 梅洛斯皮扎 筋膜 “ - - - - -

麻雀、歌、Melospiza fasciata “ 90-91-93

['sʌməriz] “ - - - - - - - - - - -
Summaries “ 40 - 80 - 120 - 160 - 200 - 240
摘要 “ - - - - - - - - - - -

摘要“40-80-120-160-200-240

['tænədʒər] , ['sʌmər] , [pɪ'ræŋgə]['ruːbrə] “ - - -
Tanager , Summer , Piranga rubra “ 163 - 165
唐纳雀 , 夏天 , 皮兰加 红 “ - - -

唐纳雀，夏季，Piranga rubra “ 163-165

[tiːl] , [griːn] [wɪŋd] , ['ænəs][ˌkærəlɪ'nɛnsɪs] “ - - - - -
Teal , Green winged , Anas carolinensis “ 213 - 214 - 215
蓝绿色 , 绿色的 有翅膀的 , 安娜斯 卡罗莱纳 “ - - - - -

绿翅鸭（学名：Anas carolinensis）“213-214-215”

[ðə; ði]['bɝːdz]['stɔːri] “ -
The Bird's Story “ 224
这 鸟类 故事 “ -

鸟的故事“224

[θrʌʃ] , ['hɜːrmɪt] , ['tɜːrdəs] - “ - - - - -
Thrush , Hermit , Turdus Aonalaschkae “ 86 - 88 - 89
画眉 , 隐士 , 鸫 - “ - - - - -

画眉，隐士，Turdus Aonalaschkae “86-88-89

[tuː; tə][ə; eɪ]['wɔːtər] [faʊl] “ -
To a Water Fowl “ 76
到 一个 水 鸡 “ -

致水禽“76

['trɑːpɪk][bɜːrd] , ['jeloʊ] - [bil] , ['feɪəˌθɑːn] - “ - - - - -
Tropic Bird , Yellow - billed , Phaethon flavirostris “ 184 - 186 - 187
热带 鸟 , 黄色的 - 账单 , 法厄同 - “ - - - - -

黄嘴热带鸟，学名 Phaethon flavirostris “184-186-187

['tɜːrki] , [waɪld] , [mə'liːəgrɪs] - “ - - - - -
Turkey , Wild , Meleagris gallopava “ 177 - 180 - 183
火鸡 , 荒野 , 梅勒阿格里斯 - “ - - - - -

火鸡，野生，Meleagris gallopava “177-180-183

['təːnstəun] , [ˌɛrə'nɛriə] [ˌɪntər'prɛs] “ - - -
Turnstone , Arenaria interpres “ 170 - 171
翻石 , 阿雷纳里亚 翻译 “ - - -

特恩斯通，Arenaria interpres “ 170-171

['vərdɪn] , - - “ - - -
Verdin , Auriparus flaviceps “ 226 - 227
韦尔丁 , - - “ - - -

Verdin，Auriparus flaviceps “ 226-227

['vɪrɪˌoʊ] , ['wɔːblɪŋ] , ['vɪrɪˌoʊ] - “ - - -
Vireo , Warbling , Vireo gilvus “ 138 - 141
病毒 , 鸣唱 , 病毒 - “ - - -

Vireo，鸣叫，Vireo gilvus “ 138-141

['vʌltʃər] , ['tɜːrki] , - [ɑːtrɑːtə] “ - - - - -
Vulture , Turkey , Catharista Atrata “ 72 - 73 - 75
秃鹫 , 火鸡 , - 黑 “ - - - - -

秃鹫，土耳其，Catharista Atrata “72-73-75

['wɔːrblər] , [blækbɜːniːən] , [dɛn'droʊɪkə] - “ - - -
Warbler , Blackburnian , Dendroica blackburnia “ 123 - 125
莺 , 布莱克本 , 树木 - “ - - -

莺，布莱克本莺，Dendroica blackburnia “123-125

['wɔːrblər] , [sɪ'ruːliən] , - ['sɪ'ruliə] “ - - -
Warbler , Cerulean , Dendrœca caerulea “ 178 - 181
莺 , 天蓝色 , - 蓝花 “ - - -

蓝喉莺，Dendrœca caerulea “ 178-181

['wɔːrblər] , [kən'tʌki] , [ˌdʒiːoʊ'θlɪpɪs][fɔː'məusə] “ - - - - -
Warbler , Kentucky , Geothlypis formosa “ 50 - 51 - 53
莺 , 肯塔基州 , 地蜂 福尔摩沙 “ - - - - -

肯塔基州莺，学名 Geothlypis formosa “50-51-53”

['wɔːrblər] , ['jeloʊ] , [dɛn'droʊɪkə] - “ - - -
Warbler , Yellow , Dendroica æstiva “ 83 - 85
莺 , 黄色的 , 树木 - “ - - -

黄莺，Dendroica æstiva “83-85

['wʊdkɑːk] , [ə'merɪkən] , [ˌfaɪloʊ'hiːlə]['maɪnər] “ - - - - -
Woodcock , American , Philohela minor “ 28 - 30 - 31
鹬 , 美国人 , 菲洛赫拉 次要的 “ - - - - -

美洲丘鹬，Philohela minor “28-30-31

[ren] , [haʊs] , ['trɔgləˌdaɪts] - “ - - - - -
Wren , House , Troglodytes ædon “ 98 - 101 - 104
鹪 , 房子 , 穴居人 - “ - - - - -

Wren, House, Troglodytes ædon “ 98-101-104

[wʊd] ['piwi] , - ['vaɪrɛnz] “ - - - - - - -
Wood Pewee , Contopus Virens “ 144 - 146 - 147 - 148
木头 皮威 , - 绿人 “ - - - - - - -

木 Pewee、Contopus Virens “ 144-146-147-148

['jeloʊ] [legz] , [toʊ'teɪnəs]['fleɪvɪˌpiːz] “ - - -
Yellow Legs , Totanus flavipes “ 58 - 60
黄色的 腿 , 托塔努斯 黄足类 “ - - -

黄腿蜘蛛（Totanus flavipes）“58-60

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神